



بنك أبوظبي الوطني
NATIONAL BANK OF ABU DHABI
Public Joint Stock Company شركة مساهمة عامة

المركز الرئيسي
أبوظبي
Head Office
Abu Dhabi

Date: 21st February 2010

٢١ فبراير ٢٠١١

NBAD Financial statements 2010

البيانات المالية لبنك أبوظبي الوطني للعام ٢٠١٠

The attached Audited financial statements for the financial year ended 31 December 2010 are subject to UAE Central Bank approval and adoption by Shareholders at the Annual General Meeting.

ان البيانات المالية الموحدة والمدققة للعام المنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ والمرفقة بهذا الكتاب خاضعة لموافقة مصرف الامارات العربية المتحدة المركزي والمعتمدة من قبل المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية.



بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٠

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

البيانات المالية الموحدة

المحتويات	الصفحة
الفهرس	١
تقرير مدققي الحسابات المستقلين	٢
بيان المركز المالي الموحد	٣
بيان الدخل الموحد	٤
بيان الدخل الشامل الموحد	٥
بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد	٦
بيان التدفقات النقدية الموحد	٧
إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة	٨ - ٧٣

تقرير مدقي الحسابات المستقلين

السادة المساهمين
بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

التقرير حول البيانات المالية الموحدة

لقد قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة لـ بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") وشركاته التابعة ("ويشار إليهم مجتمعين بـ "المجموعة") والتي تشتمل على بيان المركز المالي الموحد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ والبيان الموحد للدخل والبيانات الموحدة للدخل الشامل، وبيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد وبيان التدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، بالإضافة إلى ملخص للسياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات الأخرى.

مسؤولية مجلس الإدارة حول البيانات المالية الموحدة

إن مجلس الإدارة مسؤول عن إعداد وعرض هذه البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية. كما أنه مسؤول عن وجود رقابة داخلية وفقاً لما تراه الإدارة ضروري بغرض إعداد البيانات المالية الموحدة التي تكون خالية من الأخطاء المادية الناتجة عن الاحتيال أو الخطأ.

مسؤولية مدقي الحسابات

تتخصص مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية الموحدة بناءً على أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد قمنا بتنفيذ تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق. وتتضمن هذه المعايير الالتزام بالمتطلبات الأخلاقية، وأن نخطط وننفذ تدقيقنا بحيث نحصل على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية الموحدة خالية من الأخطاء المادية. وتتضمن أعمال التدقيق تنفيذ إجراءات للحصول على أدلة تدقيق حول المبالغ والإيضاحات في البيانات المالية الموحدة. وتعتمد الإجراءات التي نقوم باختيارها على تقديرنا، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء المادية على البيانات المالية الموحدة سواء تلك الناتجة عن الاحتيال أو الخطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، نضع في الاعتبار الرقابة الداخلية ذات الصلة بقيام المجموعة بإعداد وتقديم البيانات المالية الموحدة بشكل عادل، وذلك لتصميم إجراءات التدقيق المناسبة في ظل الظروف الراهنة، وليس لغرض إبداء رأي حول فاعلية الرقابة الداخلية للمجموعة. وتتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة المبادئ المحاسبية المستخدمة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية المستخدمة من قبل الإدارة بالإضافة إلى تقييم عرض البيانات المالية الموحدة بصورة عامة. هذا ونعتقد أن الأدلة التدقيقية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتقديم أساس لإبداء رأي.

الرأي

برأينا، إن هذه البيانات المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من كافة النواحي المادية، عن المركز المالي الموحد للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، وكذلك أداؤها المالي الموحد وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وذلك وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية، وأنها تلتزم ببنود التأسيس للبنك والقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لعام ١٩٨٤ (وتعديلاته).

تقرير حول المتطلبات القانونية والتشريعية الأخرى

كما يقتضي القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لعام ١٩٨٤ (وتعديلاته)، نؤكد بأننا قد حصلنا على كافة المعلومات والإيضاحات الضرورية لتدقيقنا، وأن المجموعة قد احتفظت بسجلات مالية منتظمة، وأن ما جاء في تقرير رئيس مجلس الإدارة حول هذه البيانات المالية الموحدة يتفق مع السجلات المالية للمجموعة. كما لم يستترع انتباهنا وجود أي مخالفات للقانون المذكور أعلاه أو بنود التأسيس خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ والتي من شأنها أن تؤثر تأثيراً سلبياً مادياً على أنشطة المجموعة أو مركزها المالي.



منذر الدجاني
رقم التسجيل: ٢٦٨

١ فبراير ٢٠١١

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

بيان المركز المالي الموحد

كما في ٣١ ديسمبر

٢٠٠٩	٢٠١٠	إيضاح	
ألف درهم	ألف درهم		
			الموجودات
١٨,٠٥٦,٨٤٣	١٨,٤٢٩,٨٢٧	٧	نقد وأرصدة لدى المصارف المركزية
١,٠٩٤,٣٢١	١,٢٩٢,٨٢٦	٨	استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
١٩,٥٢٠,٧٠٩	١٤,١٦٣,٣٩١	٩	أرصدة لدى المصارف
٥٥٧,٠٧٥	١٠,٨٩٨,٤٥٧	١٠	اتفاقيات إعادة شراء عكسية
١٣٢,٢٥٨,٣٣٠	١٣٦,٨٣٣,٤٩٦	١١	قروض وسلفيات
١٨,٩٥٤,٣٩٨	٢١,٣٩٦,٠٠٥	١٢	استثمارات لغير غرض المتاجرة
٤,٣١٧,٤٩٥	٦,٢٠٢,٧١٦	١٣	موجودات أخرى
٢,٠٤٧,٨٤٥	٢,٢١٠,٥٥٢	١٤	مباني ومعدات
<u>١٩٦,٨٠٧,٠١٦</u>	<u>٢١١,٤٢٧,٢٧٠</u>		إجمالي الموجودات
			المطلوبات
٣٠,٧٧٦,٦٦٣	٣١,٥٥١,٣٤٦	١٥	أرصدة للمصارف
٢,٥٧٠,٢٨٩	٢,٥٤٢,٨٩٦	١٦	اتفاقيات إعادة الشراء
١٧٥,٢٢١	٣٥,٠٥٣	١٧	أوراق يورو تجارية
١٢١,٢٠٥,١٠٤	١٢٣,١٣٠,٥٨٩	١٨	ودائع العملاء
١٣,٢٣٦,٧٤٣	١٤,٤٥٨,٦٦٥	١٩	مديونيات متوسطة الأجل
٥,٥٥٠,٠٩٤	٧,٢٨٣,٠١٩	٢٠	مطلوبات أخرى
<u>١٧٣,٥١٤,١١٤</u>	<u>١٧٩,٠٠١,٥٦٨</u>		
٢,٨٥٢,٣٣٤	٨,٣١٢,٢٨٦	٢١	سندات ثانوية
<u>١٧٦,٣٦٦,٤٤٨</u>	<u>١٨٧,٣١٣,٨٥٤</u>		إجمالي المطلوبات
			حقوق الملكية
٢,١٧٤,٢٧٥	٢,٣٩١,٧٠٣	٢٢	رأس المال
٣,٢١٥,٣٩١	٣,٣٢٤,١٠٥	٢٣	احتياطات قانونية وخاصة
٧,٧٨٤,١٦٤	١٠,٠٨٩,٧٣٩	٢٤	احتياطات أخرى
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٥	سندات الشق الأول الرأسمالية لحكومة أبوظبي
١٨,٨٨٨	٥٢,٧٣٩	٢٦	برنامج خيارات الأسهم
٧٩,٧١٢	٧٤,٩٢٥	٢٧	سندات ثانوية قابلة للتحويل - بند حقوق الملكية
٣,١٦٨,١٣٨	٤,١٨٠,٢٠٥		أرباح محتجزة
<u>٢٠,٤٤٠,٥٦٨</u>	<u>٢٤,١١٣,٤١٦</u>		إجمالي حقوق الملكية
<u>١٩٦,٨٠٧,٠١٦</u>	<u>٢١١,٤٢٧,٢٧٠</u>		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

مايكل تومالين
الرئيس التنفيذي للمجموعة

ناصر أحمد خليفة السويدي
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٤٤ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة.
إن تقرير مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة رقم ٢.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

بيان الدخل الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	إيضاح	
٦,٦٩٧,٤٧٥	٧,١٤٦,٨٥٨	٢٥	إيرادات الفوائد
(٢,٢٥٥,٩٤٢)	(٢,١٢٩,٢٤٥)	٢٦	مصروفات الفوائد
٤,٤٤١,٥٣٧	٥,٠١٧,٦١٣		صافي إيرادات الفوائد
١٧٩,٨٥٦	٢٨٣,٢٢٥	٢٧	إيرادات عقود التمويل الإسلامي
(٥٠,١٨٨)	(٥١,٩٩٨)	٢٨	حصة المودعين من الأرباح
١٢٩,٦٦٨	٢٣١,٢٢٧		صافي الإيرادات من عقود التمويل الإسلامي
١,٣٠٣,٧٣٧	١,٤٦٠,٥٧٨		إيرادات رسوم وعمولات
(١٦٨,٠٥١)	(١٩٨,٧٠٥)		مصروفات رسوم وعمولات
١,١٣٥,٦٨٦	١,٢٦١,٨٧٣	٢٩	صافي إيرادات رسوم وعمولات
٢٢٢,٨٢٨	٣٢٣,٣٩٨	٣٠	صافي إيرادات الاستثمارات
٣٦٣,٨٩١	٢٧٣,٨٩١	٣١	صافي أرباح تحويل العملات الأجنبية
١٠٥,٤٤٦	٧٠,٥٣٢	٣٢	الإيرادات التشغيلية الأخرى
٦٩٢,١٦٥	٦٦٧,٨٢١		
٦,٣٩٩,٠٥٢	٧,١٧٨,٥٣٤		إيرادات التشغيل
(١,٨٩٨,٣٦٣)	(٢,١٨٦,٠٠٢)	٣٣	مصروفات عمومية وإدارية ومصروفات تشغيلية أخرى
٤,٥٠٠,٦٨٩	٤,٩٩٢,٥٣٢		الأرباح قبل صافي مخصص إنخفاض القيمة والضرائب
(١,٤٠٧,٨١٣)	(١,٢٠٦,٧٧١)	٣٤	صافي مخصص إنخفاض القيمة
٣,٠٩٢,٨٧٦	٣,٧٨٥,٧٦١		الأرباح قبل الضرائب
(٧٢,٩٣٩)	(١٠٢,٦٠٢)	٣٥	مصاريف ضرائب الدخل الخارجية
٣,٠١٩,٩٣٧	٣,٦٨٣,١٥٩		صافي أرباح السنة
١.٢١	١.٤٤	٤١	ربحية السهم الأساسية (درهم)
١.١٨	١.٤٠	٤١	ربحية السهم المخفضة (درهم)

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٤٤ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة.
إن تقرير مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ٢.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

بيان الدخل الشامل الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٣,٠١٩,٩٣٧	٣,٦٨٣,١٥٩	صافي أرباح السنة
(١٣,٢٩٦)	(٩,٣٤٠)	إيرادات شاملة أخرى
(٢١٢,٩١٢)	٤٣٠,٦١٧	فروق تقييم العملات الأجنبية للعمليات الخارجية
(٤,٤٥٢)	(٤,٩٥٠)	التغير في احتياطي القيمة العادلة
١,٦٩٨	١,٧٢٦	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
		إعادة شراء سندات ثانوية قابلة للتحويل
(٢٢٨,٩٦٢)	٤١٨,٠٥٣	إيرادات / (مصروفات) شاملة أخرى للسنة
٢,٧٩٠,٩٧٥	٤,١٠١,٢١٢	إجمالي الدخل الشامل للسنة

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٤٤ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة.
إن تقرير مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ٢.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر

رأس المال	الاحتياطي القانوني	الاحتياطي الخاص	الاحتياطي العام	سندات الشق الأول	برنامج خيارات الأسهم	الاحتياطي القيمة العادلة	احتياطي تحويل العملات الأجنبية	سندات ثانوية قابلة للتحويل -	أرباح محتجزة	الإجمالي
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
١,٩٧٦,٦١٤	٩٨٨,٣٠٧	٢,١٢٨,٢٥٣	٦,٨١٩,٤٦٣	-	٧,٢١٤	(٦٣٢,٣١١)	١٩,١٨٣	٨٥,٤٠٨	٢,٩٦٤,٤٦٨	١٤,٣٥٦,٥٩٩
-	-	-	-	-	-	-	-	-	٣,٠١٩,٩٣٧	٣,٠١٩,٩٣٧
-	-	-	-	-	-	(٢١٢,٩١٢)	-	-	-	(٢١٢,٩١٢)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٤,٤٥٢)	(٤,٤٥٢)
-	-	-	-	-	-	-	(١٣,٢٩٦)	-	-	(١٣,٢٩٦)
-	-	-	١,٦٩٨	-	-	-	-	-	-	١,٦٩٨
-	-	-	١,٦٩٨	-	-	(٢١٢,٩١٢)	(١٣,٢٩٦)	-	٣,٠١٥,٤٨٥	٢,٧٩٠,٩٧٥
-	-	-	-	-	-	-	-	(٥,٦٩٦)	-	(٥,٦٩٦)
-	-	-	-	-	١١,٦٧٤	-	-	-	-	١١,٦٧٤
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٥٩٢,٩٨٤)	(٥٩٢,٩٨٤)
١٩٧,٦٦١	-	-	(١٩٧,٦٦١)	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	٤,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	٤,٠٠٠,٠٠٠
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)
-	٩٨,٨٣١	-	-	-	-	-	-	-	(٩٨,٨٣١)	-
-	-	-	٢,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	(٢,٠٠٠,٠٠٠)	-
٢,١٧٤,٢٧٥	١,٠٨٧,١٣٨	٢,١٢٨,٢٥٣	٨,٦٢٣,٥٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٨,٨٨٨	(٨٤٥,٢٢٣)	٥,٨٨٧	٧٩,٧١٢	٣,١٦٨,١٣٨	٢٠,٤٤٠,٥٦٨
-	-	-	-	-	-	-	-	-	٣,٦٨٣,١٥٩	٣,٦٨٣,١٥٩
-	-	-	-	-	-	٤٣٠,٦١٧	-	-	-	٤٣٠,٦١٧
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٤,٩٥٠)	(٤,٩٥٠)
-	-	-	-	-	-	-	(٩,٣٤٠)	-	-	(٩,٣٤٠)
-	-	-	١,٧٢٦	-	-	-	-	-	-	١,٧٢٦
-	-	-	١,٧٢٦	-	-	٤٣٠,٦١٧	(٩,٣٤٠)	-	٣,٦٧٨,٢٠٩	٤,١٠١,٢١٢
-	-	-	-	-	-	-	-	(٤,٧٨٧)	-	(٤,٧٨٧)
-	-	-	-	-	٣٣,٨٥١	-	-	-	-	٣٣,٨٥١
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٢١٧,٤٢٨)	(٢١٧,٤٢٨)
٢١٧,٤٢٨	-	(٢١٧,٤٢٨)	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٢٤٠,٠٠٠)	(٢٤٠,٠٠٠)
-	١٠٨,٧١٤	-	-	-	-	-	-	-	(١٠٨,٧١٤)	-
-	-	-	٢,١٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	(٢,١٠٠,٠٠٠)	-
٢,٣٩١,٧٠٣	١,١٩٥,٨٥٢	٢,١٢٨,٢٥٣	١٠,٥٠٧,٧٩٨	٤,٠٠٠,٠٠٠	٥٢,٧٣٩	(٤١٤,٦٠٦)	(٣,٤٥٣)	٧٤,٩٢٥	٤,١٨٠,٢٠٥	٢٤,١١٣,٤١٦

الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

صافي أرباح السنة

صافي التغير في احتياطي القيمة العادلة (إيضاح ٢٢)

مكافأة أعضاء مجلس الإدارة

تسويات تحويل العملات الأجنبية

إعادة شراء سندات ثانوية قابلة للتحويل (إيضاح ٢١)

إجمالي الدخل الشامل للسنة

إعادة شراء سندات ثانوية قابلة للتحويل (إيضاح ٢١)

خيارات الأسهم مقدمة للموظفين (إيضاح ٢٤)

توزيعات أرباح مدفوعة عن عام ٢٠٠٨ (إيضاح ٢٢)

أسهم منحة مصدرية (إيضاح ٢٢)

سندات الشق الأول الرأسمالية المقدمة

خلال السنة (إيضاح ٢٣)

مدفوعات على سندات الشق الأول

الرأسمالية (إيضاح ٢٣)

تحويل إلى احتياطي قانوني (إيضاح ٢٢)

تحويل إلى احتياطي عام (إيضاح ٢٢)

الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

صافي أرباح السنة

صافي التغير في احتياطي القيمة العادلة (إيضاح ٢٢)

مكافأة أعضاء مجلس الإدارة

تسويات تحويل العملات الأجنبية

إعادة شراء سندات ثانوية قابلة للتحويل (إيضاح ٢١)

إجمالي الدخل الشامل للسنة

إعادة شراء سندات ثانوية قابلة للتحويل (إيضاح ٢١)

خيارات الأسهم مقدمة للموظفين (إيضاح ٢٤)

توزيعات أرباح مدفوعة عن عام ٢٠٠٩ (إيضاح ٢٢)

أسهم منحة مصدرية (إيضاح ٢٢)

مدفوعات على سندات الشق الأول الرأسمالية (إيضاح ٢٣)

التحويل إلى احتياطي قانوني (إيضاح ٢٢)

التحويل إلى احتياطي عام (إيضاح ٢٢)

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٤٤ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة.

إن تقرير مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ٢.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر

٢٠٠٩	٢٠١٠	إيضاح	
ألف درهم	ألف درهم		
٣,٠٩٢,٨٧٦	٣,٧٨٥,٧٦١		التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية
			الأرباح قبل الضرائب
			تعديلات لـ:
١٠١,١٢٠	١٢١,١٤٤	١٤	الاستهلاك
١١,٩٠١	١١,١٣٠		فوائد مطفأة
(٥٥,٤٠٣)	(٢٦,٦٦٩)	٢١	أرباح من إعادة شراء ديون ثانوية
١,٥٥٢,٦٣٣	١,٤٥٧,٤٥٣	٣٤	محذوفات ومخصصات انخفاض القيمة
١٣٩,٥٦٠	(١٠١,٥٦٠)		تسويات تحويل العملات الأجنبية
١١,٦٧٤	٣٣,٨٥١		برنامج خيارات الأسهم
(١١٥,٩٩٢)	(١٩٩,٤٠٥)	٣٤	إعادة مخصصات القروض والسلفيات
٤,٧٣٨,٣٦٩	٥,٠٨١,٧٠٥		
٢٠١,٣٢٠	(٢١٤,٧٥٨)		التغير في الاستثمارات بالقيمة العادلة
٦٦١,٥٣١	(١,٦٥٦,٢٧٤)		من خلال الأرباح والخسائر
٣,١١٠,٥١٨	(١٠,٣٤٦,٣٨٢)		التغير في الارصدة لدى المصارف والمصارف المركزية
(٢١,٧٥٩,٦٦٧)	(٥,٧٠١,٦٧٣)		التغير في عقود إعادة الشراء العكسية
١,٠٩٩,٥٦٦	(١,٦٦٥,١٣٥)		التغير في القروض والسلفيات
٤,٩٧٩,٦٦٧	٧٧٤,٦٨٣		التغير في الموجودات الأخرى
(١,٩٦٥,٠٥٦)	(٢٧,٣٩٣)		التغير في الارصدة للمصارف
١٧,٧٢٣,٩٥٩	٧,٥٣٠,٣٤٧		التغير في عقود إعادة الشراء
٤٤٤,٣٣٩	١,٦٦٠,٥٣٥		التغير في ودائع العملاء
			التغير في المطلوبات الأخرى
٩,٢٣٤,٥٤٦	(٤,٥٥٩,٣٤٥)	٢٠	ضرائب دخل خارجية مسددة ، صافية من المستردات
(١١٠,٠٤٠)	(٩٦,٧٨٣)		
٩,١٢٤,٥٠٦	(٤,٦٥٦,١٢٨)		صافي النقد (المستخدم في) / من الأنشطة التشغيلية
			التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية
(٧,٠٦٢,٤٥٩)	(٩,٤٨٩,٩٧٢)		شراء إستثمارات لغير غرض المتاجرة
			متحصلات بيع / استحقاق استثمارات
٣,٠٩١,٠٦٦	(٧,٤٧٥,١٥٢)		لغير غرض المتاجرة
(٨٦٧,٢٦٩)	(٣٢٣,٣٤٩)		شراء مباني ومعدات ، صافية من الاستبعادات
(٤,٨٣٨,٦٦٢)	(٢,٣٣٨,١٦٩)		صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
			التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية
١٠١,٢٢٤	(١٤٠,١٦٨)		صافي حركة أوراق يورو تجارية
٥,١٤٤,٠٥٣	٥,١٢٨,٠٣٧		إصدار قروض متوسطة الأجل
(٦٤١,٤٠٥)	(٤,٠٢٢,٢٧٤)		سداد قروض متوسطة الأجل
٤,٠٠٠,٠٠٠	-	٢٣	متحصلات من إصدار سندات الشق الأول الرأسمالية
(١٥٩,١٠٠)	(١٥٤,٤٧٨)		إعادة شراء سندات ثانوية قابلة للتحويل
(٥٩٢,٩٨٤)	(٢١٧,٤٢٨)	٢٢	توزيعات أرباح مدفوعة
(١٢٠,٠٠٠)	(٢٤٠,٠٠٠)	٢٣	مدفوعات على سندات الشق الأول الرأسمالية
٧,٧٣١,٧٨٨	٣٥٣,٦٨٩		صافي النقد من الأنشطة التمويلية
١٢,٠١٧,٦٣٢	(٦,٦٤٠,٦٠٨)		صافي (النقص) / الزيادة في النقد وما يعادله
١٥,٥٩٩,٥٥٥	٢٧,٦١٧,١٨٧		النقد وما يعادله في ١ يناير
٢٧,٦١٧,١٨٧	٢٠,٩٧٦,٥٧٩	٣٦	النقد وما يعادله في ٣١ ديسمبر

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٤٤ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة. إن تقرير مدقق الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ٢.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

١ الشكل القانوني والأنشطة الرئيسية

تم تأسيس بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") في أبوظبي سنة ١٩٦٨ بمسؤولية محدودة وهو مسجل كشركة مساهمة عامة بموجب القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) الخاص بالشركات التجارية.

إن العنوان المسجل هو ص.ب. ٤ ، أبوظبي ، دولة الإمارات العربية المتحدة. وتتضمن البيانات المالية الموحدة كما في والسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ البنك وشركاته التابعة (يشار إليهم مجتمعين بـ "المجموعة"). وتعمل المجموعة بشكل رئيسي في الأنشطة المصرفية المتعلقة بالشركات والأفراد بالإضافة إلى الأنشطة المصرفية الاستثمارية والخاصة والإسلامية. وتباشر المجموعة أعمالها من خلال فروعها ومكاتبها التمثيلية وشركاتها التابعة المحلية والخارجية في دولة الإمارات العربية المتحدة والبحرين ومصر وفرنسا وعمان والكويت والسودان وليبيا والمملكة المتحدة وسويسرا وهونج كونج والأردن والولايات المتحدة الأمريكية.

إن أعمال المجموعة الخاصة بالنشاط المصرفي الاسلامي متوافقة مع أحكام الشريعة الاسلامية الصادرة عن لجنة الرقابة الشرعية.

تم اعتماد هذه البيانات المالية الموحدة للإصدار من قبل مجلس الإدارة في ١ فبراير ٢٠١١.

٢ أساس الإعداد

(أ) بيان التوافق

تم إعداد هذه البيانات المالية الموحدة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية ومتطلبات القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته).

(ب) أساس القياس

تم إعداد هذه البيانات المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية باستثناء ما يلي:

- يتم قياس الأدوات المالية الاشتقاقية بالقيمة العادلة.
- يتم قياس الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر بالقيمة العادلة.
- يتم قياس الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة والمصنفة كاستثمارات متاحة للبيع بالقيمة العادلة.
- يتم تعديل القيم المرحلة للموجودات والمطلوبات المعترف بها المغطاة بموجب عقود تحوط القيمة العادلة والتدفقات النقدية ، في خلاف ذلك يتم ترحيلها بالتكلفة المطفأة ، لتبين التغير في القيم العادلة المنسوبة للمخاطر التي يتم تغطيتها.
- يتم قياس الموجودات غير المالية المستحوذة لتسوية القروض والسلفيات بقيمتها العادلة ناقصاً تكاليف البيع أو القيم المرحلة للقروض ، أيهما أقل.

(ج) العملة التشغيلية وعملة العرض

يتم عرض هذه البيانات المالية الموحدة ب درهم الإمارات العربية المتحدة ، وهي العملة التشغيلية للبنك. ويتم قياس البنود المدرجة في البيانات المالية للشركات التابعة والفروع الخارجية للبنك باستخدام عملة البيئة الاقتصادية الأساسية التي تعمل بها. باستثناء ما تم الإشارة إليه ، إن المعلومات المبينة بالدرهم مدورة إلى أقرب عدد صحيح بالآلاف.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢ أساس الإعداد (تابع)

(د) استخدام التقديرات والأحكام

يتطلب إعداد البيانات المالية الموحدة من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

تتم مراجعة التقديرات والافتراضات التابعة بشكل مستمر. ويتم الاعتراف بالتعديلات التي تطرأ على التقديرات المحاسبية في الفترة التي يتم فيها تعديل تلك التقديرات وفي أي فترات مستقبلية متأثرة بهذه التعديلات.

يتم بيان المعلومات المتعلقة بنواحي التقدير والأحكام الهامة عند تطبيق السياسات المحاسبية ذات التأثير الأكبر على المبالغ المعترف بها في البيانات المالية الموحدة المبينة في الإيضاح ٥.

(هـ) التغيرات في السياسات المحاسبية

لا يوجد هناك تغيرات في السياسات المحاسبية للبنك خلال السنة.

٣ السياسات المحاسبية الهامة

تم تطبيق السياسات المحاسبية المذكورة أدناه بصورة متسقة على جميع الفترات المبينة في هذه البيانات المالية الموحدة ، كما تم تطبيقها بصورة متسقة من قبل منشآت المجموعة.

(أ) أساس التوحيد

(١) الشركات التابعة

إن الشركات التابعة هي منشآت تخضع لسيطرة المجموعة. وتتواجد السيطرة عندما تكون لدى المجموعة القدرة على التحكم بالسياسات المالية والتشغيلية لمنشأة ما للإنتفاع من أنشطتها. ويتم إدراج البيانات المالية للشركات التابعة في البيانات المالية الموحدة اعتباراً من تاريخ بدء السيطرة إلى تاريخ انتهاء تلك السيطرة.

تضم البيانات المالية الموحدة للمجموعة كلاً من البنك وشركاته التابعة المملوكة بالكامل كما هي مبينة أدناه:

بلد التأسيس

كوراساو ، هولندا انتيليز
أبوظبي ، الإمارات العربية المتحدة
أبوظبي ، الإمارات العربية المتحدة
أبوظبي ، الإمارات العربية المتحدة
جيرسي ، جزر القناة
جنيف ، سويسرا
أبوظبي ، الإمارات العربية المتحدة
هونغ كونج ، الصين
مصر

بنك أبوظبي الدولي إنك
شركة أبوظبي للخدمات المالية ذ م م
شركة أبوظبي الوطنية للتأجير ذ م م
شركة أبوظبي الوطنية للعقارات ذ م م
شركة أمانات بنك أبوظبي الوطني المحدودة (جيرسي)
البنك الخاص بنك أبوظبي الوطني أس آيه (سويس)
شركة أبوظبي الوطنية للتمويل الإسلامي
أمبل شاربنا القابضة المحدودة
أبوظبي للوساطة المالية مصر

(٢) المنشآت ذات الأهداف الخاصة

إن المنشآت ذات الأهداف الخاصة ، هي تلك المنشآت التي يتم إنشائها لتنفيذ أهداف محدودة وموضحة بشكل جيد. لا يتم إدراج البيانات المالية للمنشآت ذات الأهداف الخاصة ضمن البيانات المالية الموحدة للمجموعة ، إلا إذا كان جوهر العلاقة هو سيطرة المجموعة على المنشأة ذات الأهداف الخاصة. إن المعلومات الخاصة بالمنشآت ذات الأهداف الخاصة التابعة للمجموعة مبينة في الإيضاح ٤٣.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(أ) أساس التوحيد (تابع)

(٣) إدارة الصناديق

تقوم المجموعة بالإدارة والإشراف على الموجودات المحتفظ بها برسم أمانة أو بصفة ائتمانية بالنيابة عن المستثمرين. لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه الصناديق ضمن البيانات المالية الموحدة. إن المعلومات المتعلقة بإدارة المجموعة للصناديق وأنشطتها الائتمانية مبينة في الإيضاح ٤٢.

(٤) المعاملات المحذوفة عند التوحيد

يتم حذف القيم المرحلة لاستثمارات البنك وحقوق الملكية في كل شركة تابعة عند التوحيد. كما يتم حذف كافة الأرصدة البينية الهامة ضمن المجموعة والإيرادات والمصروفات غير المحققة الناتجة عن المعاملات البينية للمجموعة عند التوحيد.

(ب) الموجودات والمطلوبات المالية

(١) الاعتراف

تقوم المجموعة بالاعتراف المبدئي بالقروض والسلفيات وودائع العملاء والديون متوسطة الأجل والثانوية في التاريخ الذي تنشأ فيه. كما يتم الاعتراف المبدئي بجميع الموجودات والمطلوبات المالية الأخرى في بيان المركز المالي الموحد عندما تصبح المجموعة طرفاً للأحكام التعاقدية الخاصة بهذه الأدوات.

يتم الاعتراف بكافة المشتريات والمبيعات للموجودات المالية التي تتم بالطرق الاعتيادية في تاريخ التسوية ، أي في تاريخ تسليم الموجودات أو استلامها من الطرف المقابل. إن المشتريات والمبيعات للموجودات المالية التي تتم بالطرق الاعتيادية هي تلك التي تقتضي تسليم الموجودات خلال إطار زمني محدد بصورة عامة وفقاً لقوانين أو مبادئ السوق.

(٢) إيقاف الاعتراف

تقوم المجموعة بإيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عند إنتهاء الحقوق التعاقدية للتدفقات النقدية من تلك الموجودات ، أو عندما تقوم المجموعة بنقل الحقوق التعاقدية للتدفقات النقدية للموجودات المالية وذلك من خلال معاملة يتم بموجبها نقل كافة مخاطر وامتيازات الملكية الجوهرية للموجودات المالية.

توقف المجموعة الاعتراف بالمطلوبات المالية عندما يتم تسوية التزاماتها التعاقدية أو إلغائها أو انتهائها.

تبرم المجموعة معاملات تقوم بموجبها بتحويل موجودات معترف بها ضمن بيان المركز المالي الموحد ، ولكنها تحتفظ بمخاطر وامتيازات ملكية الموجودات المحولة بشكل كامل أو جوهري. وفي مثل هذه المعاملات ، لا يتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المحولة في بيان المركز المالي الموحد. تتضمن تحويلات الموجودات التي يتم فيها الاحتفاظ بالمخاطر والامتيازات بشكل كامل أو جوهري معاملات إعادة الشراء (إيضاح ١٦).

تقوم المجموعة أيضاً بإيقاف الاعتراف ببعض الموجودات عندما تقوم بحذف أرصدة تتعلق بموجودات تعتبر غير قابلة للتحصيل (إيضاح ٤).

(٣) التصنيف بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر

تقوم المجموعة بتصنيف موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر وذلك عندما:

- تتم إدارة الموجودات أو المطلوبات وتقييمها وعرضها داخلياً على أساس القيمة العادلة ؛ أو
- عندما يؤدي التصنيف إلى إنهاء أو تقليل عدم التوافق المحاسبي الذي قد يحدث إن لم يتم التصنيف.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ب) الموجودات والمطلوبات المالية (تابع)

(٤) المحتفظ بها لغرض المتاجرة

الموجودات المحتفظ بها لغرض المتاجرة ، هي الموجودات التي تستحوذ عليها المجموعة بهدف البيع على المدى القريب ، أو إذا تمت إدارتها كجزء من محفظة تدار من أجل تحقيق أرباح قصيرة الأجل .

يتم الاعتراف المبدئي والقياس اللاحق للموجودات المحتفظ بها لغرض المتاجرة على أساس القيمة العادلة ضمن بيان المركز المالي الموحد ، ويتم الاعتراف بتكاليف الشراء مباشرة ضمن بيان الدخل الموحد. يتم الاعتراف بالتغيرات في القيمة العادلة كجزء من صافي إيرادات الاستثمار ضمن بيان الدخل الموحد. لا يتم إعادة تصنيف الموجودات لغرض المتاجرة لاحقاً للاعتراف المبدئي.

(٥) التصنيف كم المتاحة للبيع ومحتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق

لدى المجموعة موجودات مالية غير اشتقاقية تصنف كم المتاحة للبيع ، عندما لا يتم تصنيف تلك الموجودات كقروض وسلفيات أو استثمارات محتفظ بها للاستحقاق أو موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر.

تعتبر الاستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق أصول غير اشتقاقية ذات دفعات ثابتة أو متغيرة. تحمل هذه الاستثمارات تواريخ استحقاق ثابتة ، كما يوجد لدى المجموعة القدرة والنية للاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق. كما لم يتم تصنيفها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر أو متاحة للبيع.

(٦) المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية ، ويتم بيان صافي المبلغ في بيان المركز المالي الموحد ، فقط عندما يكون لدى المجموعة حق قابل للتنفيذ قانونياً ، بمقاصة المبالغ المعترف بها ويكون لديها النية لتسوية المعاملات على أساس صافي المبلغ ، أو لتحصيل الموجودات وتسوية المطلوبات بشكل متزامن.

(٧) قياس التكلفة المطفأة

تتمثل التكلفة المطفأة للموجودات أو المطلوبات المالية بالقيمة التي يتم قياس الموجودات أو المطلوبات المالية بها عند الاعتراف المبدئي ، ناقصاً سداد دفعات الأصل زائداً أو ناقصاً الإطفاء المتراكم وذلك باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي لأي فروق بين المبلغ المبدئي المعترف به والمبلغ المستحق ناقصاً أي إنخفاض يرجع إلى إنخفاض القيمة.

(٨) قياس القيمة العادلة

يرتكز تحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية على سعرها السوقي المدرج أو عروض الأسعار المقدمة من التجار للأدوات المالية التي يتم المتاجرة فيها في سوق نشط. يعتبر السوق نشطاً في حال كانت الأسعار المدرجة متاحة بصورة منتظمة وعلى الفور ، وتمثل بصورة منتظمة وفعلية معاملات السوق التي تتم في سياق الأعمال الاعتيادية. يتم استخدام أسعار الطلب المدرجة للموجودات المالية بينما يتم استخدام أسعار العرض المدرجة للمطلوبات المالية.

فيما يتعلق بالأدوات المالية التي لا يتم المتاجرة بها في سوق نشط ، يتم تحديد القيمة العادلة بناءً على المعاملات الحديثة ، وعروض الوسطاء أو طرق التقييم المعترف بها على نطاق واسع.

تشتمل طرق التقييم على استخدام المعاملات الحالية التي تتم وفقاً لشروط السوق الاعتيادية بين أطراف على علم ورغبة في ذلك (في حالة توفرهم) ، وبالرجوع إلى القيمة العادلة الحالية لأدوات أخرى مماثلة بشكل جوهري ، وتحليلات التدفقات النقدية المخصومة ونماذج تسعير العقود الاختيارية. تستخدم طرق التقييم التي تم اختيارها ، إلى أقصى حد ممكن ، معطيات السوق ، وتعتمد بقدر ضئيل ، قدر الإمكان ، على التقديرات الخاصة بالمجموعة ، ودمج كافة العوامل التي تؤخذ بالاعتبار من قبل المشاركين في السوق عند تحديد الأسعار ، وكذلك تتوافق مع الطرق الاقتصادية المقبولة لتسعير الأدوات المالية. تمثل المعطيات الخاصة بطرق التقييم ، بشكل معقول ، توقعات السوق والإجراءات الخاصة بعوامل إيرادات المخاطر المتأصلة في الأداة المالية.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ب) الموجودات والمطلوبات المالية (تابع)

(٨) قياس القيمة العادلة (تابع)

يمثل السعر عند تنفيذ العملية أفضل مؤشر للقيمة العادلة لأداة مالية عند الإعراف المبدي ، بمعنى أن القيمة العادلة للسعر المُقدم أو المُستلم ، إلا إذا كانت القيمة العادلة لهذا الأداة مستند عليها من خلال المقارنة مع معاملات أخرى حالية وملحوظة في السوق لنفس الأداة (بدون تعديل أو تجميع) ، أو بناءاً على طرق التقييم التي تتضمن متغيراتها فقط على بيانات من سوق ملحوظ.

(٩) تحديد وقياس انخفاض القيمة

يتم إجراء تقييم بتاريخ كل تقرير وبصفة دورية خلال السنة ، لتحديد فيما إذا كان هنالك دليل موضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية غير المدرجة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر. يتم تخفيض قيمة الموجودات المالية عند وجود دليل موضوعي على حدوث خسائر لاحقاً للإعراف المبدي للموجودات وأن لهذه الخسائر تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية للموجودات يمكن تقديرها بصورة موثوقة.

يتضمن الدليل الموضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية (متضمنة سندات الأسهم) ، الصعوبات المالية الهامة للمقترض أو المصدر ، أو التوقف أو التأخر في السداد من قبل المقترض ، أو إعادة جدولة أحد القروض أو السلفيات من قبل المجموعة بناءاً على شروط لم تكن المجموعة لتأخذها في الإعتبار في ظل ظروف أخرى ، أو مؤشرات على أن المقترض أو المصدر سوف يشهر إفلاسه ، أو عدم وجود سوق نشط للأداة ، أو بيانات أخرى ملحوظة ترتبط بمجموعة من الموجودات مثل التغيرات السلبية في بيان مدفوعات المقترض أو المصدر في المجموعة ، أو الظروف الإقتصادية المرتبطة بحالات التوقف عن السداد في المجموعة. بالإضافة إلى ذلك ، فيما يتعلق بالاستثمار في سندات الأسهم ، يعتبر الإنخفاض الهام أو المستمر في قيمها العادلة عن تكلفتها ، دليل موضوعي على انخفاض القيمة.

تضع المجموعة في الاعتبار الدليل على انخفاض القيمة لكل أصل على حدى وللأصول بصورة جماعية. ويتم تقييم الموجودات الهامة بشكل منفصل بحيث يتم إجراء تقييم لكل أصل على حدى ، لتحديد انخفاض القيمة. إذا لم يتم تحديد انخفاض في قيمة الموجودات الهامة كل على حدى ، يتم تقييم الأصول بصورة جماعية لتحديد وجود أي انخفاض في القيمة قد يكون حدث ولم يتم تحديده. كما يتم تقييم الموجودات التي لا تكون هامة بشكل منفصل ، لتحديد انخفاض القيمة ، بصورة جماعية عن طريق تجميع الموجودات المالية ذات سمات مخاطر مماثلة.

تستخدم المجموعة أثناء تقييم انخفاض القيمة الجماعي النماذج الاحصائية التي تتضمن التوجهات التاريخية لاحتمالية التوقف عن السداد ، ووقت تحصيل الاسترداد ومبلغ الخسارة المتكبد والتي يتم تعديلها وفقاً لأحكام الإدارة حول ما إذا كانت الظروف الاقتصادية والائتمانية الراهنة تشير إلى أن الخسائر الفعلية ستكون أكبر أو أقل مما تشير إليه النماذج التاريخية. ويتم مقارنة معدلات التوقف عن السداد ومعدلات الخسائر وتوقيت الاسترداد المستقبلي المتوقع بصورة منتظمة وفقاً للنتائج الفعلية لضمان بقاء تلك المعدلات مناسبة.

يتم قياس خسائر انخفاض قيمة الموجودات المالية المرحلة بالتكلفة المطفأة ، بالفرق بين القيمة المرحلة والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة مخصومة بمعدل الفائدة الفعلي الأصلي. يتم الإعراف بمخصصات انخفاض القيمة في بيان الدخل الموحد ، وينعكس ذلك في حساب مخصصات لتخفيض قيمة مثل هذه الموجودات المالية. في حال وقوع أحداث لاحقة تتسبب في انخفاض على مبلغ خسارة انخفاض القيمة ، يتم عكس خسائر انخفاض القيمة من خلال بيان الدخل الموحد.

يتم الاعتراف بخسائر انخفاض قيمة الأوراق المالية الاستثمارية المتاحة للبيع ، من خلال تحويل الفرق بين تكلفة الاستحواذ المطفأة والقيمة العادلة الحالية من إيرادات شاملة أخرى إلى بيان الدخل الموحد. وفي حال وقوع حدث لاحق تسبب في انخفاض مبلغ خسارة انخفاض قيمة سندات الدين المتاحة للبيع ، يتم عكس خسائر انخفاض القيمة من خلال بيان الدخل الموحد.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ب) الموجودات والمطلوبات المالية (تابع)

(٩) تحديد وقياس انخفاض القيمة (تابع)

يتم قياس خسائر انخفاض قيمة أدوات حقوق الملكية غير المدرجة والمرحلة بالتكلفة ، نظراً لعدم إمكانية قياس قيمتها العادلة بصورة موثوقة ، بالفرق بين القيمة المرحلة للموجودات المالية والقيمة الحالية لتقديرات التدفقات النقدية المستقبلية مخصومة بمعدل العائد الحالي في السوق لموجودات مالية مماثلة. لا يتم عكس مثل هذه الخسائر في انخفاض القيمة.

(ج) النقد ومعادلاته

لغرض بيان التدفقات النقدية الموحد ، يشتمل النقد ومعادلاته على النقدية وأرصدة لدى المصارف المركزية وأرصدة من المصارف ضمن فترة استحقاق أصلية أقل من ثلاثة أشهر ، والتي تتعرض لمخاطر غير هامة للتغيرات في القيمة العادلة ، وتستخدم من قبل المجموعة في إدارة التزاماتها القصيرة الأجل.

يتم ترحيل النقد ومعادلاته بالتكلفة المطفأة ضمن بيان المركز المالي الموحد.

(د) الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر

تتمثل هذه الاستثمارات بموجودات مالية مصنفة كمحتفظ بها للمتاجرة أو محددة كذلك عند الاعتراف المبدئي. يتم الاعتراف المبدئي بهذه الاستثمارات وقياسها لاحقاً بالقيمة العادلة مع أخذ تكاليف تلك المعاملات مباشرة إلى بيان الدخل الموحد. يتم إدراج الأرباح أو الخسائر المحققة وغير المحققة ذات الصلة ضمن صافي إيرادات الاستثمار.

(هـ) أرصدة لدى المصارف

يتم إدراجها بالتكلفة المطفأة ناقصاً أي مخصص لانخفاض القيمة.

(و) القروض والسلفيات

تتمثل القروض والسلفيات بموجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو قابلة للتحديد وغير مدرجة في سوق نشط والتي لا تنوي المجموعة بيعها مباشرة أو على المدى القريب.

ويتم الاعتراف بها مبدئياً بالقيمة العادلة (وهي السعر الأولي عند تنفيذ العملية) زائداً التكاليف المباشرة للمعاملات ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي ، المعدل لتحوطات القيمة العادلة ، صافي من الفوائد المعلقة ومخصصات انخفاض القيمة.

(ز) التمويل والعقود الاستثمارية الإسلامية

(١) التعريفات

الإجارة

تتكون الإجارة من الإجارة المنتهية بالتملك.

تتمثل الإجارة المنتهية بالتملك باتفاق تنقل المجموعة (المؤجر) بموجبه للعميل (المستأجر) حق استخدام أصل محدد لفترة زمنية محددة مقابل دفع قيمة إيجارية متغيرة بشكل دوري منتظم. تقوم المجموعة بموجب هذا الاتفاق بشراء أو تشييد الأصل وتأجيره للعملاء. يحدد العقد الطرف المستأجر وقيمة وموعد الدفعات الإيجارية ومسؤوليات كلا الطرفين خلال فترة الإجارة. يتعهد العميل للمجموعة بتسوية القيمة الإيجارية وفقاً لمواعيد السداد المتفق عليها.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ز) التمويل والعقود الاستثمارية الإسلامية (تابع)

تحتفظ المجموعة بملكية الأصل على مدار فترة الإيجار. وفي نهاية فترة الإيجار تقوم المجموعة ببيع الأصل المستأجر إلى العميل بقيمة محددة بناءً على عملية البيع المتعهد بها من قبل المجموعة.

المرابحة

وهي إتفاق تقوم المجموعة بموجبه ببيع سلعة ما إلى عميل ، تكون المجموعة قد قامت بشرائها والاستحواذ عليها ، بناءً على وعد من العميل بشراء هذه السلعة وفقاً لبنود وشروط محددة. يشتمل سعر البيع على تكلفة السلعة وهامش الربح المتفق عليه.

المضاربة

وهي إتفاق بين المجموعة والعميل ، يقوم بموجبه أحد الأطراف بتقديم أموال (رب المال) ويقوم الطرف الآخر (المضارب) باستثمار هذه المبالغ في مشروع ما أو نشاط معين ، ويتم توزيع الأرباح الناتجة بينهم وفقاً لحصة الأرباح المتفق عليها بينهم مسبقاً في العقد. يتحمل المضارب كافة الخسائر الناتجة عن سوء تصرفه ، أو إهماله أو مخالفة شروط وبنود المضاربة ؛ فيما عدا ذلك يكون رب المال مسؤولاً عن الخسائر.

الوكالة

وهي إتفاق تقوم المجموعة بموجبه بتقديم مبلغ محدد من المال إلى عميل ما (الوكيل) ، الذي يقوم باستثمار هذا المبلغ بمعاملات تتوافق مع الشريعة الإسلامية ووفقاً لشروط محددة مقابل أتعاب محددة (مبلغ مقطوع من المال أو نسبة من المبلغ المستثمر به).

(٢) الاعتراف بالإيرادات

الإجارة

يتم الاعتراف بالإيرادات من الإجارة على أساس القيمة المتناقصة ، لحين الشك بدرجة معقولة في مدى استردادها.

المرابحة

يتم الاعتراف بالإيرادات من المrabحة على أساس القيمة المتناقصة ، لحين الشك بدرجة معقولة في مدى استردادها.

المضاربة

يتم الاعتراف بالإيرادات أو الخسائر من المضاربة على أساس الاستحقاق ، إذا أمكن تقديرها بشكل موثوق ، وإلا يتم الاعتراف بالإيرادات عند التوزيع من قبل المضارب ، بينما يتم تحميل الخسائر على بيان الدخل الموحد عند الإعلان عنها من قبل المضارب.

الوكالة

يتم الاعتراف بالإيرادات المقدرة من الوكالة على أساس الاستحقاق على مدار الفترة ، مع تسويتها بالإيرادات الفعلية عند استلامها. يتم احتساب الخسائر في تاريخ الإقرار من قبل العميل.

(ح) الاستثمارات لغير غرض المتاجرة

تتضمن الاستثمارات لغير غرض المتاجرة موجودات متاحة للبيع ، ويتم الاعتراف بها مبدئياً بالقيمة العادلة زائداً تكاليف المعاملات الإضافية المنسوبة مباشرة إلى الاستحواذ.

لاحقاً للاعتراف المبدئي ، يتم إعادة قياس هذه الاستثمارات بالقيمة العادلة. وفي حالة الاستثمارات التي لا تشكل جزءاً من علاقة تحوط فعالة ، يتم الاعتراف بالأرباح أو الخسائر غير المحققة ضمن إيرادات شاملة أخرى إلى أن يتم إيقاف الاعتراف بالاستثمارات ، أو إلى أن تعتبر هذه الاستثمارات منخفضة القيمة ويتم عند ذلك إدراج الأرباح أو الخسائر المتراكمة المعترف بها سابقاً في إيرادات شاملة أخرى ضمن بيان الدخل الموحد للسنة.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ح) الاستثمارات لغير غرض المتاجرة (تابع)

وفي حالة الاستثمارات التي تشكل جزءاً من علاقة تحوط فعالة للقيمة العادلة ، يتم الاعتراف مباشرة بالأرباح أو الخسائر غير المحققة الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة ضمن بيان الدخل الموحد إلى حد التغيرات في القيمة العادلة التي يتم التحوط لها.

لغرض الاعتراف بأرباح وخسائر تحويل العملات الأجنبية ، يتم معاملة الموجودات المالية المتاحة للبيع كما لو أنها مرحلة بالتكلفة المطفأة بالعملة الأجنبية. وبناءً على ذلك ، يتم بيان فروقات الصرف لهذه الموجودات المالية في بيان الدخل الموحد.

يتم بيان الاستثمارات في الأسهم الغير المدرجة ، عندما لا يمكن قياس القيمة العادلة بصورة موثوقة ، بالتكلفة ناقصاً مخصص انخفاض القيمة. عند إيقاف الاعتراف بها لاحقاً ، يتم الاعتراف بأرباح أو خسائر البيع ضمن بيان الدخل الموحد للسنة.

تتضمن الاستثمارات لغير غرض المتاجرة على الاستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق والتي يتم قياسها بالتكلفة المطفأة ناقصاً انخفاض القيمة.

(ط) عقود إعادة شراء عكسية

لا يتم الإعراف بالموجودات التي يتم شرائها بشكل متزامن مع الالتزام باعادة بيعها في وقت محدد في المستقبل (عقود إعادة شراء عكسية). يتم عرض المبالغ المدفوعة إلى الطرف المقابل في هذه الإتفاقيات كعقود إعادة شراء عكسية في بيان المركز المالي الموحد. ويتم معالجة الفرق بين سعر الشراء و سعر إعادة البيع كإيرادات فائدة وتستحق على مدة إتفاقية إعادة الشراء ، ويتم تحميلها على بيان الدخل الموحد بإستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

(ي) المباني والمعدات

(١) الاعتراف والقياس

يتم قياس جميع بنود المباني والمعدات بالتكلفة ناقصاً الاستهلاك المتراكم وخسائر انخفاض القيمة ، إن وجدت. يتم بيان الأعمال الرأسمالية قيد الإنجاز مبدئياً بالتكلفة ويتم تحويلها عند إتمام الإنجاز إلى البند المناسب من المباني والمعدات ثم يبدأ احتساب الإستهلاك عليها.

تتضمن التكلفة النفقات المنسوبة مباشرة للاستحواذ على الأصل. ويتم رسملة البرامج الحاسوبية المشتراة التي تمثل جزءاً رئيسياً لأداء المعدات المعنية كجزء من تلك المعدات.

يتم تحديد الأرباح والخسائر من استبعاد أحد بنود المباني والمعدات من خلال مقارنة المتحصلات من عمليات الاستبعاد مع القيمة المرحلة للمباني والمعدات ، ويتم الاعتراف بها صافية ضمن الإيرادات التشغيلية الأخرى في بيان الدخل الموحد.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ي) المباني والمعدات (تابع)

(٢) الاستهلاك

يتم الاعتراف بالاستهلاك ضمن بيان الدخل الموحد على أساس القسط الثابت على مدى الأعمار الإنتاجية المقدرة لكافة المباني والمعدات. بينما لا يتم احتساب استهلاك على الأراضي المملوكة والأعمال الرأسمالية قيد الإنجاز.

فيما يلي الأعمار الإنتاجية المقدرة للموجودات للفترة الحالية وفترة المقارنة:

٢٠ إلى ٥٠ سنة	مباني
١ إلى ٥ سنوات	أثاث ومعدات مكتبية
٤ سنوات	تعديلات على المباني
١٠ إلى ٢٠ سنة	الخزائن الآمنة
٣ إلى ٧ سنوات	أنظمة حاسب آلي ومعدات
٣ سنوات	سيارات

يتم إعادة النظر في طرق الاستهلاك والأعمار الانتاجية والقيم المستبقة في تاريخ كل تقرير.

(٣) انخفاض القيمة

تتم مراجعة القيم المرحلة في تاريخ كل تقرير لتحديد ما إذا كان هنالك مؤشر على انخفاض القيمة. في حال وجود هذا المؤشر، يتم تقدير قيمة الأصل القابلة للاسترداد. تتمثل القيمة القابلة للاسترداد لأحد الموجودات أو وحدته المنتجة للنقد بالقيمة الحالية المستخدمة وقيمتها العادلة ناقصاً تكاليف البيع، أيهما أكبر. عند تقييم قيمة الاستخدام، يتم خصم التدفقات النقدية المستقبلية إلى قيمها الحالية باستخدام معدل الخصم الذي يعكس تقديرات السوق الحالية للقيمة الزمنية للمال والمخاطر الخاصة بهذا الأصل. ويتم الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة ضمن بيان الدخل الموحد إلى الحد الذي لا تتجاوز فيه القيمة المرحلة لأصل ما قيمته القابلة للاسترداد.

(ك) ضمانات قيد البيع

يتم قيد الموجودات غير المالية المستحوذ عليها لتسوية القروض والسلفيات كموجودات محتفظ بها للبيع ويتم بيانها ضمن "الموجودات الأخرى". ويتم تسجيل الموجودات المستحوذ بقيمتها العادلة ناقصاً تكاليف البيع أو بالقيمة المرحلة للقروض (صافية من خسائر انخفاض القيمة)، أيهما أقل، في تاريخ المقايضة. لا يتم احتساب الاستهلاك على الموجودات المحتفظ بها للبيع. يتم قيد أي انخفاض لاحق للموجودات المكتسبة إلى القيمة العادلة ناقصاً تكاليف البيع كخسائر انخفاض قيمة الموجودات، ويدرج ضمن بيان الدخل الموحد. ويتم الاعتراف بأي زيادة لاحقة في القيمة العادلة ناقصاً تكاليف البيع، إلى الحد الذي لا تتجاوز فيه هذه الزيادة خسائر انخفاض القيمة المتراكمة، ضمن بيان الدخل الموحد. تتماشى سياسة المجموعة والمتعلقة بحذف الضمانات مع المتطلبات القانونية ذات العلاقة والخاصة بالمنطقة التي تعمل ضمنها المجموعة.

(ل) أرصدة للمصارف وودائع العملاء وأوراق يورو تجارية وقروض متوسطة الأجل

يتم الاعتراف المبدئي بالأرصدة للمصارف وودائع العملاء وأوراق يورو تجارية والقروض متوسطة الأجل بالقيم العادلة زائداً تكاليف المعاملات، ويتم قياسهم لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(م) اتفاقيات إعادة الشراء

لا يتم إيقاف الإعراف بالموجودات المباعة مع الالتزام المتزامن بإعادة شرائها في تاريخ مستقبلي محدد (اتفاقيات إعادة الشراء) ويتم إدراج المطلوبات المتعلقة بالمبالغ المستلمة بموجب هذه العقود كاتفاقيات إعادة شراء ضمن بيان المركز المالي الموحد. ويتم معاملة الفرق بين سعر البيع وسعر إعادة الشراء كمصروفات فوائد ويتم قيدها على مدى فترة عقد إعادة الشراء ، ويتم تحميلها على بيان الدخل الموحد باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

(ن) سندات ثانوية

تشتمل السندات الثانوية على السندات الثانوية القابلة للتحويل إلى أسهم رأس المال بناءً على رغبة حاملها ، حين لا يتغير عدد الأسهم نظراً لاختلاف القيمة العادلة للأسهم ، ويتم تسجيلها كأدوات مالية مركبة. تحدد قيمة بند حقوق الملكية من السندات الثانوية القابلة للتحويل بفائض متحصلات الإصدار على القيمة الحالية لدفعات الأصل والفائدة المستقبلية مخصومة باستخدام سعر فائدة السوق المتداولة على مطلوبات مشابهة لا تحمل خيار التحويل.

(س) برنامج خيارات الأسهم

يتم الإعراف بالقيمة العادلة للخيارات الممنوحة كما في تاريخ منح خيارات للموظفين ضمن تكلفة الموظفين ، مع زيادة مماثلة في حقوق الملكية على مدار الفترة التي يكون فيها الموظفون مخولين لاستخدام هذه الخيارات بدون شروط. ويتم تعديل المبلغ المعترف بها كمصروفات ليعكس عدد خيارات الأسهم الخاصة التي يتوقع إيفاء الخدمات المشروطة بها. وبذلك يتم الإعراف بتلك المصروفات بشكل نهائي بناءً على عدد خيارات الأسهم التي أوفت بالخدمات المشروطة وشروط أداة غير متعلقة بالسوق عند تاريخ الصلاحية.

يتم الإعراف بالقيمة العادلة للمبلغ المستحق للموظفين فيما يتعلق بحقوق ارتفاع قيمة الأسهم والتي يتم تسويتها نقداً كمصروفات مع زيادة مماثلة في المطلوبات ، على مدار الفترة التي يكون فيها الموظفون مخولين بالدفع. يتم إعادة قياس المطلوبات بتاريخ التقرير وتاريخ التسوية. ويتم الإعراف بأي تغييرات في القيمة العادلة للمطلوبات ضمن بيان الدخل الموحد على أنها تكاليف الموظفين.

(ع) الفوائد

يتم الاعتراف بإيرادات ومصروفات الفوائد ضمن بيان الدخل الموحد باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي. يتمثل معدل الفائدة الفعلي بالمعدل الذي يتم بموجبه خصم التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة ، خلال عمر الموجودات أو المطلوبات المالية المتوقعة إلى القيم المرحلة لتلك الموجودات أو المطلوبات المالية.

يتضمن احتساب معدل الفائدة الفعلي على جميع الرسوم المدفوعة أو المستلمة والتي تشكل جزءاً أساسياً من معدل الفائدة الفعلي. وتتمثل تكاليف المعاملة بالتكاليف الإضافية المنسوبة بشكل مباشرة إلى الاستحواذ أو الإصدار للموجودات أو المطلوبات المالية.

تتضمن إيرادات ومصاريف الفوائد المبينة في بيان الدخل الموحد على :

- الفوائد على الموجودات أو المطلوبات المالية بالتكلفة المطفأة على أساس معدل الفائدة الفعلي.
- الفوائد على الإستثمارات المتاحة للبيع على أساس معدل الفائدة الفعلي.
- الفوائد على السندات المحتفظ بها لغرض المتاجرة على أساس معدل الفائدة الفعلي.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ف) الرسوم والعمولات

تجني المجموعة إيرادات رسوم وعمولات من مجموعة الخدمات المتنوعة التي تقدمها إلى عملائها. يعتمد الاعتراف بإيرادات الرسوم والعمولات على الأغراض التي يتم من أجلها تحديد الرسوم والأساس المحاسبي للأدوات المالية المرتبطة. تتم المعالجة المحاسبية لإيرادات الرسوم والعمولات كما يلي:

- يتم الاعتراف بالإيرادات التي تشكل جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي للأداة المالية ، كتعديل على معدل الفائدة الفعلي (على سبيل المثال ، رسوم التزامات تقديم قروض) ويتم قيدها ضمن "إيرادات الفوائد".
- يتم الاعتراف بالإيرادات التي يتم الحصول عليها من تقديم الخدمات كإيرادات أثناء تقديم الخدمات (على سبيل المثال ، رسوم منح القروض ورسوم إدارة الاستثمارات ورسوم القروض المشتركة).
- يتم الاعتراف بالفوائد التي يتم الحصول عليها نتيجة تنفيذ أعمال هامة ، كإيرادات عندما يتم إنجاز العمل (على سبيل المثال ، عمولات على تخصيص الأسهم إلى عميل ما ورسوم الإيداع فيما يتعلق بترتيبات القروض بين المقترض والمستثمر).

تتعلق مصروفات الرسوم والعمولات بصورة رئيسية برسوم المعاملات والخدمات التي يتم تحميلها كمصاريف عند تسلم الخدمات.

(ص) صافي إيرادات الاستثمار

يشتمل صافي إيرادات الاستثمار على الأرباح ناقصاً الخسائر المتعلقة بأرباح وخسائر محققة وغير محققة لاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح و الخسائر وأرباح وخسائر محققة لاستثمارات محتفظ بها لغير غرض المتاجرة وإيرادات توزيعات الأرباح. يتم الاعتراف بإيرادات توزيعات الأرباح عند نشوء حق بالحصول على تلك التوزيعات.

(ق) العملات الأجنبية

(١) المعاملات بالعملات الأجنبية

يتم تحويل المعاملات بالعملات الأجنبية إلى العملات التشغيلية المعتمدة لدى منشآت المجموعة ، وفقاً لأسعار الصرف السائدة بتاريخ تلك المعاملات.

يتم إعادة تحويل الموجودات والمطلوبات المالية بالعملات الأجنبية كما في تاريخ التقرير إلى العملة التشغيلية وفقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ التقرير. تمثل أرباح وخسائر العملات الأجنبية على البنود المالية الفرق بين التكلفة المطفأة في العملة التشغيلية في بداية الفترة ، معدلة بالفائدة الفعلية والمدفوعات خلال الفترة ، مع التكلفة المطفأة في العملة الأجنبية محولة بسعر الصرف السائد في نهاية الفترة. ويتم بيان الاختلافات الناتجة عن صرف العملات الأجنبية ضمن بيان الأرباح والخسائر.

(٢) العمليات الخارجية

لا تعتبر أنشطة الفروع الخارجية والشركات التابعة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة جزءاً من عمليات المركز الرئيسي ، حيث أنها مستقلة مالياً وتشغيلياً عن المركز الرئيسي. ويتم تحويل موجودات ومطلوبات الشركات التابعة والفروع الخارجية للمجموعة إلى الدرهم الإماراتي ، وفقاً لأسعار الصرف السائدة بتاريخ التقرير. ويتم تحويل بنود الإيرادات والمصروفات وفقاً لمتوسط أسعار الصرف ، كما هو مناسب ، بتاريخ المعاملات. ويتم بيان فروق الصرف (بما في ذلك معاملات تحوط هذه الاستثمارات) الناتجة عن إعادة تحويل صافي الموجودات الإفتتاحية بصورة مباشرة ضمن بند احتياطي تحويل العملات الأجنبية في إيرادات شاملة أخرى.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ر) ضرائب إيرادات خارجية

يتم رصد مصروفات ضريبة الإيرادات وفقاً للقوانين المالية للدول المعنية التي تزاوّل فيها المجموعة أعمالها ، ويتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل الموحد. وتتمثل مصروفات ضريبة الإيرادات بالضريبة المتوقعة المستحقة على الإيرادات الخاضعة للضريبة للسنة ، وذلك باستخدام معدلات الضريبة المطبقة أو المطبقة بشكل جوهري بتاريخ التقرير ، وأي تعديلات على الضريبة المستحقة عن السنوات السابقة.

يتم إدراج الضرائب المؤجلة باستخدام طريقة المطلوبات على جميع الفروقات المؤقتة للقيم المرحلة للموجودات والمطلوبات لأغراض التقارير المالية والمبالغ المستخدمة لأغراض ضريبية . ولا يتم الاعتراف بالضرائب المؤجلة في حالة الفروقات المؤقتة التالية: الاعتراف المبدئي للشهرة والاعتراف المبدئي بالموجودات والمطلوبات في المعاملة غير ذات العلاقة بدمج لأعمال والتي ليس لها تأثير على المحاسبة أو الأرباح أو الخسائر الضريبية ، أو الفروقات الناتجة عن الإستثمارات في الشركات التابعة إلى الحد الذي قد لا يؤدي إلى انعكاسه في المستقبل القريب. ويتم احتساب الضرائب المؤجلة وفقاً لمعدلات الضريبة المتوقعة تطبيقها على الفترة التي تحقق فيها الأصل أو تتمت فيها تسوية الالتزامات خلالها ، وذلك على أساس القوانين المعمول بها في تاريخ التقرير.

يتم الاعتراف بموجودات الضرائب المؤجلة إلى الحد الذي يحتمل فيه أن تكون الأرباح الضريبية المستقبلية متاحة للاستخدام مقابل تلك الموجودات. يتم مراجعة القيمة المرحلة لموجودات الضرائب المؤجلة في تاريخ التقرير ، ويتم تخفيضها إلى الحد الذي لا يحتمل أن يكون هنالك أرباح ضريبية كافية تسمح باستخدام جزء أو كل موجودات الضرائب المؤجلة.

(ش) الزكاة

تمثل الزكاة ، زكاة مستحقة عن أعمال المجموعة لتتوافق مع احكام الشريعة والموافق عليها من قبل لجنة الرقابة الشرعية:

قامت المجموعة بتفويض لجنة الزكاة لتقديم توصيات بشأن توزيع الزكاة.

(ت) الأدوات المالية الاشتقاقية والتحوط

يتم الاعتراف مبدئياً بالمشتقات ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة مع ترحيل تكلفة المعاملات مباشرة إلى بيان الدخل الموحد. تتمثل القيمة العادلة للأداة الاشتقاقية بالقيمة المعادلة للأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة عن قياس الأداة الاشتقاقية لأسعار السوق أو استخدام طرق تقييم والتي تكون بشكل رئيسي نماذج تدفقات نقدية مخصومة.

يتم إدراج المشتقات ذات القيمة العادلة الموجبة (أرباح غير محققة) ضمن الموجودات الأخرى بينما يتم إدراج المشتقات ذات القيمة العادلة السالبة (خسائر غير محققة) ضمن المطلوبات الأخرى.

تستند طريقة الاعتراف بأرباح أو خسائر القيمة العادلة الناتجة على تصنيف المشتقات كأدوات اشتقاقية محتفظ بها للمتاجرة أو كأدوات تحوط ، وإن كانت كذلك ، طبيعة المخاطر التي يتم تحوطها. يتم الاعتراف بجميع الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للأدوات الاشتقاقية المحتفظ بها للمتاجرة ضمن بيان الدخل الموحد. عندما يتم تصنيف الأدوات الاشتقاقية كعقود تحوط ، تقوم المجموعة بتصنيفهم إما: (١) كعقود تحوط للقيمة العادلة لتغطية التعرض إلى مخاطر التغير في القيمة العادلة لموجودات أو لمطلوبات معترف بها. (٢) عقود تحوط لتدفقات نقدية لتغطية التعرض إلى مخاطر التغير في التدفقات النقدية المنسوبة لمخاطر محددة مرتبطة بموجودات أو مطلوبات معترف بها. يتم تطبيق المحاسبة الخاصة بالتحوط على المشتقات المصنفة كأدوات تحوط بالقيمة العادلة أو التدفقات النقدية بشرط الالتزام ببعض المتطلبات.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ت) الأدوات المالية الاشتقاقية والتحوط (تابع)

المحاسبة الخاصة بالتحوط

وفقاً لسياسة المجموعة يتم ، في بداية التحوط ، توثيق العلاقة بين أدوات التحوط والبنود التي تم التحوط لها ، وكذلك أهداف واستراتيجيات إدارة المخاطر. وتقتضي هذه السياسة أيضاً توثيق تقييم فاعلية التحوط ، في البداية وبشكل مستمر.

يتم وقف المحاسبة الخاصة بالتحوط عند انتهاء فترة أدوات التحوط أو بيعها أو إنهاؤها أو تنفيذها أو تصبح غير مؤهلة لاحتساب التحوط.

تحوط القيمة العادلة

فيما يتعلق بتحوط القيمة العادلة ، يتم الاعتراف مباشرة بأية أرباح أو خسائر ناتجة عن إعادة قياس أدوات التحوط للقيمة العادلة ، وكذلك التغيرات ذات الصلة في القيمة العادلة للبنود التي تم التحوط لها وذلك ضمن بيان الدخل الموحد.

تحوط التدفقات النقدية

فيما يتعلق بالتحوطات الفعالة للتدفقات النقدية ، يتم الاعتراف المبدئي بأرباح أو خسائر أدوات التحوط ضمن إيرادات شاملة أخرى ، ويتم تحويلها إلى بيان الدخل الموحد في الفترة التي تؤثر فيها معاملات التحوط على بيان الدخل الموحد. ويتم الاعتراف مباشرة بالأرباح أو الخسائر الخاصة بالجزء غير الفعال ضمن بيان الدخل الموحد ، ان وجدت. في حال عدم توقع حدوث معاملات تحوط ، يتم تحويل صافي الأرباح أو الخسائر المتراكمة المعترف بها في إيرادات شاملة أخرى إلى بيان الدخل الموحد.

مشتقات أخرى

يتم الاعتراف مباشرة بجميع الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيم العادلة للمشتقات ، غير المؤهلة لمحاسبة التحوط أو التي لا يتم تصنيفها كذلك ضمن بيان الدخل الموحد كأحد بنود صافي إيرادات الاستثمار أو صافي أرباح تحويل العملات الأجنبية.

(ث) المخصصات

يتم الاعتراف بمخصص ما عندما يكون لدى المجموعة التزام حالي ، قانوني أو استثنائي ، يمكن تقديره بصورة موثوقة نتيجة لحدث سابق ، ومن المحتمل اللجوء الى دفع منافع اقتصادية لتسوية الالتزام. وإذا كان تأثير القيمة الزمنية للمبالغ هاماً ، يتم تحديد المخصصات من خلال خصم التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة بمعدل ماقبل الضريبة والذي يعكس تقييمات السوق الحالية للقيمة الزمنية للمبالغ ، وحسبما يلزم ذلك ، والمخاطر المتعلقة بالمطلوبات.

(خ) مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

العمليات داخل الإمارات العربية المتحدة: يتم تسجيل مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة العاملين لدى المجموعة في البرنامج الذي يديره صندوق أبوظبي للمعاشات ومكافآت التقاعد ، وفقاً للقانون ٢ لعام ٢٠٠٠. ويتم احتساب مكافآت نهاية الخدمة لموظفي المجموعة من غير مواطني الدولة على أساس مدى فترة خدماتهم التراكمية حتى تاريخ التقرير ، وفقاً للوائح الداخلية للمجموعة والتي تلتزم بقانون العمل الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

لا يتم إجراء تقدير إكتواري بخصوص تعويضات نهاية الخدمة والإمتيازات الأخرى للموظفين ، حيث لا تتوقع الإدارة أن صافي التأثير الناتج عن معدل الخصم والرواتب والإمتيازات المستقبلية على القيمة الحالية للإلتزامات المكافآت سوف يكون جوهرياً.

العمليات الخارجية: تقدم المجموعة مكافآت نهاية الخدمة لموظفيها العاملين خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وفقاً للقوانين المطبقة في بلدان عملهم.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ذ) تعويضات أعضاء مجلس الإدارة

وفقاً لتفسير وزارة الاقتصاد والتجارة للمادة ١١٩ من القانون الاتحادي رقم ٨ لعام ١٩٨٤ (وتعديلاته) ، تم معاملة مكافآت أعضاء مجلس الإدارة كإستقطاع من حقوق الملكية.

(ض) أنشطة استثمارية

لا تتم معاملة الموجودات المحتفظ بها برسم أمانة أو بصفة استثمارية كموجودات للمجموعة ، وبالتالي لم يتم إدراجها ضمن هذه البيانات المالية الموحدة.

(ظ) الضمانات المالية

تتمثل الضمانات المالية بالعقود التي تتطلب من المجموعة القيام بسداد دفعات محددة لتعويض حامل الضمان عن خسارة متكبدة نتيجة عجز طرف محدد عن الإيفاء بالتزاماته حين استحقاقها وفقاً للبنود التعاقدية.

تستمر المحاسبة عن عقود الضمانات المالية والتي تم تحديدها سابقاً بشكل مؤكد وصريح على أنها عقود تأمين وفقاً لمعيار التقارير المالية الدولية رقم (٤).

فيما يتعلق بعقود الضمانات المالية الأخرى ، يتم الاعتراف مبدئياً بالضمانات المالية بقيمتها العادلة (المتمثلة بالمبلغ المستلم عند الإصدار). يتم إطفاء المبالغ المستلمة على مدى فترة الضمان المالي. يتم لاحقاً ترحيل الالتزامات الخاصة بالضمانات بقيمتها المطفأة أو القيمة الحالية لأي دفعة متوقعة (عندما يحتمل بشكل موثوق سداد الدفعات بموجب الضمان)، أيهما أكبر. يتم إدراج المبالغ المستلمة بموجب هذه الضمانات المالية ضمن المطلوبات الأخرى.

(غ) ربحية السهم

تقوم المجموعة بعرض بيانات ربحية الأسهم الأساسية والمخفضة لأسهمها العادية. يتم احتساب ربحية الأسهم الأساسية بتقسيم الأرباح أو الخسائر المنسوبة إلى المساهمين العاديين لدى البنك بواسطة المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة خلال السنة. بينما يتم تحديد ربحية الأسهم المخفضة عن طريق تعديل الأرباح أو الخسائر المنسوبة إلى المساهمين العاديين وتعديل المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة ، بتأثير الانخفاض على الأسهم العادية المحتملة والتي تشمل على السندات الثانوية القابلة للتحويل وخيارات الأسهم الممنوحة للموظفين.

(أأ) التقرير القطاعي

يتمثل القطاع التشغيلي بأحد عناصر المجموعة التي تزاوُل أنشطة تجارية والذي يمكن من خلاله أن تحقق إيرادات وتتكبد مصروفات ، بما في ذلك الإيرادات والمصروفات المتعلقة بالمعاملات مع أي من عناصر المجموعة الأخرى ، وتتم مراجعة نتائج القطاعات التشغيلية بصورة منتظمة من قبل الرئيس التنفيذي للمجموعة لاتخاذ القرارات الخاصة بالموارد المخصصة للقطاع المعني وتقييم أدائه ، والذي تُتاح معلومات مالية بشأنه.

تتضمن نتائج القطاع المعلنة إلى الرئيس التنفيذي على البنود المنسوبة مباشرة إلى القطاع ، بالإضافة إلى البنود التي يمكن تخصيصها على أساس ملائم. يتضمن قطاع المركز الرئيسي على المركز الرئيسي وإجمالي القطاعات الغير هامة بصورة منفردة.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(أب) الدفعات الإيجارية

يتم الاعتراف بالدفعات الخاصة بالإيجارات التشغيلية ضمن بيان الدخل الموحد ، على أساس القسط الثابت على مدى فترة الإيجار. يتم الاعتراف بمحفزات الإيجار المستلمة كجزء من إجمالي مصاريف الإيجار ، على مدى فترة الإيجار.

(أج) المعايير والتفسيرات الجديدة الغير سارية

فيما يلي عدد من المعايير الجديدة أو المعدلة والتفسيرات الغير سارية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ، والتي لم يتم تطبيقها في إعداد هذه البيانات المالية الموحدة:

المعيار المعدل ٢٤ من معايير المحاسبية الدولية /إفصاحات الأطراف ذات العلاقة (المعدل ٢٠٠٩) - يعدل المعيار المحاسبي الدولي المعدل ٢٤ /إفصاحات الأطراف ذات العلاقة تعريف الأطراف ذات العلاقة وبعض متطلبات الإفصاح عن الأطراف ذات العلاقة فيما يتعلق بالشركات المرتبطة بالحكومة. سيتم تفعيل هذا التعديل على الفترات السنوية ابتداءً من أو بعد ١ يناير ٢٠١١، مع الحاجة إلى التطبيق بأثر رجعي. لن يكون لهذه التعديلات تأثير على النتائج المعلنة للمجموعة أو مركزها المالي.

المعيار ٩ من معايير التقارير المالية الدولية /الأدوات المالية - والذي تم نشره في ١٢ نوفمبر ٢٠٠٩ كجزء من المرحلة ١ من المشروع الشامل لمجلس معايير المحاسبة الدولية ليحل محل المعيار المحاسبي الدولي ٣٩ ، والذي يتعامل مع تصنيف وقياس الموجودات المالية. تمثل متطلبات هذا المعيار تغيير هام عن المتطلبات الحالية للمعيار المحاسبي الدولي ٣٩ فيما يتعلق بالموجودات المالية. يتضمن المعيار فئتين رئيسيتين لقياس الموجودات المالية وهما التكلفة المطفأة والقيمة العادلة.

كما يقتضي هذا المعيار عدم فصل المشتقات المضمنة في العقود المبرمة مع الأداة المالية المضيفة المتمثلة بالأصل المالي في نطاق هذا المعيار؛ ويتم بدلاً من ذلك تقييم الأداة المالية المجمعة بشكل كامل حول ما إذا كان ينبغي أن تقاس بالتكلفة المطفأة أو القيمة العادلة.

سيتم تفعيل المعيار على الفترات السنوية ابتداءً من أو بعد ١ يناير ٢٠١٣ ، مع إمكانية التطبيق قبل هذا الموعد. إن المجموعة حالياً بصدد تقييم التأثير المحتمل لهذا المعيار. نظراً لطبيعة عمليات المجموعة ، فمن المتوقع أن يكون لهذا المعيار تأثير هام على البيانات المالية للمجموعة.

٤ إدارة المخاطر المالية

(أ) مقدمة ونظرة عامة

تتعرض المجموعة من خلال استخدام الأدوات المالية للمخاطر الآتية:

- مخاطر الائتمان
- مخاطر السيولة
- مخاطر السوق
- مخاطر التشغيل

يقدم هذا الإيضاح معلومات حول تعرض المجموعة لكل نوع من المخاطر الموضحة أعلاه ، كما يوضح أهداف المجموعة وسياساتها والإجراءات المتبعة لقياس وإدارة المخاطر وإدارة المجموعة لرأس المال.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(أ) مقدمة ونظرة عامة (تابع)

إطار إدارة المخاطر

يتولى مجلس الإدارة ("المجلس") المسؤولية الكاملة عن تأسيس والإشراف على إطار إدارة المخاطر للمجموعة ، وتقوم لجنتان مجلسيتان (لجنة إدارة المخاطر ولجنة التدقيق) وثلاث لجان إدارية (لجنة الموجودات والمطلوبات ولجنة الائتمان للمجموعة ولجنة إدارة المخاطر التشغيلية) بمساعدة المجلس في هذا الشأن.

(ب) المخاطر الائتمانية

تتمثل المخاطر الائتمانية في عدم التزام عميل أو طرف مقابل للموجودات المالية بالوفاء بالإلتزامات التعاقدية مما يؤدي الى تكبد المجموعة لخسائر مالية. و تنشأ المخاطر الائتمانية بصورة رئيسية من القروض والسلفيات المقدمة من قبل المجموعة ، وعقود إعادة الشراء العكسية والأرصدة لدى المصارف والاستثمارات غير التجارية.

لأغراض إدارة المخاطر، يتم إدارة المخاطر الائتمانية الناتجة عن الاستثمارات لغرض المتاجرة بصورة مستقلة و يتم بيانها كأحد عناصر التعرض لمخاطر السوق.

إدارة المخاطر الائتمانية

تستخدم المجموعة نظام داخلي لتصنيف المخاطر لتقييم الجدارة الائتمانية للمقترض والأطراف المقابلة. يخضع كل تعرض في فئات موجودات القطاعات الحكومية والبنوك والشركات للتصنيف. يشتمل نظام تصنيف المخاطر على ١١ مستوى ، تم تقسيمها إلى ٢٤ قسم. المستويات من ١-٧ تتعلق بالقروض المؤدية ، المستوى ٨ هي قروض أخرى مذكورة بالخصوص والمستويات من ٩-١١ هي قروض غير مؤدية لكل منها بيان خاص بالتصنيف.

بالإضافة إلى ذلك ، تدير المجموعة التعرض للإئتمان من خلال الحصول على ضمانات عندما يكون ملائماً وتقصير فترة التعرض. في بعض الحالات تقوم المجموعة بإغلاق المعاملات أو تحويلها إلى أطراف مقابلة أخرى لتقليل مخاطر الإئتمان. إن مخاطر الإئتمان لمشتقات الأدوات المالية محدودة بتلك التي تتمتع بقيمة عادلة موجبة.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(ب) المخاطر الائتمانية (تابع)

انخفاض القيمة:

تقوم المجموعة بقياس تعرضها للمخاطر الائتمانية بالرجوع إلى القيم المرحلة الإجمالية للموجودات المالية ناقصاً المبالغ المقاصة والفوائد المعلقة وخسائر انخفاض القيمة، إن وجدت. تمثل القيم المرحلة للموجودات المالية أقصى تعرضات لمخاطر الائتمان.

استثمارات		قروض وسلفيات		أرصدة لدى البنوك	
لغير غرض المتاجرة					
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
خاضع لانخفاض					
القيمة بصورة فردية					
-	-	٩٦١,١٤١	٢,٠٥٤,٩٨٥	-	-
٢٠,٠٥٥	٢٠,٠٥٥	٥٥٤,١٢٧	٥٥٨,٦٥١	٩٧٩	٩٧٩
-	-	٨١٠,٩٢٤	٩٩٤,٠٧٩	-	-
٢٠,٠٥٥	٢٠,٠٥٥	٢,٣٢٦,١٩٢	٣,٦٠٧,٧١٥	٩٧٩	٩٧٩
القيمة الإجمالية					
-	-	(٦٣٩,٥١٩)	(٣٥٨,٦٢٤)	-	-
(١٦,٧١٢)	(١٦,٧١٢)	(١,٠٥٣,٤٢٢)	(١,٧٧١,٨٦٠)	(٩٧٩)	(٩٧٩)
٣,٣٤٣	٣,٣٤٣	٦٣٣,٢٥١	١,٤٧٧,٢٣١	-	-
القيم المرحلة					
متأخرة السداد ولم تخضع لانخفاض قيمها					
-	-	٣,٣٤٢,٢٧٨	٣,٢١٧,٢٩٨	-	-
-	-	(١٨,٢٤٧)	(٥٢,٤٦٥)	-	-
-	-	٣,٣٢٤,٠٣١	٣,١٦٤,٨٣٣	-	-
القيمة المرحلة					
تشتمل المبالغ المتأخرة					
السداد على:					
-	-	٣٩٢,٠٨٣	٢٠٢,٠٨٩	-	-
-	-	٣٦,٣٨٦	٤٥,٩٧٩	-	-
-	-	٢,٠٣٧	٤٤٣,٩٣٥	-	-
-	-	٢,٨٩٣,٥٢٥	٢,٤٧٢,٨٣٠	-	-
-	-	٣,٣٢٤,٠٣١	٣,١٦٤,٨٣٣	-	-
القيمة المرحلة					
١٨,٩٥١,٠٥٥	٢١,٣٩٢,٦٦٢	١٢٩,٩٠٥,١٣٦	١٣٤,٠٨٣,٦٥٣	١٩,٥٢٠,٧٠٩	١٤,١٦٣,٣٩١
-	-	(١,٦٠٤,٠٨٨)	(١,٨٩٢,٢٢١)	-	-
١٨,٩٥٤,٣٩٨	٢١,٣٩٦,٠٠٥	١٢٢,٢٥٨,٣٣٠	١٣٢,٨٣٣,٤٩٦	١٩,٥٢٠,٧٠٩	١٤,١٦٣,٣٩١
القيم المرحلة					

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(ب) المخاطر الائتمانية (تابع)

القروض والسلفيات والاستثمارات لغير عرض المتاجرة الخاضعة لانخفاض القيمة
تتمثل القروض والسلفيات والاستثمارات لغير عرض المتاجرة الخاضعة لانخفاض القيمة بالموجودات المالية التي تحدد المجموعة أنه يحتمل ألا يكون بمقدار المجموعة تحصيل كافة المبالغ الأصلية والفوائد المستحقة وفقاً للبنود التعاقدية للإتفاقيات. تقع الموجودات المالية غير المتأخرة وغير الخاضعة لانخفاض القيمة للمجموعة ضمن المستوى ١-٧ حسب نظام تصنيف المخاطر الداخلي للمجموعة.

متأخرة السداد ولم تخضع لانخفاض القيمة
تتمثل الذمم المتأخرة السداد ولم تخضع لانخفاض القيمة بالحسابات التي يكون فيها تأخير في المبلغ الأصلي أو الفائدة أو تظهر ضعف محتمل في المركز المالي للمقترض وجدارته الائتمانية وتتطلب انتباه غير عادي. ويتم مراقبة هذا الضعف المحتمل للتأكد من عدم تدهور جودة الأصل في المستقبل القريب مؤثراً على المركز الائتماني للمجموعة. في ما يتعلق بهذه الفئة من الموجودات، ترى المجموعة أن انخفاض القيمة ذات الصلة غير مناسب في ظل الوضع الراهن، ولكن يتم تعليق الفائدة في بعض الحالات.

قروض وفق شروط معاد جدولتها
تتمثل القروض وفق شروط معاد جدولتها، بالقروض التي تم إعادة جدولتها بسبب تدهور المركز المالي للمقترض حيث أن المجموعة قد تكون قدمت بعض التنازلات لم تكن لتقدمها في ظروف أخرى، أو أن القروض مؤدية ولكن تم تعديل الشروط الخاصة بها. بمجرد إعادة جدولة القرض، فإنه يبقى في هذه الفئة لفترة الأثنى عشر شهراً على الأقل إلى القيام بالأداء بالشكل المرضي بعد تعديل الشروط. خلال الأثنى عشر شهراً الأخيرة، قامت المجموعة بإعادة جدولة القروض التالية:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٣,١٨٣,١٥٥	٢,٧٣٤,٤٦٠	القروض المعاد جدولتها

بلغت الحسابات وفق الشروط المعاد جدولتها مبلغ ٦٠٤,٤٤٤ ألف درهم (٢٠٠٩ : ٥٥٦,٩٠٧ ألف درهم) وتم إدراجها ضمن متأخرة السداد ولم تخضع لانخفاض القيمة.

مخصصات إنخفاض القيمة

تقوم المجموعة بتأسيس مخصص لخسائر إنخفاض القيمة للموجودات المرحلة بالتكلفة المطفأة والذي يمثل تقديرها للخسائر في محفظة القروض. وتتمثل المكونات الرئيسية لهذا المخصص بعناصر الخسارة المحددة المتعلقة بالتعرضات الهامة بصورة فردية والمخصص الجماعي لخسائر القروض المتعلقة بالخسائر المتكبدة والتي لم يتم تحديدها، يتم تحديد هذا المخصص لمجموعة متجانسة من الموجودات ذات سمات مخاطر إئتمانية مشابهة، وتشير هذه السمات إلى قدرة المدين على دفع المبالغ المستحقة حسب شروط العقد على أساس تقييم المخاطر الائتمانية أو عملية التصنيف التي تأخذ بعين الاعتبار نوع الموجودات والقطاع الصناعي والجغرافي ونوع الضمانات وحالات تأخر السداد وعوامل أخرى ذات صلة. تقيم التدفقات النقدية المستقبلية للموجودات المالية بصورة جماعية لانخفاض القيمة على أساس الخسائر التاريخية للموجودات ذات سمات مخاطر إئتمانية مشابهة للموجودات ضمن المجموعة.

يتطلب تصنيف القروض التي يتم تقييمها بصورة فردية كقروض منخفضة القيمة فور نشوء دليل موضوعي على حدوث خسائر إنخفاض القيمة. يشمل الدليل الموضوعي على حدوث خسائر إنخفاض القيمة على بيانات ملحوظة كتأخر موعد تسديد الدفعات الأصلية أو الفوائد أو ظاهرة معروفة بالنسبة للتدفقات النقدية للأطراف المقابلة أو تخفيض التصنيف الائتماني أو عدم إمكانية الإلتزام بالشروط الأصلية للدفعات التعاقدية.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(ب) المخاطر الائتمانية (تابع)

سياسة الشطب

تقوم المجموعة بشطب أرصدة القروض أو الاستثمار (وأي مخصصات لانخفاض القيمة ذات الصلة) عندما تحدد لجنة إدارة المخاطر أن القروض أو الاستثمارات غير قابلة للتحويل. ويتم تحديد ذلك بعد أن يكون قد تم بذل كافة الجهود الممكنة لتحويل المبالغ.

الضمانات

تحتفظ المجموعة بضمانات مقابل القروض والسلفيات في شكل رهونات على الممتلكات و ضمانات أخرى على موجودات وودائع نقدية وخطابات الضمان. تقبل المجموعة بشكل رئيسي الضمانات المقدمة من البنوك المحلية والدولية ذات السمعة الجيدة ومن المؤسسات الكبرى المحلية أو متعددة الجنسيات ومن الأفراد ذوي الثراء. لا يتم الاحتفاظ بضمانات مقابل الأرصدة من المصارف ، ولم يتم الاحتفاظ بهذه الضمانات في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ أو ٢٠٠٩ .

فيما يلي تقدير القيمة العادلة للضمانات والضمانات الأخرى المحتفظ بها مقابل القروض والسلفيات (بما في ذلك التمويل الإسلامي):

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
		مقابل ما تعرض لانخفاض القيمة
		القيمة بشكل فردي من
		الممتلكات
٤٤٦,٦٧٣	١,٤٣٩,٧٨٠	أسهم حقوق الملكية
١٤٢,٣٣٧	١٧٧,٤٢٣	أخرى
٤٥,٠٤٨	٥١,٩٠٠	
<u>٦٣٤,٠٥٨</u>	<u>١,٦٦٩,١٠٣</u>	
		مقابل ما تأخر سداؤه ولكن
		لم يتعرض لانخفاض القيمة من
		الممتلكات
٦,٠٣٧,١٥٥	٣,٦٣٢,٧٢٢	أسهم حقوق الملكية
٨٨٤,٤٢٢	٦٤١,٥٩٩	أخرى
٢١٤,٤٧٣	١٠١,٩١٣	
<u>٧,١٣٦,٠٥٠</u>	<u>٤,٣٧٦,٢٣٤</u>	
<u><u>٧,٧٧٠,١٠٨</u></u>	<u><u>٦,٠٤٥,٣٣٧</u></u>	

خلال السنة ٢٠١٠ و ٢٠٠٩ قامت المجموعة باستعادة جزء صغير من الضمانات المحتجزة كتأمين مقابل القروض والسلفيات.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(ب) المخاطر الائتمانية (تابع)

تركيزات المخاطر

تقوم المجموعة بمراقبة تركيزات المخاطر الائتمانية حسب القطاع الصناعي وحسب الأطراف المقابلة والمنطقة الجغرافية. فيما يلي تحليل لتركيزات المخاطر الائتمانية في تاريخ التقرير:

قروض وسلفيات

٢٠٠٩ ٢٠١٠
ألف درهم ألف درهم

التركيزات حسب القطاع الصناعي

١٠٢,١٥٣	١٠٣,٥٣٢
٢٣,٧٧٣,٧٤٨	٢٥,٠٤٣,٩٣٠
٦,٨٧١,٣٨٣	٦,٥٨٤,٠٤٨
٨,٠٣٧,٢٣٣	٦,٦٤٠,٤٨٢
٢١,٤٩٠,٢٥٧	٢٣,٩٨٣,١٥٤
٨,٥٣٩,٨١٨	٥,٢٦٢,٠٧٩
٦,٧٥٢,٢٥١	٥,٩٢٩,١٨٦
١,٠٦٢,٥٩٠	٤,٢٣٦,٧٩٤
٦,٩٠٦,٦٧٨	٦,٩٤٢,٧٦٠
٩,٨٦١,٢٠٩	١٣,٨٦٩,٧٣١
١٦,٧٣٢,٧٢٦	١٦,٩٤٩,٧٩١
١٥,٠٥٦,٧٥٧	١٦,٤٤٢,٤١٩
١٠,١٠٠,٢٩٠	٨,٤٩٩,٦٠٣
٢٨٦,٥١٣	٤٢١,١٥٧
١٣٥,٥٧٣,٦٠٦	١٤٠,٩٠٨,٦٦٦
(٢,٦٥٧,٥١٠)	(٣,٦٦٤,٠٨١)
(٦٥٧,٧٦٦)	(٤١١,٠٨٩)
١٣٢,٢٥٨,٣٣٠	١٣٦,٨٣٣,٤٩٦

الزراعة
الطاقة
الصناعة
الإنشاءات
العقارات
التجارة
المواصلات
المصارف
المؤسسات المالية الأخرى
الخدمات
الحكومة
قروض شخصية للاستهلاك
قروض شخصية أخرى
أخرى

ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
ناقصاً: فوائد معلقة

صافي القروض والسلفيات

استثمارات لغير غرض المتاجرة		أرصدة لدى المصارف	
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٤,٦٢٧,٥٦٥	٥,٢٤٥,٩٦٢	-	-
-	٣٦,٧٦٨	-	-
١,٩٦٨,٠٤٩	٣,٣٩٠,١٦١	-	-
١١,١٠٤,٧١١	١١,٤٦٥,٣٠٥	١٩,٥٢١,٦٨٨	١٤,١٦٤,٣٧٠
١,٢٧٠,٧٨٥	١,٢٧٤,٥٢١	-	-
١٨,٩٧١,١١٠	٢١,٤١٢,٧١٧	١٩,٥٢١,٦٨٨	١٤,١٦٤,٣٧٠
(١٦,٧١٢)	(١٦,٧١٢)	(٩٧٩)	(٩٧٩)
١٨,٩٥٤,٣٩٨	٢١,٣٩٦,٠٠٥	١٩,٥٢٠,٧٠٩	١٤,١٦٣,٣٩١

التركيزات حسب الطرف المقابل:

الحكومة
كبار البنوك الدولية
القطاع العام
البنوك
القطاع التجاري

ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة

إجمالي القيم المرحلة

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(ب) المخاطر الائتمانية (تابع)

تم بيان التركزات للقروض والسلفيات حسب القطاعات في الإيضاح ١١.

أرصدة لدى المصارف		قروض وسلفيات		استثمارات لغير	
ألف درهم		ألف درهم		ألف درهم	
٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
<i>التركيزات حسب المنطقة:</i>					
٤,٠٧٤,٥٠٥	٤,٥٣٢,٧٦٢	١٠٦,٤٧٨,٣٥٩	١٠٢,٢٩٨,٤٦٥	١٠,٣٧٢,٤١٦	٧,٨٤٦,٣٦٤
الإمارات العربية المتحدة	١٢,٧١٩,٦٢٢	١٥,٠٠٥,٨٤٦	١٥,٢٤٠,٩٨١	٥,٢١٢,١٥٢	٧,٢٦٨,٥١٠
أوروبا	١,٨٢٢,١٦٨	١٢,٨٩٩,٥٠١	١٣,٥٤٤,٩٠٠	٣,٦١٠,٧٢٨	٢,٣٥٩,٥٧٢
الدول العربية	٢٣٩,٧٩٣	٦٧٤,٨٢٩	٦٨٨,٦٠٧	٨١٦,٣٠٦	٩١٠,١٦٠
الولايات المتحدة الأمريكية	٨٤١,٩٨٥	٢٠٤,٩٥٧	٨٤,٢٣٥	-	-
آسيا	٦٣٢,٠٧٩	٥٧٩,١٦٩	٤٠١,١٤٢	١,٣٨٤,٤٠٣	٥٦٩,٧٩٢
أخرى	١٩,٢٤٠	١,٤٠٧	-	-	-
١٤,١٦٣,٣٩١	١٩,٥٢٠,٧٠٩	١٣٦,٨٣٣,٤٩٦	١٣٢,٢٥٨,٣٣٠	٢١,٣٩٦,٠٠٥	١٨,٩٥٤,٣٩٨

يتم قياس التركزات حسب المنطقة للقروض والسلفيات والأرصدة لدى المصارف وفقاً لمنطقة إقامة المقترض. ويتم قياس التركزات حسب المنطقة للاستثمارات لغير غرض المتاجرة وفقاً لموقع الجهة المصدرة للأوراق المالية.

مخاطر التسوية

قد ينتج عن أنشطة المجموعة مخاطر عند تسوية المعاملات والصفقات. تتمثل مخاطر التسوية بمخاطر الخسائر الناجمة عن عدم قدرة الطرف المقابل على الإيفاء بالتزاماته الخاصة بتقديم المبالغ النقدية أو الأوراق المالية أو الموجودات الأخرى كما هو متعاقد عليه.

مخاطر الائتمان المتعلقة المشتقات

تنشأ مخاطر الائتمان المتعلقة بالمشتقات المالية من احتمال إخلال الطرف المقابل بالالتزامات التعاقدية، وهي لا تزيد عن القيمة السوقية الإيجابية للأدوات التي تكون في صالح المجموعة والمدرجة ضمن الموجودات الأخرى. ويتم الإشارة أيضاً إلى القيمة السوقية الإيجابية بـ "تكلفة الاستبدال" وذلك لاعتبارها تقديراً لتكلفة استبدال المعاملات بأسعار السوق السائدة في حالة تخلف الطرف المقابل. إن معظم عقود المشتقات المالية التي تقوم المجموعة بإبرامها تكون مع مؤسسات مالية أخرى.

مخاطر الائتمان المتعلقة بالارتباطات والالتزامات الطارئة

يتم مناقشة المخاطر الائتمانية الناتجة عن الارتباطات والالتزامات الطارئة في الإيضاح ٣٧.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(ج) مخاطر السيولة

تتمثل مخاطر السيولة أو التمويل بالصعوبات التي قد تواجهها المجموعة للإيفاء بالتزاماتها المتعلقة بالمطلوبات المالية. ويمكن أن تنتج مخاطر السيولة عن التغيرات في السوق أو تخفيض درجة الائتمان مما قد يتسبب في نزوب فوري لبعض مصادر التمويل.

إدارة مخاطر السيولة

يتمثل أسلوب المجموعة في إدارة مخاطر السيولة بالتأكد أن الإدارة قامت بتنويع مصادر التمويل ومراقبة السيولة بصورة حثيثة للتأكد من توافر مصادر تمويل كافية. كما تقوم المجموعة بالاحتفاظ بمحفظة موجودات مالية عالية السيولة وقصيرة الأجل تتكون بصورة كبيرة من استثمارات تجارية عالية السيولة وقصيرة الأجل وإيداعات مصرفية بين البنوك. تخضع جميع سياسات وإجراءات السيولة إلى المراجعة والمصادقة من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات.

التعرضات لمخاطر السيولة

إن المقياس الرئيسي الذي تستخدمه المجموعة لقياس مخاطر السيولة هو نسبة صافي الموجودات عالية السيولة ، أي إجمالي الموجودات وفقاً لتاريخ استحقاقها مقابل إجمالي المطلوبات وفقاً لتاريخ استحقاقها.

يلخص الجدول المبين أدناه تفاصيل صافي الموجودات عالية السيولة لدى المجموعة من خلال قائمة استحقاق موجودات ومطلوبات المجموعة على أساس الترتيبات التعاقدية لإعادة الدفع ، ولا يؤخذ بعين الاعتبار الاستحقاق الفعلي المبين بإحتجاز الودائع التاريخية لدى المجموعة. لقد تم تحديد الاستحقاق التعاقدي للموجودات والمطلوبات على أساس الفترة المتبقية من تاريخ التقرير إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدي. وتقوم الإدارة بمراقبة قائمة الاستحقاق للتأكد من الاحتفاظ بالسيولة الكافية.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(ج) مخاطر السيولة (تابع)

كانت قائمة استحقاقات الموجودات والمطلوبات في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كما يلي:

الموجودات	الإجمالي ألف درهم	حتى ثلاثة أشهر ألف درهم	من ثلاثة أشهر إلى سنة ألف درهم	من سنة إلى ثلاث سنوات ألف درهم	من ثلاث سنوات إلى خمس سنوات ألف درهم	أكثر من خمس سنوات ألف درهم	إستحقاق غير محدد ألف درهم
نقد وأرصده لدى المصارف المركزية	١٨,٤٢٩,٨٢٧	١١,٣٠٩,٧٢١	٧,٠٢٩,٥٣٢	٥٧,٥٣٩	-	٣٣,٠٣٥	-
استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	١,٢٩٢,٨٢٦	١,٢٩٢,٨٢٦	-	-	-	-	-
أرصدة لدى المصارف	١٤,١٦٣,٣٩١	١١,٥٢٢,٢٣٥	٢,٦٣٦,٦١١	٤,٥٤٥	-	-	-
عقود إعادة شراء عكسية	١٠,٨٩٨,٤٥٧	١٠,٤٨٦,٦٢٨	٤١١,٨٢٩	-	-	-	-
قروض وسلفيات	١٣٦,٨٣٣,٤٩٦	٢٩,١٤١,٨٤٨	١٢,١٦٤,٨٢٣	٢٦,٥٧٩,١٠٣	١٨,٥٣١,٩٦٨	٥٠,٤١٥,٧٥٤	-
الاستثمارات لغير غرض المتاجرة	٢١,٣٩٦,٠٠٥	١,٢٥٤,٥٩٤	٢,١٧٧,٤٢٣	٢,٣٢٣,٦٢٧	٥,٠٦٢,٤١٠	١٠,٥٧٧,٩٥١	-
موجودات أخرى	٦,٢٠٢,٧١٦	٤,٧٧٨,٦٣٤	١,٠٠٢,٣٢٠	١١٣,٨٠٩	١٧١,١١٥	١٣٦,٨٣٨	-
مباني ومعدات	٢,٢١٠,٥٥٢	-	-	-	-	-	٢,٢١٠,٥٥٢
	٢١١,٤٢٧,٢٧٠	٦٩,٧٨٦,٤٨٦	٢٥,٤٢٢,٥٣٨	٢٩,٠٧٨,٦٢٣	٢٣,٧٦٥,٤٩٣	٦١,١٦٣,٥٧٨	٢,٢١٠,٥٥٢
المطلوبات وحقوق الملكية							
أرصدة للمصارف	٣١,٥٥١,٣٤٦	٢٨,٨٧٠,٣١٨	٢,٥٨٩,٢٠٣	٩١,٨٢٥	-	-	-
عقود إعادة الشراء	٢,٥٤٢,٨٩٦	٢,٥٤٢,٨٩٦	-	-	-	-	-
أوراق يورو تجارية	٣٥,٠٥٣	-	٣٥,٠٥٣	-	-	-	-
ودائع العملاء	١٢٣,١٣٠,٥٨٩	١٠٣,٠٩٩,٦٥٣	١٤,٤٤٤,٦٠٧	٣,٠٧٤,٨٤٣	٢,٤٧٩,٢١٤	٣٢,٢٧٢	-
قروض متوسطة الأجل	١٤,٤٥٨,٦٦٥	-	-	٦,٤٦٣,٨٤١	٦,٩٣٩,١٦٢	١,٠٥٥,٦٦٢	-
مطلوبات أخرى	٧,٢٨٣,٠١٩	٥,٥٦٧,٥١٣	١,٣٤٨,٠٧٨	٩٢,٩٦٦	١٣٩,٧٧٧	١٣٤,٦٨٥	-
سندات ثانوية	٨,٣١٢,٢٨٦	-	-	-	-	٨,٣١٢,٢٨٦	-
حقوق الملكية	٢٤,١١٣,٤١٦	-	-	-	-	-	٢٤,١١٣,٤١٦
	٢١١,٤٢٧,٢٧٠	١٤٠,٠٨٠,٣٨٠	١٨,٤١٦,٩٤١	٩,٧٢٣,٤٧٥	٩,٥٥٨,١٥٣	٩,٥٣٤,٩٠٥	٢٤,١١٣,٤١٦
التزامات غير مسحوبة لتقديم ضمانات	٢٤,٣٦٤,٥٥٦	٢,٧٢٩,٨٩٠	٢,٤٦٦,٣٦١	٧,٠٤٠,٤٢٦	٥٤٣,٥٩٤	١١,٥٨٤,٢٨٥	-
ضمانات مالية	١٠,٠٦٦,٤٠٥	٦١٥,٢٣٢	٢,٨٥٧,٠٠٦	٣,١٠٣,٢٥٠	٨٩٩,٨٨٥	٢,٥٩١,٠٣٢	-

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(ج) مخاطر السيولة (تابع)

كانت قائمة استحقاقات الموجودات والمطلوبات في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ كما يلي:

الموجودات	الإجمالي ألف درهم	حتى ثلاثة أشهر ألف درهم	من ثلاثة أشهر إلى سنة ألف درهم	من سنة إلى ثلاث سنوات ألف درهم	من ثلاث سنوات إلى خمس سنوات ألف درهم	أكثر من خمس سنوات ألف درهم	إستحقاق غير محدد ألف درهم
نقد وإرصده لدى المصارف المركزية	١٨,٠٥٦,٨٤٣	١٣,٢٦٠,٧٣٧	٤,٧٦٢,٨٢٥	-	-	٣٣,٢٨١	-
استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	١,٠٩٤,٣٢١	١,٠٩٤,٣٢١	-	-	-	-	-
أرصدة لدى المصارف	١٩,٥٢٠,٧٠٩	١٦,٧٥٧,٨٨٠	٢,٧٦٢,٨٢٩	-	-	-	-
عقود إعادة شراء عكسية	٥٥٧,٠٧٥	٥٥٧,٠٧٥	-	-	-	-	-
قروض وسلفيات	١٣٢,٢٥٨,٣٣٠	٣٩,٣٢٢,٧٥٠	١٣,١٩٣,٧٦٦	١٥,٧٦٥,٧٨٤	٢١,٧٢٧,١٧٣	٤٢,٢٤٨,٨٥٧	-
الاستثمارات لغير غرض المتاجرة	١٨,٩٥٤,٣٩٨	٢,١١٠,٨٢٢	١,٠٨٥,١٢٠	٣,٧٨٥,٠١٠	٤,٩٦٥,١٥١	٧,٠٠٨,٢٩٥	-
موجودات أخرى	٤,٣١٧,٤٩٥	٣,٤١٠,٧٨٦	٧٦٦,٠٤٠	٤٩,٩٣٢	٨١,٠١٧	٩,٧٢٠	-
مباني ومعدات	٢,٠٤٧,٨٤٥	-	-	-	-	-	٢,٠٤٧,٨٤٥
	<u>١٩٦,٨٠٧,٠١٦</u>	<u>٧٦,٥١٤,٣٧١</u>	<u>٢٢,٥٧٠,٥٨٠</u>	<u>١٩,٦٠٠,٧٢٦</u>	<u>٢٦,٧٧٣,٣٤١</u>	<u>٤٩,٣٠٠,١٥٣</u>	<u>٢,٠٤٧,٨٤٥</u>
المطلوبات وحقوق الملكية							
أرصدة للمصارف	٣٠,٧٧٦,٦٦٣	٢٩,٠٣٢,٥٥٤	١,٧٤٤,١٠٩	-	-	-	-
عقود إعادة الشراء	٢,٥٧٠,٢٨٩	٢,٤٣٨,٣٩١	-	-	١٣١,٨٩٨	-	-
أوراق يورو تجارية	١٧٥,٢٢١	١٧٥,٢٢١	-	-	-	-	-
ودائع العملاء	١٢١,٢٠٥,١٠٤	٩٨,٥٩٢,٩٠٤	١٢,٣١٢,٣٦٦	٥,٢٣٢,١٦٩	٥,٠٦٧,٤٤٨	٢١٧	-
قروض متوسطة الاجل	١٣,٢٣٦,٧٤٣	٧٨٤,٥٢٣	٣,٦٠٥,٠٥١	٣,١١٧,٤٥٨	٥,٤٤٤,١١٣	٢٨٥,٥٩٨	-
مطلوبات أخرى	٥,٥٥٠,٠٩٤	٤,٢٥٠,٨٢٣	١,٠٩٠,٢٦٦	٨١,٦٧٦	١١٣,٦٣١	١٣,٦٩٨	-
سندات ثانوية	٢,٨٥٢,٣٣٤	-	-	-	-	٢,٨٥٢,٣٣٤	-
حقوق الملكية	٢٠,٤٤٠,٥٦٨	-	-	-	-	-	٢٠,٤٤٠,٥٦٨
	<u>١٩٦,٨٠٧,٠١٦</u>	<u>١٣٥,٢٧٤,٤١٦</u>	<u>١٨,٧٥١,٧٩٢</u>	<u>٨,٤٣١,٣٠٣</u>	<u>١٠,٧٥٧,٠٩٠</u>	<u>٣,١٥١,٨٤٧</u>	<u>٢٠,٤٤٠,٥٦٨</u>
التزامات غير مسحوبة لتقديم ضمانات	٣١,٨٨٩,٧١١	١,٥٥٨,١٦٥	٧,٩٥٤,٥١٣	٤,٦٦٨,٨٦٠	١,٨٨٤,١٦٥	١٥,٨٢٤,٠٠٨	-
ضمانات مالية	٤,٦٣١,١١٧	٣٠٢,٥٧٣	٤٣٢,٤٤٢	١,٣٦٤,٤٩١	١,٧٨١,٤٠٥	٧٥٠,٢٠٦	-
	<u>٣٦,٥٢٠,٨٢٨</u>	<u>١,٨٦٠,٧٣٨</u>	<u>٨,٣٩٦,٩٥٥</u>	<u>٦,٠٣٣,٣٥١</u>	<u>٣,٦٦٥,٥٧٠</u>	<u>١٦,٥٧٤,٢١٤</u>	<u>-</u>

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(ج) مخاطر السيولة (تابع)

يوضح الجدول السابق التدفقات النقدية غير المخصصة للموجودات والمطلوبات المالية للمجموعة والتزامات القروض غير المسحوبة والضمانات المالية الصادرة على أساس أقرب تاريخ استحقاق تعاقدي ممكن.

(د) مخاطر السوق

تتمثل مخاطر السوق بتلك المخاطر التي تنشأ من التقلبات في إيرادات المجموعة و / أو قيمة الأدوات المالية نتيجة التغيرات في أسعار السوق مثل معدلات الفائدة وأسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار الأسهم السوقية.

إدارة مخاطر السوق

قام مجلس الإدارة بوضع حدود للمخاطر وفقاً لتحليل الحساسية والحدود الاسمية التي يتم مراقبتها بشكل مستمر من قبل قسم إدارة المخاطر حيث يتم اطلاع الإدارة العليا بذلك على نحو أسبوعي ويتم مناقشتها كل أسبوعين من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات.

تقوم المجموعة بتقسيم تعرضاتها لمخاطر السوق بين المحافظ التجارية والغير تجارية. تتضمن المحافظ التجارية الأوضاع الناشئة عن التقييمات السوقية والمواقف التملكية بالإضافة إلى الموجودات والمطلوبات المالية التي يتم إدارتها على أساس القيم العادلة.

مخاطر أسعار الفائدة

تنشأ مخاطر أسعار الفائدة من الأدوات المالية التي تحمل فائدة وتعكس احتمال التأثير السلبي للتغيرات في أسعار الفائدة على قيمة الأدوات المالية والإيرادات ذات الصلة. تقوم المجموعة بإدارة هذه المخاطر بصورة رئيسية من خلال مراقبة فجوات أسعار الفائدة ومطابقة عملية إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات.

تتم إدارة الوضع العام لمخاطر أسعار الفائدة باستخدام أدوات اشتقاقية لإدارة الوضع العام الذي ينشأ من الأدوات المالية التي تحمل فائدة. إن استخدام المشتقات لإدارة مخاطر أسعار الفائدة مبين في الإيضاح ٣٨.

يتم إعادة تسعير الجزء الأكبر من موجودات ومطلوبات المجموعة خلال سنة واحدة ، وبناءً عليه فإن التعرض لمخاطر أسعار الفائدة يقع في نطاق محدود.

يمثل سعر الفائدة الفعلي للأدوات المالية النقدية السعر الذي يستخدم في احتساب القيمة الحالية ، ينتج عنه القيم المرحلة للأدوات. ويكون ذلك السعر هو سعر الفائدة الفعلي الأصلي للأدوات المالية ذات سعر الفائدة الثابت والمرحلة بالتكلفة المطفأة وسعر السوق الحالي للأدوات ذات سعر الفائدة المتغير أو الأدوات المرحلة بالقيم العادلة.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(د) مخاطر السوق (تابع)

فيما يلي أوضاع حساسية أسعار الفائدة لدى المجموعة وأوضاع فجوات أسعار الفائدة وفقاً لترتيبات إعادة التسعير التعاقدية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ :

الموجودات	الإجمالي ألف درهم	حتى ثلاثة أشهر ألف درهم	من ثلاثة أشهر إلى سنة ألف درهم	من سنة إلى ثلاث سنوات ألف درهم	من ثلاث سنوات إلى خمس سنوات ألف درهم	أكثر من خمس سنوات ألف درهم	بنود لا تحمل الفائدة ألف درهم
نقد و أرصدة لدى المصارف المركزية استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	١٨,٤٢٩,٨٢٧	٥,٢٩٨,٧٠٣	٧,١١٢,٨٠١	٥٧,٣٦٨	-	٥,٦٨٩	٥,٩٥٥,٢٦٦
أرصدة لدى المصارف عقود إعادة شراء عكسيه	١,٢٩٢,٨٢٦	٤٥,٤٠٤	٦٨,٧٥٢	٢٠٩,٨٤٠	٢٧٣,٢٧٨	٢١٧,٨٦٤	٤٧٧,٦٨٨
قروض وسلفيات	١٤,١٦٣,٣٩١	٩,٨٨٥,٨٣٠	٢,٦٣٦,٦١١	٤,٥٤٥	-	-	١,٦٣٦,٤٠٥
الاستثمارات لغير غرض المتاجرة	١٠,٨٩٨,٤٥٧	١٠,٤٤٣,٤٨٠	٤١١,٨٢٩	-	-	-	٤٣,١٤٨
موجودات أخرى	١٣٦,٨٣٣,٤٩٦	٥٩,٧٨٣,٤٣٥	٧١,٤٢٤,٣٠١	٢,٠٠٢,٣٦٣	١,٠٩٨,٢٤٢	٢,٣٨٠,٣٦٣	١٤٥,٧٩٢
مباني ومعدات	٢١,٣٩٦,٠٠٥	٧,٦٤٥,٩٦٦	٣,٠٣٠,٥٨٠	٩٨٥,٣٤٧	٤,٥١١,٩٥١	٥,١١٨,٣١٠	١٠٣,٨٥١
	٦,٢٠٢,٧١٦	-	-	-	-	-	٦,٢٠٢,٧١٦
	٢,٢١٠,٥٥٢	-	-	-	-	-	٢,٢١٠,٥٥٢
	٢١١,٤٢٧,٢٧٠	٩٣,١٠١,٨١٨	٨٤,٦٨٤,٨٧٤	٣,٢٥٩,٤٦٣	٥,٨٨٣,٤٧١	٧,٧٢٢,٢٢٦	١٦,٧٧٥,٤١٨
المطلوبات وحقوق الملكية	٣١,٥٥١,٣٤٦	٢٦,٦٨٧,٢٩٠	٣,٠١٥,٧٤٣	-	-	-	١,٨٤٨,٣١٣
أرصدة للمصارف	٢,٥٤٢,٨٩٦	٢,٥٤٢,٨٩٦	-	-	-	-	-
عقود إعادة الشراء	٣٥,٠٥٣	-	٣٥,٠٥٣	-	-	-	-
أوراق يورو تجارية	١٢٣,١٣٠,٥٨٩	٨٢,٢٤٨,٦٢٢	١٤,٠٢٤,٤٠٤	٢,٩٣١,٤٥٨	١,٩٩٨,٠٦٣	٢٨,٤٩١	٢١,٨٩٩,٥٥١
ودائع العملاء	١٤,٤٥٨,٦٦٥	٤,٢٩٥,٤٣٣	-	٢,١٦٨,٤٠٨	٦,٩٣٩,١٦٢	١,٠٥٥,٦٦٢	-
قروض متوسطة الأجل	٧,٢٨٣,٠١٩	-	-	-	-	-	٧,٢٨٣,٠١٩
مطلوبات أخرى	٨,٣١٢,٢٨٦	٢,٦٨٥,٣٧٨	-	-	-	٥,٦٢٦,٩٠٨	-
سندات ثانوية	٢٤,١١٣,٤١٦	-	-	-	-	-	٢٤,١١٣,٤١٦
حقوق الملكية	٢١١,٤٢٧,٢٧٠	١١٨,٤٥٩,٦١٩	١٧,٠٧٥,٢٠٠	٥,٠٩٩,٨٦٦	٨,٩٣٧,٢٢٥	٦,٧١١,٠٦١	٥٥,١٤٤,٢٩٩
فجوات في البنود المدرجة في بيان المركز المالي	(٢٥,٣٥٧,٨٠١)	(٢٥,٣٥٧,٨٠١)	٦٧,٦٠٩,٦٧٤	(١,٨٤٠,٤٠٣)	(٣,٠٥٣,٧٥٤)	١,٠١١,١٦٥	(٣٨,٣٦٨,٨٨١)
فجوات في البنود خارج بيان المركز المالي	(٨,٨٧١,٦٨٢)	(٨,٨٧١,٦٨٢)	(١,٨٠٠,٦٩٠)	٤,٣٥٦,٣١٠	٥,٣٠٨,٨٨٢	١,٠٠٧,١٨٠	-
اجمالي فجوات حساسية اسعار الفائدة	(٣٤,٢٢٩,٤٨٣)	(٣٤,٢٢٩,٤٨٣)	٦٥,٨٠٨,٩٨٤	٢,٥١٥,٩٠٧	٢,٢٥٥,١٢٨	٢,٠١٨,٣٤٥	(٣٨,٣٦٨,٨٨٤)
حساسية اسعار الفائدة المتركمة	(٣٤,٢٢٩,٤٨٣)	(٣٤,٢٢٩,٤٨٣)	٣١,٥٧٩,٥٠١	٣٤,٠٩٥,٤٠٨	٣٦,٣٥٠,٥٣٦	٣٨,٣٦٨,٨٨١	-

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(د) مخاطر السوق (تابع)

فيما يلي أوضاع حساسية أسعار الفائدة لدى المجموعة وأوضاع فجوات أسعار الفائدة وفقاً لترتيبات إعادة التسعير التعاقدية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ :

بنود لا تحمل الفائدة ألف درهم	أكثر من خمس سنوات ألف درهم	من ثلاث سنوات إلى خمس سنوات ألف درهم	من سنة إلى ثلاث سنوات ألف درهم	من ثلاثة أشهر إلى سنة ألف درهم	حتى ثلاثة أشهر ألف درهم	الإجمالي ألف درهم	الموجودات
٨,٤٠٠,٠١٠	٢٦٢,١٧٢	-	-	٥,٠٦٠,٦٨٧	٤,٣٣٣,٩٧٤	١٨,٠٥٦,٨٤٣	نقد وارصدة لدى المصارف المركزية استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
٣٤٦,٧٤٨	٥٢,٦٢٦	١٤٤,٢٦٤	٢٤٠,٦٦٨	٩٩,٠٠٠	٢١١,٠١٥	١,٠٩٤,٣٢١	أرصدة لدى المصارف
٨١٦,١٣١	-	-	-	٢,٧٦٢,٨٣٠	١٥,٩٤١,٧٤٨	١٩,٥٢٠,٧٠٩	عقود إعادة شراء عكسية
-	-	-	-	-	٥٥٧,٠٧٥	٥٥٧,٠٧٥	قروض وسلفيات
١٦٦,٩٣٥	٩٠٨,٣٣٣	١,٠٧٥,٤٦٢	٢,٥٨٨,٢١٧	١٢,٨٧٠,٣١٣	١١٤,٦٤٩,٠٧٠	١٣٢,٢٥٨,٣٣٠	الاستثمارات لغير غرض المتاجرة
١١٢,٣٧٨	١,٦٥٩,٣١٩	٣,٦١٤,٢٧٤	٢,٥٩٠,٠١٣	١,٥٧٢,٧٥٣	٩,٤٠٥,٦٦١	١٨,٩٥٤,٣٩٨	موجودات أخرى
٤,٣١٧,٤٩٥	-	-	-	-	-	٤,٣١٧,٤٩٥	مباني ومعدات
٢,٠٤٧,٨٤٥	-	-	-	-	-	٢,٠٤٧,٨٤٥	
١٦,٢٠٧,٥٤٢	٢,٨٨٢,٤٥٠	٤,٨٣٤,٠٠٠	٥,٤١٨,٨٩٨	٢٢,٣٦٥,٥٨٣	١٤٥,٠٩٨,٥٤٣	١٩٦,٨٠٧,٠١٦	
							المطلوبات وحقوق الملكية
١,٤٠١,٧٣٨	-	-	-	١,٨٧٦,٧٤٢	٢٧,٤٩٨,١٨٣	٣٠,٧٧٦,٦٦٣	أرصدة للمصارف
-	-	١٣١,٨٩٨	-	-	٢,٤٣٨,٣٩١	٢,٥٧٠,٢٨٩	عقود إعادة الشراء
-	-	-	-	-	١٧٥,٢٢١	١٧٥,٢٢١	أوراق يورو تجارية
٢٠,٨٦٠,١٧٣	١,١٦٥	٤,٧٩٧,٣٩٣	٥,٨٨٦,٢٢٧	١٢,٠١٩,١٩٢	٧٧,٦٤٠,٩٥٤	١٢١,٢٠٥,١٠٤	ودائع العملاء
-	٢٨٥,٥٩٨	٣,٤٢٣,٩٦٣	٢,٠٥٥,٩٨٠	-	٧,٤٧١,٢٠٢	١٣,٢٣٦,٧٤٣	قروض متوسطة الأجل
٥,٥٥٠,٠٩٤	-	-	-	-	-	٥,٥٥٠,٠٩٤	مطلوبات أخرى
-	-	-	-	-	٢,٨٥٢,٣٣٤	٢,٨٥٢,٣٣٤	سندات ثانوية
٢٠,٤٤٠,٥٦٨	-	-	-	-	-	٢٠,٤٤٠,٥٦٨	حقوق الملكية
٤٨,٢٥٢,٥٧٣	٢٨٦,٧٦٣	٨,٣٥٣,٢٥٤	٧,٩٤٢,٢٠٧	١٣,٨٩٥,٩٣٤	١١٨,٠٧٦,٢٨٥	١٩٦,٨٠٧,٠١٦	
							فجوات في البنود المدرجة في بيان المركز المالي
(٣٢,٠٤٥,٠٣١)	٢,٥٩٥,٦٨٧	(٣,٥١٩,٢٥٤)	(٢,٥٢٣,٣٠٩)	٨,٤٦٩,٦٤٩	٢٧,٠٢٢,٢٥٨		فجوات في البنود خارج بيان المركز المالي
-	٤٥١,٦١٦	٤,٣٨٣,٤١٣	(١,٦٤٨,٩٣٧)	١,٤٣٧,٠٦٠	(٤,٦٢٣,١٥٢)		
(٣٢,٠٤٥,٠٣١)	٣,٠٤٧,٣٠٣	٨٦٤,١٥٩	(٤,١٧٢,٢٤٦)	٩,٩٠٦,٧٠٩	٢٢,٣٩٩,١٠٦		اجمالي فجوات حساسية اسعار الفائدة
-	٣٢,٠٤٥,٠٣١	٢٨,٩٩٧,٧٢٨	٢٨,١٣٣,٥٦٩	٣٢,٣٠٥,٨١٥	٢٢,٣٩٩,١٠٦		حساسية اسعار الفائدة المترجمة

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(د) مخاطر السوق (تابع)

يتم قياس مخاطر أسعار الفائدة أيضاً من خلال قياس تأثير التغيرات المعقولة الممكنة في حركة أسعار الفائدة. وتفترض المجموعة تقلبات بمقدار ٥٠ نقطة أساس (٢٠٠٩ : ٥٠ نقطة أساس) في أسعار الفائدة كما تقدر المجموعة التأثير التالي على صافي أرباح السنة وحقوق الملكية في ذلك التاريخ:

صافي أرباح السنة	صافي أرباح السنة	صافي أرباح السنة	صافي أرباح السنة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩
٢٦,٣٦٢	١١٦,٥٧١	١٧٠,٢٠٤	٨٥,٦٣٠

التقلبات في العائد

إن حساسية أسعار الفائدة الموضحة أعلاه مبنية لأغراض توضيحية فقط وتستخدم نماذج مبسطة مبنية على أساس أسعار الفائدة على موجودات تحمل فائدة بمبلغ ١٩٤,٦٥٢ مليون درهم (٢٠٠٩ : ١٨٠,٥٩٩ مليون درهم) ومطلوبات تحمل فائدة بمبلغ ١٥٦,٢٨٣ مليون درهم (٢٠٠٩ : ١٤٨,٥٥٤ مليون درهم). لا تتضمن الحساسية أية إجراءات يمكن أن تتخذها الإدارة للحد من تأثير حركات أسعار الفائدة.

مخاطر العملات

تتمثل مخاطر العملات الأجنبية بمخاطر تقلب أسعار الأدوات المالية نظراً لتغير أسعار صرف العملات الأجنبية وتنشأ من الأدوات المالية بالعملات الأجنبية. إن العملة التشغيلية المعتمدة لدى المجموعة هي الدرهم الإماراتي. وقد قام مجلس الإدارة بوضع الحدود لمخاطر العملات الأجنبية لكل عملة على حدة. تتم مراقبة وضعية التعرض للعملات بشكل دقيق ويتم استخدام استراتيجيات التحوط لإبقاء هذه المخاطر ضمن الحدود الموضوعه. بلغت صافي مخاطر العملات الأجنبية الرئيسية للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر:

العملة	صافي الوضع الفوري	الوضع الأجل	الإجمالي ٢٠١٠	الإجمالي ٢٠٠٩
(قصير) / طويل	(قصير) / طويل	(قصير) / طويل	(قصير) / طويل	(قصير) / طويل
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
دولار أمريكي	١,٤٥٢,٦٣٨	(٧,١١١,٥٩١)	(٥,٦٥٨,٩٥٣)	(٣,٠٨٠,١٩٩)
جنيه استرليني	(٥,٤٦٦,١٩٥)	٥,٤٥٩,٨٧٤	(٦,٣٢١)	٢,٨١٣
يورو	٦,١٨٨,٤٥٦	(٦,١٨٥,٣١٠)	٣,١٤٦	١٣٦,١٣٢
دينار كويتي	٦٨,٢٢٧	(٦٨,١٧٠)	٥٧	٢١٣,٤٩١
ريال عماني	٣٣٨,٢١٦	(٣٣٤,٥٢٧)	٣,٦٨٩	٤٣,٥٢٤
ريال سعودي	(٦,٢٥٠,٠٢٨)	٦,٢٢٧,٢٠٨	(٢٢,٨٢٠)	(٧٧٧,٧٠٨)
ين ياباني	٢,٤٦٣,٥٥٢	(٢,٢٥٢,٨٣٧)	٢١٠,٧١٥	(٢٤,٦٣٥)
فرنك سويسري	٣٩٩,٣٧٣	(٤٥٥,٨٦٥)	(٥٦,٤٩٢)	(٤٨,٨١٨)

تم تثبيت سعر صرف الدرهم الإماراتي أمام الدولار الأمريكي منذ نوفمبر ١٩٨٠ وبذلك تكون تعرضات المجموعة لمخاطر أسعار الفائدة محدودة لهذا التعرض. إن التعرضات لباقي العملات الأجنبية غير هامة.

مخاطر أسعار الأسهم

تنشأ مخاطر أسعار الأسهم عن تغير القيمة العادلة لاستثمارات الأسهم. تقوم المجموعة بإدارة المخاطر من خلال تنويع الاستثمارات من حيث توزيعها الجغرافي وتركزها القطاعي.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(هـ) المخاطر التشغيلية

مخاطر التشغيل هي مخاطر خسائر مباشرة وغير مباشرة ناتجة عن أسباب متنوعة متصلة بعمليات المجموعة وشؤون الموظفين والتقنيات والبنية التحتية ، بالإضافة الى العوامل الخارجية فيما عدا مخاطر الائتمان ومخاطر السوق ومخاطر السيولة كالمخاطر التي تنشأ من متطلبات قانونية وتشريعية ومن سلوك المؤسسات العام المتبع والمعتمد. تنشأ المخاطر التشغيلية من جميع عمليات المجموعة.

إن هدف المجموعة هو إدارة مخاطر التشغيل من خلال الموازنة بين تجنب الخسائر المالية والإضرار بسمعة المجموعة ، مع المحافظة على فعالية التكلفة وتجنب إجراءات الرقابة التي تحد من روح المبادرة والإبداع.

يتولى مجلس الإدارة مسؤولية متابعة إدارة المخاطر التشغيلية في المجموعة ، وتمارس هذه المسؤوليات من خلال لجنة إدارة المخاطر التشغيلية ضمن إطار عمل للسياسات والإجراءات لتحديد وتقييم ورقابة وإدارة وتقرير المخاطر. توظف لجنة إدارة المخاطر التشغيلية سياسات وإجراءات داخلية واضحة للتقليل من احتمالية الخسائر التشغيلية. عندما يكون ملائماً يتم تقليل الخطر من خلال التأمين. كما يوفر إطار العمل العلاقة المتداخلة مع فئات المخاطر الأخرى.

يتم دعم الالتزام بالسياسات والإجراءات من خلال المراجعة الدورية التي يقوم بها قسم التدقيق والالتزام. وتناقش نتائج هذه المراجعات مع الإدارة المعنية مع ملخص يقدم إلى لجنة التدقيق والإدارة العليا للمجموعة.

(و) إدارة رأس المال

تقوم الجهة التشريعية الرئيسية للمجموعة ، المتمثلة بالمصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ، بوضع ومراقبة متطلبات رأس المال القانونية. يتم الإشراف المباشر على الفروع والشركات التابعة الخارجية من خلال الجهات التشريعية المحلية للدول التي توجد بها.

إن أهداف المجموعة من إدارة رأس المال تتمثل في الآتي:

- ضمان قدرة المجموعة على استمرار عملياتها وزيادة عائدات المساهمين.
- الالتزام بمتطلبات رأس المال التشريعية الموضوعية من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة والجهات التشريعية المختصة الخارجية فيما يتعلق بالعمليات الخارجية.

خلال عام ٢٠١٠ ، كانت استراتيجية المجموعة ، والتي لم تتغير منذ عام ٢٠٠٩ ، كالاتي:

- زيادة موارد رأس المال من خلال إصدار سندات ثانوية قابلة للتحويل التي تعامل كرأس المال الشق ٢.
- المحافظة على نسبة صرف توزيعات الأرباح النقدية البالغة ٤٠٪ لزيادة رأس المال من خلال المحتجزات.
- المحافظة على معدلات كفاية رأس المال بحيث تكون أعلى من الحد الأدنى المحدد من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة وتعليمات اتفاقية بازل.
- المحافظة على أعلى المعدلات الائتمانية في الشرق الأوسط.
- توزيع رأس المال على الأنشطة المختلفة بصورة فعالة.

قامت المجموعة بتأسيس لجنة باسم لجنة حقوق ملكية البنك لإدارة استثمار صناديق رأس المال في سندات الدين لجهات ذات سيادة والإيداعات قصيرة الأجل في الأسواق المالية لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة أو المؤسسات المالية ذات درجة استثمارية عالية.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(و) إدارة رأس المال (تابع)

عند تنفيذ متطلبات رأس المال الحالية ، تقوم المجموعة باحتساب نسبة مخاطر الموجودات لديها وفقاً لتعليمات كفاية رأس المال الموضوعة من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ، التي توضح نسبة إجمالي رأس المال إلى إجمالي الموجودات ذات المخاطر المرجحة. بالإضافة إلى ذلك ، تقوم المجموعة أيضاً باحتساب نسبة كفاية رأس المال وفقاً لاتفاقية بازل ٢ التي قام المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بتبنيها اعتباراً من ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ .

يتم تحليل المعدلات القانونية لكفاية رأسمال المجموعة الموضوعة من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بحد أدنى ١٢٪ (٢٠٠٩ : ١١٪) في شقين على النحو التالي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
		رأس مال الشق الأول
٢,١٧٤,٢٧٥	٢,٣٩١,٧٠٣	رأس المال العادي
٣,١٦٨,١٣٨	٤,١٨٠,٢٠٥	الأرباح المحتجزة
٣,٢١٥,٣٩١	٣,٣٢٤,١٠٥	الاحتياطي القانوني والخاص
٨,٦٤٢,٣٨٨	١٠,٥٦٠,٥٣٧	الاحتياطي العام و برنامج خيارات الأسهم
٥,٨٨٧	(٣,٤٥٣)	احتياطي تحويلات العملات الأجنبية
٧٩,٧١٢	٧٤,٩٢٥	سندات ثانوية قابلة للتحويل – بند حقوق الملكية
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	سندات الشق الأول الرأسمالية – حكومة أبوظبي
٢١,٢٨٥,٧٩١	٢٤,٥٢٨,٠٢٢	الإجمالي
		رأس مال الشق الثاني
(٨٤٥,٢٢٣)	(٤١٤,٦٠٦)	احتياطي القيمة العادلة
٢,٨٥٢,٣٣٤	٨,٣١٢,٢٨٦	المطلوبات الثانوية المؤهلة
٢,٠٠٧,١١١	٧,٨٩٧,٦٨٠	الإجمالي
		خصومات من الشق الأول و الشق الثاني
(٣,٤٥٥)	(٣,٤٥٠)	استثمارات في شركات زميلة
(٣,٤٥٥)	(٣,٤٥٠)	الإجمالي
٢٣,٢٨٩,٤٤٧	٣٢,٤٢٢,٢٥٢	إجمالي قاعدة رأس المال
		الموجودات ذات المخاطر المرجحة:
١٠٢,٥٠٧,٥٠٢	١٠٧,٣١٤,٤١٣	بنود مدرجة في بيان المركز المالي
٣٠,١٦٠,٥٩٩	٣٣,١٧٦,٧١١	بنود غير مدرجة في بيان المركز المالي
١٣٢,٦٦٨,١٠١	١٤٠,٤٩١,١٢٤	الموجودات ذات المخاطر المرجحة
٪١٧.٥٥	٪٢٣.٠٨	معدل مخاطر الموجودات

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٥ استخدام التقديرات والأحكام

في إطار تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة قامت الإدارة بوضع التقديرات والأحكام التالية التي يكون لها أهم التأثير على المبالغ المعترف بها في البيانات المالية الموحدة.

المصادر الرئيسية لتقدير الشكوك

- (١) **خسائر الانخفاض في قيمة القروض والسلفيات والاستثمارات**
يتم تقييم خسائر انخفاض القيمة كما هو موضح في السياسة المحاسبية رقم ٣ (ب) (٩).

تقوم المجموعة بتقييم انخفاض قيمة القروض والسلفيات والاستثمارات بصفة مستمرة ووفقاً لمراجعة شاملة بشكل ربع سنوي لتحديد فيما إذا كان من الضرورة الاعتراف بمخصص انخفاض القيمة في بيان الدخل الموحد. وبصورة خاصة، يتطلب من الإدارة قدر كبير من الأحكام لتقدير مبلغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية لتحديد مستوى مخصصات انخفاض القيمة المطلوبة. عند تقدير هذه التدفقات النقدية، تقوم الإدارة بوضع أحكام حول الموقف المالي للطرف المقابل والطرق الأخرى للتسوية وصافي القيمة القابلة للتحقيق للضمانات ذات الصلة. تركز هذه التقديرات على افتراضات حول عوامل عدة متضمنة مستويات مختلفة من الأحكام والشكوك وبحيث أن النتائج الفعلية قد تكون مختلفة مما يؤدي إلى تغيرات مستقبلية في هذه المخصصات.

- (٢) **مخصصات انخفاض جماعية للقروض والسلفيات**
بالإضافة للمخصصات المحددة مقابل الموجودات الفردية المنخفضة، فإن المجموعة تحتفظ بمخصص انخفاض جماعي مقابل مجموعات معينة من القروض والسلفيات ذات السمات الاقتصادية المماثلة والتي لم يتم تحديدها كأرصدة تتطلب مخصصات انخفاض خاصة. عند تقييم الحاجة لرصد مخصص انخفاض جماعي، تأخذ الإدارة في اعتبارها التكررات ونوعية الانتماء وحجم المحفظة والعوامل الاقتصادية. من أجل تقدير المخصصات المطلوبة، يتم وضع افتراضات لتحديد الطريقة التي يتم بموجبها بيان الخسائر الكامنة وتحديد نطاق المعطيات المطلوبة وفقاً للظروف الاقتصادية التاريخية والحالية.

- (٣) **الالتزامات الطارئة الناتجة عن المقاضاة**
نظراً لطبيعة عملياتها، قد تكون المجموعة طرفاً في دعاوى قضائية قد تنشأ في سياق أعمالها الاعتيادية. يركز مخصص الالتزامات الطارئة التي قد تنشأ عن المقاضاة على احتمالية التدفق الخارجي للموارد الاقتصادية وإمكانية الوثوق من تقدير هذه التدفقات الخارجة. تخضع مثل هذه الأمور للكثير من الشكوك ولا يمكن التنبؤ بنتائجها بدقة.

- (٤) **برنامج خيارات الأسهم**
يتم تحديد القيمة العادلة لبرنامج خيارات الأسهم باستخدام نماذج بلاك سكولز. وتشتمل معطيات النموذج على سعر السهم وسعر الممارسة وتقلبات أسعار الأسهم والفترات التعاقدية للخيارات والعائد الموزع ومعدلات الفائدة الخالية من المخاطر.

تشتمل الأحكام المحاسبية الهامة المستخدمة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة على ما يلي:

- (أ) **تصنيف الموجودات والمطلوبات المالية**
تقدم السياسات المحاسبية للمجموعة نطاقاً للموجودات والمطلوبات المالية ليتم تصنيفها المبدئي ضمن الفئات المحاسبية المختلفة في الحالات المعينة:

عند تصنيف الموجودات المالية "بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر" أو "كمحتفظ بها لغرض المتاجرة" أو "متاحة للبيع"، أكدت المجموعة بأنها تلتزم بالوصف المبين في السياسة المحاسبية ٣ (ب) (٣ و ٤ و ٥) على التوالي.

- (ب) **علاقات التحوط المؤهلة**
عند تصنيف الأدوات المالية كعلاقات تحوط مؤهلة، أكدت المجموعة بأنها تتوقع أن يكون التحوط نافذاً بصورة كبيرة على مدى فترة علاقة التحوط.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٥ استخدام التقديرات والأحكام (تابع)

(ج) تقييم الأدوات المالية

تم مناقشة السياسة المحاسبية للمجموعة حول طرق قياس القيمة العادلة في السياسة المحاسبية ٣ (ب) (٨) و (الإيضاح ٦).

٦ الموجودات والمطلوبات المالية

القيمة العادلة للأدوات المالية

يتم قياس جميع الموجودات والمطلوبات المالية بالتكلفة المطفأة فيما عدا المشتقات والاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والاستثمارات المحتفظ بها لغير غرض المتاجرة والتي يتم قياسها بالقيمة العادلة ، وذلك بالرجوع إلى الأسعار المتداولة في سوق نشط أو بالأسعار المحددة من قبل الأطراف المقابلة أو من خلال استخدام طرق تقييم مثل طريقة التدفقات النقدية المخصومة.

تمثل القيمة العادلة المبلغ الذي يمكن به استبدال موجودات أو تسوية مطلوبات بين أطراف على دراية ولديها رغبة في إجراء هذه المعاملات ضمن نطاق الأعمال الاعتيادية. ولهذا فقد ينشأ اختلاف بين القيم الدفترية المدرجة وتقديرات القيمة العادلة. ينطوي تعريف القيمة العادلة على الافتراض باستمرارية المجموعة دون وجود أية نية أو حاجة لتقليص حجم العمليات ، بشكل مادي ، أو الدخول في معاملات بشروط ليست في صالح المجموعة.

تقوم المجموعة بقياس القيم العادلة باستخدام نظام تدريجي للقيم العادلة المبين أدناه الذي يوضح أهمية المدخلات المستخدمة في وضع القياسات:

- المستوى ١: سعر السوق المدرج (غير المعدل) في سوق نشط لأداة نموذجية.

- المستوى ٢: أساليب التقييم المبنية على المدخلات القابلة للملاحظة ، سواء بصورة مباشرة (وهي الأسعار) أو بصورة غير مباشرة (وهي المشتقة من الأسعار). تشمل هذه الفئة على الأدوات التي يتم تقييمها باستخدام : أسعار السوق المدرجة في أسواق نشطة لأدوات مماثلة ، أو أساليب تقييم أخرى بحيث تكون جميع المدخلات الهامة قابلة للملاحظة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من بيانات السوق.

- المستوى ٣: أساليب التقييم باستخدام مدخلات غير قابلة للملاحظة. تشمل هذه الفئة على جميع الأدوات التي تستند أساليب تقييم مدخلاتها على بيانات قابلة وغير قابلة للملاحظة بحيث يكون للمدخلات غير القابلة للملاحظة أثراً كبيراً في تقييم الأداة.

تشتمل أساليب التقييم على صافي القيمة الحالية ونماذج التدفقات النقدية المخصومة ، ومقارنتها مع أدوات مماثلة توجد لها أسعار سوق قابلة للملاحظة ، ونماذج بلاك سكولز للتسعير ونماذج التقييم الأخرى. تشمل الافتراضات والمدخلات المستخدمة في أساليب التقييم على معدلات فائدة خالية من المخاطر ومعدلات فائدة متداولة ، وجدول الائتمان ، والمدخلات الأخرى التي يتم استخدامها في تقدير معدلات الخصم إضافة إلى أسعار السندات وحقوق الملكية وأسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار حقوق الملكية ومؤشرات وارتباطات الأسعار المتوقعة لحقوق الملكية. إن الهدف من أساليب التقييم يتمثل بالتوصل إلى تحديد للقيمة العادلة التي تعكس سعر الأداة المالية في تاريخ التقرير، والتي كان ليتم تحديدها من قبل مشاركي السوق وفقاً لشروط السوق الاعتيادية.

إن القيم العادلة للأرصدة لدى المصارف والأرصدة للمصارف وعقود إعادة الشراء وودائع العملاء التي تكون على الأرحج قصيرة الأجل وصدرت بأسعار السوق ، تقارب إلى حد كبير قيمها الدفترية.

تقدر المجموعة أن القيمة العادلة لمحفظه القروض والسلفيات لا تختلف بشكل مادي عن القيمة الدفترية المدرجة حيث أن معظم القروض والسلفيات تحمل أسعار فائدة السوق المتغيرة ويتم إعادة تسعيرها بصورة دورية. بالنسبة للقروض التي انخفضت قيمها فقد تم خصم التدفقات النقدية المتوقعة بما في ذلك مبالغ الضمانات المتوقعة تحقيقها باستخدام المعدلات الملائمة مع الوضع في الاعتبار وقت التحصيل ، ولا يختلف صافي الناتج عن القيم المرحلة بشكل مادي.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٦ الموجودات والمطلوبات المالية (تابع)

القيمة العادلة للأدوات المالية (تابع)

يبين الجدول الموضح أدناه تصنيف المجموعة لكل فئة من الموجودات والمطلوبات المالية وقيمها المرحلة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ :

مصنفة	محتفظ	محتفظ	متاحة	محتفظ بها	قروض	تكلفة مطفأة	القيم
بالقيمة العادلة	بها لغرض	للمتاجرة	للبيع	حتى تاريخ	وسلفيات	أخرى	المرحلة
من خلال الأرباح	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
أو الخسائر							
ألف درهم							
نقد وأرصدة لدى المصارف المركزية	-	-	-	-	-	١٨,٤٢٩,٨٢٧	١٨,٤٢٩,٨٢٧
استثمارات بالقيمة العادلة من خلال	-	١,٢٩٢,٨٢٦	-	-	-	-	١,٢٩٢,٨٢٦
الأرباح أو الخسائر	-	-	-	-	-	١٤,١٦٣,٣٩١	١٤,١٦٣,٣٩١
أرصدة لدى المصارف	-	-	-	-	-	١٠,٨٩٨,٤٥٧	١٠,٨٩٨,٤٥٧
عقود إعادة شراء عكسية	-	-	-	-	١٣٦,٨٣٣,٤٩٦	-	١٣٦,٨٣٣,٤٩٦
قروض وسلفيات	-	-	١٩,٥٥٩,٥٠٥	١,٨٣٦,٥٠٠	-	-	٢١,٣٩٦,٠٠٥
استثمارات لغير غرض المتاجرة	-	-	-	-	-	٣,٨٠٦,٩٦٧	٦,١٧٤,٢١٧
موجودات أخرى	٢,٣٦٧,٢٥٠	-	-	-	-	-	-
	<u>٢,٣٦٧,٢٥٠</u>	<u>١,٢٩٢,٨٢٦</u>	<u>١٩,٥٥٩,٥٠٥</u>	<u>١,٨٣٦,٥٠٠</u>	<u>١٣٦,٨٣٣,٤٩٦</u>	<u>٤٧,٢٩٨,٦٤٢</u>	<u>٢٠٩,١٨٨,٢١٩</u>
أرصدة للمصارف	-	-	-	-	-	٣١,٥٥١,٣٤٦	٣١,٥٥١,٣٤٦
عقود إعادة الشراء	-	-	-	-	-	٢,٥٤٢,٨٩٦	٢,٥٤٢,٨٩٦
أوراق يورو تجارية	-	-	-	-	-	٣٥,٠٥٣	٣٥,٠٥٣
ودائع العملاء	-	-	-	-	-	١٢٣,١٣٠,٥٨٩	١٢٣,١٣٠,٥٨٩
قروض متوسطة الأجل	-	-	-	-	-	١٤,٤٥٨,٦٦٥	١٤,٤٥٨,٦٦٥
مطلوبات أخرى	٢,٠٣٢,٦٨٩	-	-	-	-	٤,٨٠٨,١٩٣	٦,٨٤٠,٨٨٢
سندات ثانوية	-	-	-	-	-	٨,٣١٢,٢٨٦	٨,٣١٢,٢٨٦
	<u>٢,٠٣٢,٦٨٩</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>١٨٤,٨٣٩,٠٢٨</u>	<u>١٨٦,٨٧١,٧١٧</u>

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٦ الموجودات والمطلوبات المالية (تابع)

القيمة العادلة للأدوات المالية (تابع)

يبين الجدول الموضح أدناه تصنيف المجموعة لكل فئة من الموجودات والمطلوبات المالية وقيمها المرحلة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ :

مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر ألف درهم	محتفظ بها لغرض المتاجرة ألف درهم	متاحة للبيع ألف درهم	محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق ألف درهم	قروض وسلفيات ألف درهم	تكلفة مطفاة أخرى ألف درهم	القيم المرحلة ألف درهم
-	-	-	-	-	١٨,٠٥٦,٨٤٣	١٨,٠٥٦,٨٤٣
-	١,٠٩٤,٣٢١	-	-	-	-	١,٠٩٤,٣٢١
-	-	-	-	-	١٩,٥٢٠,٧٠٩	١٩,٥٢٠,٧٠٩
-	-	-	-	-	٥٥٧,٠٧٥	٥٥٧,٠٧٥
-	-	-	-	١٣٢,٢٥٨,٣٣٠	-	١٣٢,٢٥٨,٣٣٠
-	-	١٧,١١٧,٨٩٨	١,٨٣٦,٥٠٠	-	-	١٨,٩٥٤,٣٩٨
١,٢٦٧,٢٤٢	-	-	-	-	٣,٠٠٨,٢٧١	٤,٢٧٥,٥١٣
١,٢٦٧,٢٤٢	١,٠٩٤,٣٢١	١٧,١١٧,٨٩٨	١,٨٣٦,٥٠٠	١٣٢,٢٥٨,٣٣٠	٤١,١٤٢,٨٩٨	١٩٤,٧١٧,١٨٩
-	-	-	-	-	٣٠,٧٧٦,٦٦٣	٣٠,٧٧٦,٦٦٣
-	-	-	-	-	٢,٥٧٠,٢٨٩	٢,٥٧٠,٢٨٩
-	-	-	-	-	١٧٥,٢٢١	١٧٥,٢٢١
-	-	-	-	-	١٢١,٢٠٥,١٠٤	١٢١,٢٠٥,١٠٤
-	-	-	-	-	١٣,٢٣٦,٧٤٣	١٣,٢٣٦,٧٤٣
١,٢٠٧,٣٣٩	-	-	-	-	٣,٩٠٠,٩١٥	٥,١٠٨,٢٥٤
-	-	-	-	-	٢,٨٥٢,٣٣٤	٢,٨٥٢,٣٣٤
١,٢٠٧,٣٣٩	-	-	-	-	١٧٤,٧١٧,٢٦٩	١٧٥,٩٢٤,٦٠٨

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٦ الموجودات والمطلوبات المالية (تابع)

القيمة العادلة للأدوات المالية (تابع)

تسلسل القيم العادلة

يبين الجدول أدناه تحليل للأدوات المالية التي يتم قياسها بالقيمة العادلة بنهاية فترة تقديم التقرير ، من خلال المستوى في تسلسل القيمة العادلة ، والذي يتم في إطاره تصنيف قياس القيمة العادلة:

المستوى ١ ألف درهم	المستوى ٢ ألف درهم	المستوى ٣ ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠			
١,٢٩٢,٨٢٦	-	-	١,٢٩٢,٨٢٦
١٩,١٤٠,٢٦٧	-	٤١٩,٢٣٨	١٩,٥٥٩,٥٠٥
١,٦٩٩	٢,٣٦٥,٥٥١	-	٢,٣٦٧,٢٥٠
٧٨٧	٢,٠٣١,٩٠٢	-	٢,٠٣٢,٦٨٩
٢٠,٤٣٥,٥٧٩	٤,٣٩٧,٤٥٣	٤١٩,٢٣٨	٢٥,٢٥٢,٢٧٠

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩			
١,٠٩٤,٣٢١	-	-	١,٠٩٤,٣٢١
١٦,٧٠٣,٣٢٧	-	٤١٤,٥٧١	١٧,١١٧,٨٩٨
١١٥	١,٢٦٧,١٢٧	-	١,٢٦٧,٢٤٢
٨٣٦	١,٢٠٦,٥٠٣	-	١,٢٠٧,٣٣٩
١٧,٧٩٨,٥٩٩	٢,٤٧٣,٦٣٠	٤١٤,٥٧١	٢٠,٦٨٦,٨٠٠

تم الإفصاح عن بعض الموجودات المالية المتاحة للبيع ضمن المستوى ٣ من تسلسل القيم العادلة حيث قامت الإدارة بقيدها بالتكلفة في ظل غياب البيانات السوقية القابلة للملاحظة. رأت الإدارة أن التكلفة تتقارب بشكل كبير من قيمها العادلة.

يبين الجدول التالي تسوية من الأرصدة الافتتاحية إلى الأرصدة الختامية لمقاييس القيمة العادلة في المستوى ٣:

٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
الموجودات المالية المتاحة للبيع	
الرصيد كما في ١ يناير	٤١٤,٥٧١
مشتريات	٢٦٠,٢٨١
تسويات	(٢٥٥,٦١٤)
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر	٤١٩,٢٣٨
	٤٠٢,٨١٨
	٢٣١,٥٢١
	(٢١٩,٧٦٨)
	٤١٤,٥٧١

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٧ نقد وأرصدة لدى المصارف المركزية

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٧٢٧,٤١٦	٨٨٣,٤٣٨	نقد في الصندوق
		أرصدة لدى المصرف المركزي لدولة
		الإمارات العربية المتحدة
٤,٧٨٣,٩٢٩	٥,١٣٢,٢٩٣	- ودائع احتياطي نقدي
٨,٤٥٠,٠٠٠	٩,٨٠٠,٠٠٠	- شهادات إيداع
٢,٠٧١,٣٦٩	-	- ودائع وأرصدة أخرى
		أرصدة لدى مصارف مركزية أخرى
١,٢٢٣,٨٤٧	١,٥١٤,٨٨٣	- ودائع احتياطي نقدي
٨٠٠,٢٨٢	١,٠٩٩,٢١٣	- ودائع وأرصدة أخرى
<u>١٨,٠٥٦,٨٤٣</u>	<u>١٨,٤٢٩,٨٢٧</u>	

إن ودائع الاحتياطي النقدي غير متوفرة لعمليات المجموعة اليومية.

٨ استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
		محفظة المتاجرة
		المحافظ المدارة
		أدوات دين وملكية
٢١١,٣٠٢	٣٧٥,٣٩٥	
٨٨٣,٠١٩	٩١٧,٤٣١	
<u>١,٠٩٤,٣٢١</u>	<u>١,٢٩٢,٨٢٦</u>	

٩ أرصدة لدى المصارف

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
		حسابات جارية وتحت الطلب وودائع بإشعار
		ودائع ثابتة
		إيداعات الوكالة
١,٠٩٦,٤٠٥	١,٩٠٤,٩١٩	
١٦,٧٨٢,٩١٣	١١,٥٩٨,٤٧٢	
١,٦٤١,٣٩١	٦٦٠,٠٠٠	
<u>١٩,٥٢٠,٧٠٩</u>	<u>١٤,١٦٣,٣٩١</u>	

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

١٠ عقود إعادة شراء عكسية

تقوم المجموعة في سياق الأعمال الإعتيادية بالدخول في عقود إعادة شراء عكسية تقوم فيها الأطراف الأخرى بتحويل الموجودات المالية إلى المجموعة لغرض التمويل قصير الأجل.

بلغت القيمة المرحلة للموجودات المالية كما في تاريخ التقرير ١٠,٨٩٨ مليون درهم (٢٠٠٩: ٥٥٧ مليون درهم).

١١ قروض وسلفيات

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٣٥,٥٧٣,٦٠٦	١٤٠,٩٠٨,٦٦٦	إجمالي القروض والسلفيات
(٢,٦٥٧,٥١٠)	(٣,٦٦٤,٠٨١)	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
(٦٥٧,٧٦٦)	(٤١١,٠٨٩)	ناقصاً: الفوائد المعلقة
<u>١٣٢,٢٥٨,٣٣٠</u>	<u>١٣٦,٨٣٣,٤٩٦</u>	صافي القروض والسلفيات

فيما يلي تحليل لإجمالي القروض والسلفيات وفقاً للقطاعات في تاريخ التقرير:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٦,٧٣٢,٧٢٦	١٦,٩٤٩,٧٩١	القطاع الحكومي
٣٦,١٦٩,٥٩٠	٣٧,٦٩٨,٤٤٠	القطاع العام
١,٠٦٢,٥٩٠	٤,٢٣٦,٧٩٤	القطاع المصرفي
٥٦,٤٥١,٦٥٣	٥٧,٠٨١,٦١٩	قطاع الشركات / الخاص
٢٥,١٥٧,٠٤٧	٢٤,٩٤٢,٠٢٢	القطاع الشخصي / الأفراد
<u>١٣٥,٥٧٣,٦٠٦</u>	<u>١٤٠,٩٠٨,٦٦٦</u>	إجمالي القروض والسلفيات

فيما يلي الحركة في مخصص انخفاض القيمة خلال السنة:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٥٤٩,٧٨٢	٢,٦٥٧,٥١٠	في ١ يناير
		المحمل على السنة
٧٥٦,٠٠٤	٢٨٨,١٣٣	مخصص جماعي
٧١٦,٧٤٦	١,٠٧١,٣٩٤	مخصص محدد
(٢٨,٤٥٧)	(٤٨,٩٦٢)	مبالغ مستردة
(١١٥,٩٩٢)	(١٩٩,٤٠٥)	مرتجع خلال السنة
(٢٢٠,٥٧٣)	(١٠٤,٥٨٩)	مبالغ تم حذفها
<u>٢,٦٥٧,٥١٠</u>	<u>٣,٦٦٤,٠٨١</u>	في ٣١ ديسمبر

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

١١ قروض وسلفيات (تابع)

التمويل الإسلامي

تشتمل القروض و السلفيات المذكورة أعلاه على عقود التمويل الإسلامية التالية:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٣,٩٥٥,٨٢٧	٦,١٨٣,٧٣٠	إجارة
٤٢٤,٥٤١	٥١٧,٨٨٣	مرا بحة
١٧,٤٥٩	١٤,٦٩٩	مضاربة
-	١,١٠٦	أخرى
٤,٣٩٧,٨٢٧	٦,٧١٧,٤١٨	إجمالي التمويل والعقود الإسلامية
(٥٦,٥٤٠)	(٥٩,٣٧٢)	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
(٣٢,١٤٠)	(٣,٢٣٩)	ناقصاً: أرباح معلقة
٤,٣٠٩,١٤٧	٦,٦٥٤,٨٠٧	

فيما يلي الحركة في مخصص انخفاض القيمة خلال السنة:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٨,٢٩٨	٥٦,٥٤٠	الرصيد في ١ يناير
٢٠,٤٦٨	٦,٧٣٦	المحمل على السنة
-	٢١٣	مخصص جماعي
-	-	مخصص محدد
-	-	مبالغ مستردة
-	-	مرتجع خلال السنة
(٢,٢٢٦)	(٤,١١٧)	مبالغ تم حذفها وتعديلات أخرى
٥٦,٥٤٠	٥٩,٣٧٢	الرصيد في ٣١ ديسمبر

فيما يلي إجمالي الإجارة والقيمة الحالية للحد الأدنى لمدفوعات الإجارة:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٦٦,٤٣٠	٩٥٤,٢٥٩	إجمالي الإجارة
٢,٤٩٠,٠٠٤	٣,٦٨٣,٥٨٨	أقل من سنة
٢,٢١٨,٦٢٥	٣,٠٢٩,١٨٢	من سنة إلى خمس سنوات
٤,٩٧٥,٠٥٩	٧,٦٦٧,٠٢٩	أكثر من خمس سنوات
(١,٠١٩,٢٣٢)	(١,٤٨٣,٢٩٩)	ناقصاً: الدخل المؤجل
٣,٩٥٥,٨٢٧	٦,١٨٣,٧٣٠	صافي الإجارة

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

١١ قروض وسلفيات (تابع)

التمويل الإسلامي (تابع)

صافي القيمة الحالية للحد الأدنى لمدفوعات الإيجارية

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٠٥,٢٣٩	٦٦٩,٧٠٠	أقل من سنة
١,٩٣٩,٨٩٤	٢,٨٧٠,٧٦٤	من سنة إلى خمس سنوات
١,٩١٠,٦٩٤	٢,٦٤٣,٢٦٦	أكثر من خمس سنوات
<u>٣,٩٥٥,٨٢٧</u>	<u>٦,١٨٣,٧٣٠</u>	

١٢ الاستثمارات لغير غرض المتاجرة

الاستثمارات المتاحة للبيع

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٣١,٢٨٣	٤٣٥,٩٥٠	استثمارات غير مدرجة
(١٦,٧١٢)	(١٦,٧١٢)	ناقصا: مخصص انخفاض القيمة
<u>٤١٤,٥٧١</u>	<u>٤١٩,٢٣٨</u>	
١٦,٧٠٣,٣٢٧	١٩,١٤٠,٢٦٧	استثمارات مدرجة
<u>١٧,١١٧,٨٩٨</u>	<u>١٩,٥٥٩,٥٠٥</u>	إجمالي الاستثمارات المتاحة للبيع

تتضمن الاستثمارات الغير مدرجة أسهم ملكية غير مدرجة بمبلغ ٢٤,١٠٤ ألف درهم (٢٠٠٩ : ٢٤,٠٤٢ ألف درهم) والمرحلة بالتكلفة ، حيث أنه لا يمكن تقدير قيمتها العادلة بصورة موثوقة.

بلغت قيمة أدوات الدين ضمن اتفاقيات إعادة الشراء المتضمنة في الاستثمارات المتاحة للبيع المدرجة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ما قدره ٢,٣٦١ مليون درهم (٢٠٠٩ : ٣,١١٠ مليون درهم) (إيضاح ١٦).

محتفظ بها للاستحقاق

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٨٣٦,٥٠٠	١,٨٣٦,٥٠٠	استثمارات غير مدرجة
<u>١٨,٩٥٤,٣٩٨</u>	<u>٢١,٣٩٦,٠٠٥</u>	إجمالي الاستثمارات لغير غرض المتاجرة

تتكون الاستثمارات المحتفظ بها للاستحقاق على اصدار ديون سيادية.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

١٣ موجودات أخرى

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٨٣٥,٢٨٥	١,٢١٠,٧٤٠	فوائد مستحقة القبض
١,٠٠٣,٢٥٩	١,٢٩٥,٠٠٠	قبولات
١,١٦٩,٧٢٧	١,٣٠١,٢٢٧	مدينون متنوعون وذمم مدينة أخرى
٤١,٩٨٢	٢٨,٤٩٩	موجودات ضرائب مؤجلة
١,٢٦٧,٢٤٢	٢,٣٦٧,٢٥٠	القيمة العادلة الموجبة للمشتقات (إيضاح ٣٨)
٤,٣١٧,٤٩٥	٦,٢٠٢,٧١٦	

١٤ مبانى ومعدات

أراضي ومبانى وتحسينات الممتلكات	برامج وأجهزة الحاسب الآلى	أثاث ومعدات المكاتب والخزائن الآمنة وسيارات	أعمال رأسمالية قيد الانجاز	إجمالي ألف درهم	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٢٩٦,٣٨٤	٢٨٥,٤١٩	١٧٥,٠٣٤	١٠٦,٩٢٩	١,٨٦٣,٧٦٦	في ١ يناير ٢٠٠٩
٦٥٩,٢٩٦	٢٥,٣٩٨	٣٥,٤٤٦	١٥٣,٣٦١	٨٧٣,٥٠١	استحوذات
٢٣,٣٩٧	٣٧,٤٨٠	١٣,٢١٤	(٧٤,٠٩١)	-	تحويلات
(٥,٣٩٢)	(٣٤,٦٦٥)	(٢,٨٣٨)	-	(٤٢,٨٩٥)	استبعادات / محذوفات
١,٩٧٣,٦٨٥	٣١٣,٦٣٢	٢٢٠,٨٥٦	١٨٦,١٩٩	٢,٦٩٤,٣٧٢	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
١١٧,٤٢٧	٣٣,٦٦٣	٥٠,٤٣٩	١٧٥,٢٥٢	٣٧٦,٧٨١	استحوذات
١٠٠,٣٤٠	٢٠,١٠٢	١,٧٩٦	(١٢٢,٢٣٨)	-	تحويلات
(٢١,٢٨٣)	(١٤,٨٣٨)	(١٧,٤٠٥)	-	(٥٣,٥٢٦)	استبعادات / محذوفات
٢,١٧٠,١٦٩	٣٥٢,٥٥٩	٢٥٥,٦٨٦	٢٣٩,٢١٣	٣,٠١٧,٦٢٧	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
٢٦١,٠٦٥	١٦٤,٩٠٤	١١٨,٥٩٧	-	٥٤٤,٥٦٦	الاستهلاك المتراكم وخسائر انخفاض القيمة
٣٨,٦٨٨	٣٩,٦٤٢	٢٢,٧٩٠	-	١٠١,١٢٠	في ١ يناير ٢٠٠٩
(٢,٣٩٨)	(٣٢,١٦٢)	(٢,١٠٢)	-	(٣٦,٦٦٢)	المحمل على السنة
٣٧,٥٠٣	-	-	-	٣٧,٥٠٣	استبعادات
٣٣٤,٨٥٨	١٧٢,٣٨٤	١٣٩,٢٨٥	-	٦٤٦,٥٢٧	خسائر انخفاض القيمة (إيضاح ٣٤)
٤٢,٣٩٩	٤٧,٨٥٣	٣٠,٨٩٢	-	١٢١,١٤٤	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
(٩,٠٣٨)	(١٣,٥٩٣)	(١٤,٩٦٦)	-	(٣٧,٥٩٧)	المحمل على السنة
٧٧,٠٠١	-	-	-	٧٧,٠٠١	استبعادات
٤٤٥,٢٢٠	٢٠٦,٦٤٤	١٥٥,٢١١	-	٨٠٧,٠٧٥	خسائر انخفاض القيمة (إيضاح ٣٤)
١,٦٣٨,٨٢٧	١٤١,٢٤٨	٨١,٥٧١	١٨٦,١٩٩	٢,٠٤٧,٨٤٥	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
١,٧٢٤,٩٤٩	١٤٥,٩١٥	١٠٠,٤٧٥	٢٣٩,٢١٣	٢,٢١٠,٥٥٢	القيم المرحلة
					في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
					في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

١٥ أرصدة للمصارف

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
		مصارف
٩١٢,١٧٠	٧٧٠,٤٠٦	ودائع جارية وتحت الطلب وودائع بإشعار
٢٤,٥١٥,٠٦٥	٢٠,٨٩٣,١٩٦	ودائع ثابتة
١,٥٤٠,٠٠٠	٤,٠٨٠,٠٠٠	ودائع وكالة
<u>٢٦,٩٦٧,٢٣٥</u>	<u>٢٥,٧٤٣,٦٠٢</u>	
		مصارف مركزية
٣,٨٠٩,٤٢٨	٥,٨٠٧,٧٤٤	جارية وتحت الطلب
<u>٣٠,٧٧٦,٦٦٣</u>	<u>٣١,٥٥١,٣٤٦</u>	

الأرصدة للمصارف مقومة بعملات مختلفة وتحمل سعر فائدة في نطاق ٠٪ إلى ٤.٢٪ (٢٠٠٩: ٠٪ إلى ٤.٠٥٪).

١٦ عقود إعادة الشراء

تدخل المجموعة في اتفاقيات إعادة شراء في سياق أعمالها الاعتيادية والتي تقوم المجموعة بموجبها بتحويل الموجودات المالية المعترف بها مباشرة إلى أطراف أخرى.

بلغت القيمة المرحلة للموجودات المالية في تاريخ التقرير ٢,٣٦١ مليون درهم (٢٠٠٩: ٣,١١٠ مليون درهم) (إيضاح ١٢) بالإضافة إلى المطلوبات المالية المترافقة البالغة ٢,٥٤٣ مليون درهم (٢٠٠٩: ٢,٥٧٠ مليون درهم).

١٧ أوراق يورو تجارية

قام البنك بتأسيس برنامج أوراق اليورو التجارية ("برنامج إي سي بي") بمبلغ ٢,٠٠٠,٠٠٠ ألف دولار أمريكي لإصدار أوراق يورو تجارية تبعاً للاتفاقية مع سيتي بنك ان أي المؤرخة ١٣ سبتمبر ٢٠٠٦.

إن السندات القائمة بتاريخ التقرير مقدمة بالدولار هونج كونج وتحمل فائدة تبلغ ١.٠١٪ سنوياً (٢٠٠٩: دولار هونج كونج ٠.٥٪) وفترة الاستحقاق الأصلية لهذه السندات هي أقل من ١٢ شهراً (٢٠٠٩: أقل من ١٢ شهراً).

١٨ ودائع العملاء

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
		حسب نوع الحساب:
٢٧,٢٠٦,٠٦٨	٢٨,١٩٥,٥٦٧	حسابات جارية
٣,٨٩٨,٤٠٧	٥,١٥١,٩٣١	حسابات توفير
٨٦,١٤٥,٧٥٧	٨٤,٨٧٧,٦٧٨	ودائع بإشعار ولأجل
٣,٩٥٤,٨٧٢	٤,٩٠٥,٤١٣	شهادات إيداع
<u>١٢١,٢٠٥,١٠٤</u>	<u>١٢٣,١٣٠,٥٨٩</u>	

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

١٨ ودائع العملاء (تابع)

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
		حسب القطاع:
٤١,٩٥٤,٨٥٢	٣٢,٠٩٠,٢٩٢	قطاع حكومي
٢٣,٠٧٢,٤٨١	٢٢,١٤٠,٦٤٨	قطاع عام
٣٢,٣١٨,٧٥١	٤١,٦٤٤,٩١٦	قطاع شركات / خاص
٢٣,٨٥٩,٠٢٠	٢٧,٢٥٤,٧٣٣	قطاع الأفراد
<u>١٢١,٢٠٥,١٠٤</u>	<u>١٢٣,١٣٠,٥٨٩</u>	

تم خلال السنة خلال السنة تحويل ودائع خاصة تبلغ ٥,٦٠٦ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٥,٦٠٦ مليون درهم) من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة ذات استحقاقات تعاقدية أصلية من ٣ إلى ٥ سنوات إلى سندات الشق الثاني المستحقة في ديسمبر ٢٠١٦ (راجع الإيضاح ٢١).

الودائع الإسلامية للعملاء

تشتمل ودائع العملاء المذكورة أعلاه على الودائع الإسلامية للعملاء كالتالي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٤٤٩,٩١٥	١,٩٤٩,٣٠٧	ودائع الوكالة
٧٧,١١٩	١٢٩,٩٣٣	ودائع المضاربة
<u>١,٥٢٧,٠٣٤</u>	<u>٢,٠٧٩,٢٤٠</u>	

١٩ مديونيات متوسطة الأجل

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٢,٨٢٤,٦٥١	٣,٤٨٩,٣٥٠	قروض مجمعة وتسهيلات أخرى
١٠,٤١٢,٠٩٢	١٠,٩٦٩,٣١٥	سندات متوسطة الأجل
<u>١٣,٢٣٦,٧٤٣</u>	<u>١٤,٤٥٨,٦٦٥</u>	

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

١٩ مديونيات متوسطة الأجل (تابع)

كانت السندات التالية قائمة كما في ٣١ ديسمبر:

العملة	الفائدة	سنة الاستحقاق	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
فرانك سويسري	٣ أشهر لييبور فرانك سويسري + ١٠ نقاط	مارس ٢٠١٠	-	٦٧٧,٨٩٤
فرانك سويسري	٣ أشهر لييبور فرانك سويسري + ١٠ نقاط	مارس ٢٠١٠	-	١٠٦,٦٢٩
ين ياباني	٣ أشهر لييبور ين ياباني	يونيو ٢٠١٠	-	١١٩,٧٤١
دولار أمريكي	٣ أشهر لييبور دولار أمريكي + ٣٠ نقطة	ديسمبر ٢٠١٠	-	٣,٠٤٨,١٠٩
جنيه استرليني	٥.٨٧٥ ٪ (ثابت)	فبراير ٢٠١٢	٢,٠٨٠,٧٠٦	٢,٠٥٥,٩٨٠
يورو	٣ أشهر يوريبور + فرق متزايد	يونيو ٢٠١٢	١٦٨,٦٧١	-
يورو	٣ أشهر يوريبور + فرق متزايد	يوليو ٢٠١٢	٥٦٣,٨٤٢	٦٢٠,٧١٨
دولار أمريكي	٣ أشهر لييبور دولار أمريكي + ١٢٠ نقطة	أكتوبر ٢٠١٢	٧٣,٥٧٠	٧٣,٤٦٠
دولار هونغ كونغ	١.٦٥ ٪ (ثابت)	أكتوبر ٢٠١٣	٨٧,٧٠٢	-
دولار أمريكي	٤.٥ ٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠١٤	٣,٢٢٩,٠٢١	٣,١٢٢,٠٥٠
دولار هونغ كونغ	٣.٨ ٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠١٤	١٩٤,٧١٣	١٨٧,٥٤١
دولار هونغ كونغ	٣.٩ ٪ (ثابت)	أكتوبر ٢٠١٤	١١٩,٠٥٥	١١٤,٣٧٢
دولار أمريكي	٤.٢٥ ٪ (ثابت)	مارس ٢٠١٥	٢,٨١٨,٥٤٣	-
رينغيت ماليزي	٤.٧٥ ٪ (ثابت)	يونيو ٢٠١٥	٥٧٧,٨٣٠	-
دولار هونغ كونغ	٣.٤٠ ٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠١٧	١٤١,٦٠٥	-
دولار أمريكي	٣.٧١ ٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠١٧	١٠٤,٧٣٢	-
دولار هونغ كونغ	٤.٣٢ ٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠١٧	١٤٥,٨٥٧	١٤٠,٢٠٦
دولار هونغ كونغ	٤.٤٥ ٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠١٩	١٥٠,٨٤٤	١٤٥,٣٩٢
رينغيت ماليزي	٤.٩٠ ٪ (ثابت)	ديسمبر ٢٠٢٠	٥١٢,٦٢٤	-
			<u>١٠,٩٦٩,٣١٥</u>	<u>١٠,٤١٢,٠٩٢</u>

لم تتعرض المجموعة لأي من حالات عدم السداد للقيمة الأصلية والفوائد أو أي إخلال آخر متعلق بقروض متوسطة الأجل خلال ٢٠١٠ و ٢٠٠٩ .

٢٠ مطلوبات أخرى

٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم	
٩٤١,٥٠٧	٥٥٨,٨٤٣	فوائد مستحقة الدفع
١,٢٩٠,٣١٢	١,٠٠٣,٢٥٩	قبولات
٣٨٨,٣٢٠	٣٧٩,٥٣١	مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين
٢,٥٧٦,٣٧٤	٢,٣٣٨,٨١٣	حسابات دائنة ودائنون متنوعون ومطلوبات أخرى
٢,٠٣٢,٦٨٩	١,٢٠٧,٣٣٩	القيمة العادلة السالبة للمشتقات (إيضاح ٣٨)
٥٣,٨١٧	٦٢,٣٠٩	ضريبة دخل خارجية
<u>٧,٢٨٣,٠١٩</u>	<u>٥,٥٥٠,٠٩٤</u>	

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٠ مطلوبات أخرى (تابع)

كانت حركة مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٢٥,٦٨٦	٣٧٩,٥٣١	الرصيد في ١ يناير
٧٣,١٦٦	٧٢,٨٢١	المخصص خلال السنة
(١٩,٣٢١)	(٦٤,٠٣٢)	المدفوع خلال السنة
٣٧٩,٥٣١	٣٨٨,٣٢٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر

لقد قامت المجموعة بتكوين مخصص لضرائب الإيرادات الخارجية وفقاً لتقديرات الإدارة لإجمالي المبلغ المستحق وفقاً لمعدلات الضريبة السارية أو السارية بشكل جوهري بتاريخ التقرير. حيثما كان مناسباً، قامت المجموعة بسداد دفعات الضرائب على الحساب فيما يتعلق بهذه المطلوبات المقدرة.

يتم احتساب مخصص ضرائب الإيرادات الخارجية للسنة وفقاً لصافي أرباح السنة المعدلة. وفيما يلي حركة هذا المخصص:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٨٥,٩٢١	٦٢,٣٠٩	في ١ يناير
٨٦,٤٢٨	٨٨,٢٩١	مخصص للسنة (إيضاح ٣٥)
(١١٠,٠٤٠)	(٩٦,٧٨٣)	ضرائب دخل خارجية مدفوعة صافية من المستردات
٦٢,٣٠٩	٥٣,٨١٧	في ٣١ ديسمبر

٢١ سندات ثانوية

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
-	٥,٦٢٦,٩٠٨	سندات ثانوية - دائرة المالية - سندات الشق الثاني
٢,٨٥٢,٣٣٤	٢,٦٨٥,٣٧٨	سندات ثانوية
٢,٨٥٢,٣٣٤	٨,٣١٢,٢٨٦	

سندات الشق الثاني الرأسمالية لوزارة المالية

تم خلال السنة تحويل ودائع خاصة بقيمة ٥,٦٠٦ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ : ٥,٦٠٦ مليون درهم) من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة، والتي تم تصنيفها سابقاً كودائع عملاء إلى سندات الشق الثاني الرأسمالية المستحقة في ديسمبر ٢٠١٦ (راجع/إيضاح ١٨). وتحمل فائدة ثابتة متصاعدة وتدفع في آخر الفترة الربع سنوية. قام البنك بتغطية تعرضاته لمخاطر معدلات الفائدة على هذه السندات.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢١ سندات ثانوية (تابع)

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
		بند المطلوبات
١,٠٩٧,٤٢٩	١,٠٩٩,٦٧٢	إصدار ١٥ مارس ٢٠٠٦
١,٧٥٤,٩٠٥	١,٥٨٥,٧٠٦	إصدار ٢٨ فبراير ٢٠٠٨
<u>٢,٨٥٢,٣٣٤</u>	<u>٢,٦٨٥,٣٧٨</u>	
		بند حقوق الملكية
٧٢,٩٢٦	٧٢,٩٢٦	إصدار ١٥ مارس ٢٠٠٦
٥٢,٩٨٤	٥٢,٩٨٤	إصدار ٢٨ فبراير ٢٠٠٨
(٤٠,٥٠٢)	(٤٠,٥٠٢)	ناقصاً: تحويلات إصدار ١٥ مارس ٢٠٠٦
(٥,٦٩٦)	(١٠,٤٨٣)	ناقصاً: إعادة شراء إصدار ٢٨ فبراير ٢٠٠٨
<u>٧٩,٧١٢</u>	<u>٧٤,٩٢٥</u>	

إصدار ١٥ مارس ٢٠٠٦:

طبقاً لنشرة الاكتتاب لسندات ثانوية قابلة للتحويل بقيمة ٢.٥ مليار درهم تستحق في ١٥ مارس ٢٠١٦ ، قام بعض حاملي السندات بممارسة خيار تحويل هذه السندات الى أسهم عادية في البنك في ١٥ مارس ٢٠٠٨ (الذكرى السنوية الثانية). بلغت القيمة الاسمية للسندات المحولة ١,٣٨٨,٤٧٥ ألف درهم مؤدية الى زيادة رأسمال البنك بمبلغ ٥٥,٨٧٤ ألف درهم وزيادة الإحتياطي الخاص بمبلغ ١,٣٣٢,٦٠١ ألف درهم. و نقص في حقوق الملكية المصنفة ٤٠,٥٠٢ ألف درهم.

تم عرض السندات القابلة للتحويل أعلاه في بيان المركز المالي الموحد كالاتي:

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
٢,٥٠٠,٠٠٠	٢,٥٠٠,٠٠٠	متحصلات من إصدار سندات قابلة للتحويل
(٧٢,٩٢٦)	(٧٢,٩٢٦)	ناقصاً: مبالغ مصنفة ضمن بند حقوق الملكية
<u>٢,٤٢٧,٠٧٤</u>	<u>٢,٤٢٧,٠٧٤</u>	القيمة المرحلة على بند المطلوبات عند الإعراف المبدي
١٨,٣٢٨	٢٠,٥٧١	يضاف: الفوائد المطفأة المتراكمة
(١,٣٤٧,٩٧٣)	(١,٣٤٧,٩٧٣)	ناقصاً: بند المطلوبات المحول
<u>١,٠٩٧,٤٢٩</u>	<u>١,٠٩٩,٦٧٢</u>	القيمة المرحلة على بند المطلوبات

يملك البنك خيار إسترداد هذه السندات في الذكرى السنوية الخامسة وبشكل ربع سنوي بعد ذلك.

يتم احتساب الفائدة على السندات على أساس العائد الفعلي عبر إحتساب سعر الفائدة الفعلي لسندات مشابهة غير قابلة للتحويل على بند المطلوبات للسندات القابلة للتحويل. بلغ سعر الفائدة الفعلي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ما قدره ٢.٣٤٪ (٢.١٩١ : ٢.١٩١٪).

نتيجة لإصدار أسهم المنحة ، تم تغيير سعر التحويل إلى ٢٣.٢٢ درهم للسهم ، وتم إخطار سوق أبوظبي للأوراق المالية بذلك بتاريخ ١٦ مارس ٢٠١٠ .

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢١ سندات ثانوية (تابع)

إصدار ٢٨ فبراير ٢٠٠٨

كما قام البنك في ٢٨ فبراير ٢٠٠٨ بإصدار سندات ثانوية قابلة للتحويل بقيمة ٢ مليار درهم تستحق بتاريخ ٢٨ فبراير ٢٠١٨ ، وذلك بناءً على موافقة اجتماع الجمعية العمومية غير الاعتيادية المنعقد في ٥ سبتمبر ٢٠٠٧. تحمل هذه السندات معدل فائدة يعادل ٣ أشهر ايبور ناقصاً ٠.٢٥٪ تدفع بشكل ربع سنوي.

تم عرض هذه السندات القابلة للتحويل أعلاه في بيان المركز المالي الموحد كالاتي:

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
٢,٠٠٠,٠٠٠ (٥٢,٩٨٤)	٢,٠٠٠,٠٠٠ (٥٢,٩٨٤)	متحصلات من إصدار سندات قابلة للتحويل ناقصاً: مبالغ مصنفة ضمن بند حقوق الملكية
١,٩٤٧,٠١٦ ١٧,١٩٣ (٢٠٩,٣٠٤)	١,٩٤٧,٠١٦ ٢٣,٩١٦ (٣٨٥,٢٢٦)	القيمة المحملة على بند المطلوبات عند الاعتراف المبدئي يضاف: الفوائد المطفأة المتراكمة القيمة المرحلة للمطلوبات المعاد شرائها
١,٧٥٤,٩٠٥	١,٥٨٥,٧٠٦	القيمة المحملة على بند المطلوبات

يتم احتساب الفائدة على السندات على أساس العائد الفعلي ، عبر احتساب سعر الفائدة الفعلي لسندات مشابهة غير قابلة للتحويل على بند المطلوبات للسندات القابلة للتحويل. بلغ سعر الفائدة الفعلي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ما قدره ٢.٠٢٪ (٢٠٠٩ : ١.٨٠٪)

يجوز تحويل هذه السندات إلى أسهم رأسمال عادية للبنك ، بناءً على طلب حاملها ، فيما بين ٢٨ مايو ٢٠٠٨ ولغاية قبل عشرة أيام من أول تاريخ طلب في ٢٨ فبراير ٢٠١٣ ، بسعر تحويل ٢١.٠٢ درهم للسهم العادي (لاحقاً لإصدار اسهم المنحة). كما يملك البنك خيار إسترداد هذه السندات في أول تاريخ طلب وذلك في ٢٨ فبراير ٢٠١٣.

تشكل السندات الثانوية القابلة للتحويل جزءاً من الشق الثاني لرأس مال البنك.

قام البنك خلال السنة بإعادة شراء ما قيمته ١٨١ مليون درهم (٢٠٠٩ : ٢١٥ مليون درهم) من هذا الإصدار من السوق مقابل مبلغ ١٥٤ مليون درهم (٢٠٠٩ : ١٥٩ مليون درهم). نتيجة لذلك ، انخفض إجمالي البنود القائمة من المطلوبات وحقوق الملكية بمقدار ١٧٥,٩٢٢ ألف درهم (٢٠٠٩ : ٢٠٩,٣٠٤ ألف درهم) و ٤,٧٨٧ ألف درهم (٢٠٠٩ : ٥,٦٩٦ ألف درهم) على التوالي. بالإضافة إلى ذلك ، تم الاعتراف ضمن بيان الدخل الموحد بأرباح بقيمة ٢٦,٦٦٩ ألف درهم ناتجة عن عملية التصفية (٢٠٠٩ : ٥٥,٤٠٣ ألف درهم).

القيمة العادلة

تعكس القيمة المرحلة على بند المطلوبات للسندات القابلة للتحويل قيمها العادلة الحالية على أساس التدفقات النقدية المخصوصة.

لم تتعرض المجموعة لأي من حالات عدم السداد للقيمة الأصلية والفوائد أو أي إخلال آخر متعلق بسندات ثانوية قابلة للتحويل خلال ٢٠١٠ و ٢٠٠٩ .

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٢ رأس المال والاحتياطيات

رأس المال

يتكون رأس المال المصرح لدى البنك من ٢,٣٩٢ مليون سهم عادي بقيمة درهم واحد لكل سهم (٢٠٠٩ : ٢,١٧٤ مليون سهم بقيمة درهم واحد لكل سهم). يتكون رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ من ٢,٣٩١,٧٠٣ ألف سهم عادي بقيمة درهم واحد لكل سهم (٢٠٠٩ : ٢,١٧٤,٢٧٥ ألف سهم عادي بقيمة درهم واحد لكل سهم).

الاحتياطي القانوني

يقتضي قانون الشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لعام ١٩٨٤ (وتعديلاته) والمادة ٥٦ من بنود التأسيس للبنك تحويل ١٠٪ من صافي الأرباح السنوية إلى الاحتياطي القانوني حتى يبلغ رصيد الاحتياطي القانوني ٥٠٪ من قيمة رأس المال المدفوع. إن الاحتياطي القانوني غير قابل للتوزيع على المساهمين.

الاحتياطي الخاص

تتم التحويلات إلى الاحتياطي الخاص بموجب القانون الاتحادي رقم ١٠ لعام ١٩٨٠ والمادة رقم ٥٦ من بنود التأسيس للبنك والتي تنص على أن يتم تحويل ما لا يقل عن ١٠٪ من صافي الأرباح السنوية إلى الاحتياطي حتى يبلغ الرصيد ٥٠٪ من قيمة رأس المال المدفوع. إن الاحتياطي الخاص غير قابل للتوزيع على المساهمين.

توزيعات الأرباح

تم سداد توزيعات الأرباح النقدية التالية من قبل المجموعة خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٥٩٢,٩٨٤	٢١٧,٤٢٨	توزيعات نقدية ٠.١ لكل سهم عادي (٢٠٠٩ : ٠.٣ درهم)
١٩٧,٦٦١	٢١٧,٤٢٨	١٠٪ أسهم منحة (٢٠٠٩ : ١٠٪ أسهم منحة) مصدرة
=====	=====	

توزيعات مقترحة

في ١ فبراير ٢٠١١، اقترح مجلس الإدارة توزيع أرباح نقدية بقيمة ٠.٣ درهم للسهم العادي وأسهم منحة بقيمة ٢٠٪ (٢٠٠٩ : ٠.١ توزيع أرباح نقدية بقيمة ٠.١ درهم للسهم العادي وأسهم منحة بقيمة ١٠٪) فيما يتعلق بـ ٢٠١٠ وهو متوقف على موافقة المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية.

إحتياطيات أخرى

إحتياطيات أخرى تشمل الآتي:

(١) الاحتياطي العام

إن الاحتياطي العام قابل للتوزيع على المساهمين بناء على توصيات مجلس الإدارة للمساهمين. في ١٥ مارس ٢٠١٠ تم الموافقة في اجتماع الجمعية العمومية على تحويل ٢.١ مليار درهم (٢٠٠٩ : ٢ مليار درهم) إلى الاحتياطي العام.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٢ رأس المال والاحتياطيات (تابع)

إحتياطيات أخرى (تابع)

(٢) احتياطي القيمة العادلة

يشتمل احتياطي القيمة العادلة على صافي التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة للاستثمارات المحتفظ بها لغير غرض المتاجرة إلى أن يتم إيقاف الاعتراف بهذه الاستثمارات أو انخفاض قيمها واحتياطي تحوط التدفقات النقدية.

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
		احتياطي إعادة التقييم - الاستثمارات
		لغير غرض المتاجرة
(٨٤٦,٨٦٥)	(٨٤١,٣٨٨)	في ١ يناير
(١٧٢,٠١٣)	٣٢٦,٢٨٨	النقص / (الزيادة) في الخسائر غير المحققة خلال السنة
١٧٧,٤٩٠	١٠٠,٤٩٤	صافي الخسائر المحققة خلال السنة
		في بيان الدخل الموحد
(٨٤١,٣٨٨)	(٤١٤,٦٠٦)	في ٣١ ديسمبر
		احتياطي التحوط - تحوطات التدفقات النقدية
٢١٤,٥٥٤	(٣,٨٣٥)	في ١ يناير
(٢١٨,٣٨٩)	٣,٨٣٥	التغيرات في القيمة العادلة
(٣,٨٣٥)	-	في ٣١ ديسمبر
(٨٤٥,٢٢٣)	(٤١٤,٦٠٦)	الإجمالي في ٣١ ديسمبر

تعتبر تحوطات التدفقات النقدية بشكل أساسي مقابلة للسندات متوسطة الأجل. إن الفترة المتوقعة خلالها حدوث التدفقات النقدية ، والمتوقع منها أن تؤثر على الأرباح أو الخسائر ، هي الفترة نفسها للمديونيات متوسطة الأجل.

(٣) إحتياطي تحويل العملات الأجنبية

يمثل إحتياطي تحويل العملات الأجنبية الإختلافات التي تنتج من تحويل صافي الموجودات الافتتاحية.

٢٣ سندات الشق الأول الرأسمالية - حكومة أبوظبي

ضمن برنامج حكومة أبوظبي لعام ٢٠٠٩ المتعلق بدعم رأس مال البنوك ، قام البنك بإصدار سندات الشق الأول الرأسمالية القانونية ("السندات") بقيمة ٤ مليارات درهم. إن هذه السندات ليس لها تاريخ سداد محدد وثانوية وغير مضمونة وتحمل فوائد ثابتة تدفع في آخر المدة بشكل نصف سنوي ، لاحقاً لذلك ستحمل السندات فائدة تعادل ٦ أشهر إيبور بالإضافة الى هامش ربح ثابت. يملك البنك خيار عدم سداد أي من السندات بناءً على تقديره الخاص. كما لا يحق لحملة تلك السندات المطالبة بها وفي حال عدم سداد الفائدة لا يعتبر هذا الحدث تخلفاً عن سدادها.

تم الموافقة على الإصدار خلال الجمعية العمومية غير الإعتيادية التي عقدت في ١١ مارس ٢٠٠٩. قرر البنك القيام بسداد سندات بقيمة ٢٤٠ مليون درهم خلال السنة (٢٠٠٩ : ١٢٠ مليون درهم).

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٤ برنامج خيارات الأسهم

قام البنك خلال عام ٢٠٠٨ بإطلاق برنامج سداد يركز على أسهم ("البرنامج") لنخبة من الموظفين ، فترة صلاحيتها ثلاث سنوات ويمكن ممارسته خلال الثلاث سنوات اللاحقة.

قام البنك استثناءً لبرنامج خيارات الأسهم الحالي ، بمنح شريحة تتضمن ٤,٨٣٩ ألف من خيارات الأسهم للموظفين المستحقين خلال السنة (٢٠٠٩ : ٥,٤٦١ ألف خيارات الأسهم).

يخضع كل خيار بصفة عامة لفترة منح ٣ سنوات وفترة ممارسة ٣ سنوات. إن الشرط الرئيسي للمنح هو أن يكون حامل الخيار مستمر في العمل مع بنك أبوظبي الوطني في تاريخ المنح. يسقط الخيار بعد ٦ سنوات من تاريخ المنح ، بصرف النظر عما إذا كان تم ممارسته أم لا.

فيما يلي عدد خيارات الأسهم:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
عدد الخيارات	عدد الخيارات	
ألف	ألف	
١٤,٦٥٣	١٩,٧٩٦	القائمة في ١ يناير
(٣١٨)	(٦٩٣)	متنازل عنها خلال السنة
-	-	الممارسة خلال السنة
٥,٤٦١	٤,٨٣٩	الممنوحة خلال السنة
١٩,٧٩٦	٢٣,٩٤٢	القائمة في ٣١ ديسمبر
-	-	القابلة للممارسة في ٣١ ديسمبر

نتيجة لإصدار أسهم منحة ، تم في ٢٤ مارس ٢٠١٠ تعديل سعر الممارسة من ١٧.٢٨ درهم إلى ١٥.٥٥ درهم. للسهم (٢٠٠٩ : ١٩.٢٠ درهم إلى ١٧.٢٨ درهم). إن سعر الممارسة لكافة الخيارات القائمة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ هو ١٥.٥٥ درهم (٢٠٠٩ : ١٧.٢٨ درهم) وذات أعمار تعاقدية تبلغ ٦ سنوات.

٢٥ إيرادات الفوائد

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٠٠,٨١١	٧٨,٥٦٢	فوائد من المصارف المركزية
٣٤٧,٢٧٣	٣٨٣,٦٤٠	فوائد من المصارف الأخرى
٤٤,١٦٥	١٣,٦١٤	استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
٦٩٩,٨٤١	٨٥٧,٧٦٢	استثمارات لغير غرض المتاجرة
٥,٥٠٥,٣٨٥	٥,٨١٣,٢٨٠	قروض وسلفيات للعملاء
٦,٦٩٧,٤٧٥	٧,١٤٦,٨٥٨	

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٦ مصروفات الفوائد

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٤٩,٢٠٣	٢٠٥,٧٥١	فوائد للمصارف
٢٦,٣١٤	١٩,١٠٠	عقود إعادة الشراء مع المصارف
٨٥٦	٢٢١	أوراق يورو تجارية
١,٣٩٤,٨١٠	٩٩٣,٥١٨	ودائع العملاء
١٠٤,٣٣٠	١٠٣,٩٣٠	شهادات إيداع
١٨٢,٧٨٦	٤٦٤,٤٤٤	مديونيات متوسطة الأجل
٩٧,٦٤٣	٣٤٢,٢٨١	سندات ثانوية
<u>٢,٢٥٥,٩٤٢</u>	<u>٢,١٢٩,٢٤٥</u>	

٢٧ إيرادات عقود التمويل الإسلامي

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٤٢,٨٠٣	٢٤٥,٠٧٣	إجارة
٣٦,٨٣٣	٣٧,٧٩٠	مرايحة
٢٢٠	٣٦٢	مضاربة
<u>١٧٩,٨٥٦</u>	<u>٢٨٣,٢٢٥</u>	

٢٨ حصة المودعين من الأرباح

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٨,٩٥٧	٤٩,٥٩٩	ودائع الوكالة
٦٠٢	١,٣٦٣	ودائع المضاربة
٦٢٩	١,٠٣٦	ودائع أخرى
<u>٥٠,١٨٨</u>	<u>٥١,٩٩٨</u>	

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٩ صافي إيرادات رسوم وعمولات

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
١٢٩,١١٧	١٤٦,٢٥٤	إيرادات رسوم و عمولات
١٨٨,٥٤٧	٢٢٣,٨٩٠	خطابات اعتماد
٣٧,٦٨٥	٢٢,٠٨٣	خطابات ضمان
٣٠	٨٧٩	إيرادات وساطة ، صافية
١٣١,٣٨٠	١٠٩,٦٠٦	طرح عام أولي للاكتتاب في أسهم
٤٥,٢٥٣	٦١,٥٦٤	إدارة موجودات وخدمات استثمارية
٥٥٢,٣٦٣	٦٥٩,٩٩٠	رسوم مشاركة في المخاطر
٢٣,٦٨٨	٢٦,٠٥٣	رسوم إقراض الشركات والأفراد
٢٥,٧٤٢	٣٣,٢٦٢	رسوم أرصدة الحسابات المنخفضة
١٦٩,٩٣٢	١٧٦,٩٩٧	عمولات على التحويلات
		إيرادات أخرى
١,٣٠٣,٧٣٧	١,٤٦٠,٥٧٨	إجمالي إيرادات الرسوم والعمولات
١٢,٩٩٩	١٢,٣٠٣	مصرفوات الرسوم والعمولات
٥,١٧٤	٤,٣٠٩	عمولات وساطة
٦٥,٥٣٥	١٠٢,٩٩٥	رسوم تشغيلية
٨٤,٣٤٣	٧٩,٠٩٨	رسوم بطاقات الائتمان
		عمولات أخرى
١٦٨,٠٥١	١٩٨,٧٠٥	إجمالي مصرفوات الرسوم والعمولات
١,١٣٥,٦٨٦	١,٢٦١,٨٧٣	صافي إيرادات الرسوم والعمولات

رسوم إدارة موجودات وخدمات استثمارية تتضمن رسوم محصلة من قبل المجموعة على خدمات الائتمان والوكالة حيث تقوم المجموعة بالإحتفاظ أو استثمار موجودات بالنيابة عن عملائها.

٣٠ صافي إيرادات الاستثمارات

٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠١٠ ألف درهم	
٢٠٩,١١٥	١٩٨,٧٢٨	صافي الأرباح المحققة والغير محققة من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر والمشتقات المالية
١٠,٨٣٤	١٢٢,٤٧٩	صافي الأرباح الناتجة من بيع الاستثمارات
٢,٨٧٩	٢,١٩١	لغير غرض المتاجرة
		إيرادات توزيعات الأرباح
٢٢٢,٨٢٨	٣٢٣,٣٩٨	

تم بيان إيرادات الفوائد من أدوات الدين المصنفة كاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر وكذلك أدوات الدين المصنفة كاستثمارات لغير غرض المتاجرة ضمن إيرادات الفوائد.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ صافي أرباح تحويل العملات الأجنبية

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
(٦٥,٣١٦)	(٣٨,٢٩٧)	خسائر المتاجرة وإعادة تحويل العملات
٤٢٩,٢٠٧	٣١٢,١٨٨	الأجنبية والأدوات المشتقة ذات الصلة
		التعاملات مع العملاء
٣٦٣,٨٩١	٢٧٣,٨٩١	

٣٢ الإيرادات التشغيلية الأخرى

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٥٥,٤٠٣	٢٦,٦٦٩	أرباح من إعادة شراء سندات مصدرة قابلة للتحويل
٥٠,٠٤٣	٤٣,٨٦٣	أخرى
١٠٥,٤٤٦	٧٠,٥٣٢	

٣٣ مصروفات عمومية وإدارية ومصروفات تشغيلية أخرى

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٣١٠,٣٥٧	١,٤٩١,١٠٦	تكاليف الموظفين
٤٦١,٢٧٤	٥٣٨,٩٦٣	مصروفات عمومية وإدارية أخرى
١٠١,١٢٠	١٢١,١٤٤	استهلاك
٢٥,٦١٢	٣٤,٧٨٩	تبرعات وهبات
١,٨٩٨,٣٦٣	٢,١٨٦,٠٠٢	

٣٤ صافي مخصص انخفاض القيمة

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٧٥٦,٠٠٤	٢٨٨,١٣٣	مخصصات جماعية للقروض والسلفيات (إيضاح ١١)
٧١٦,٧٤٦	١,٠٧١,٣٩٤	مخصصات خاصة للقروض والسلفيات (إيضاح ١١)
(١١٥,٩٩٢)	(١٩٩,٤٠٥)	عكس مخصصات القروض والسلفيات (إيضاح ١١)
(٢٨,٤٥٧)	(٤٨,٩٦٢)	استرداد مخصصات خسائر القروض (إيضاح ١١)
		حذف قروض وسلفيات منخفضة
٧,٧٦٢	٤,٦٧٢	القيمة إلى بيان الدخل الموحد
(٣٧١)	(٢,٣١٥)	استرداد قروض تم حذفها سابقاً
٣٤,٦١٨	١٦,٢٥٣	مخصصات للاستثمارات
٣٧,٥٠٣	٧٧,٠٠١	مخصص انخفاض قيمة الموجودات غير مالية* (إيضاح ١٤)
١,٤٠٧,٨١٣	١,٢٠٦,٧٧١	

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٤ صافي مخصص انخفاض القيمة (تابع)

*قامت المجموعة خلال السنة بتعديل الافتراضات للقيمة المستخدمة لبعض الممتلكات المملوكة بغرض الاستخدام من قبل المجموعة ، نتج عن هذه التعديلات إضافة مخصص انخفاض القيمة بمبلغ ٧٧,٠٠١ ألف درهم (٢٠٠٩: ٣٧,٥٠٣ ألف درهم).

٣٥ مصاريف ضرائب الدخل الخارجية

بالإضافة إلى التعديلات الخاصة بالضرائب المؤجلة ، يتم احتساب محمل السنة على أساس صافي أرباح السنة المعدل وفقاً لمعدلات الضريبة المطبقة في المناطق الخارجية المعنية.

كان المحمل ضمن بيان الدخل الموحد خلال السنة كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٨٦,٤٢٨	٨٨,٢٩١	المحمل للسنة (إيضاح ٢٠)
(١٣,٤٨٩)	١٤,٣١١	تعديلات متعلقة بالضرائب المؤجلة
<u>٧٢,٩٣٩</u>	<u>١٠٢,٦٠٢</u>	

٣٦ النقد وما يعادله

يشتمل النقد وما يعادله المدرج في بيان التدفقات النقدية الموحد على المبالغ التالية التي تستحق خلال ثلاثة أشهر من تاريخ الاستحواذ / الإيداع:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٣,١٤٩,٣٦٠	١١,٥٤٨,٨٣٣	نقد وأرصدة لدى المصارف المركزية
١٤,٤٦٧,٨٢٧	٩,٤٢٧,٧٤٦	أرصدة لدى المصارف
<u>٢٧,٦١٧,١٨٧</u>	<u>٢٠,٩٧٦,٥٧٩</u>	النقد وما يعادله

٣٧ الالتزامات والارتباطات الطارئة

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٧,٥٨٢,٦٠١	٣٦,٧٤٤,٧٣٤	خطابات اعتماد
٤٧,٠٨١,٦٩٠	٤٧,٨٥٤,٧٩٧	خطابات ضمان
٣١,٨٨٩,٧١١	٢٤,٣٦٤,٥٥٦	الالتزامات تقديم تسهيلات ائتمانية غير مسحوبة
٤,٦٣١,١١٧	١٠,٠٦٦,٤٠٥	ضمانات مالية
<u>١١١,١٨٥,١١٩</u>	<u>١١٩,٠٣٠,٤٩٢</u>	

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٧ الالتزامات والارتباطات الطارئة (تابع)

تم بيان التزامات عقود الإيجار التشغيلية والرأسمالية كما في تاريخ التقرير على الشكل الموضح أدناه:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	
١٣١,٤٨٠	٥٥,١٧٩	التزامات لمصروفات رأسمالية مستقبلية
١٢٧,٧٥٠	١٥٠,٩٨١	التزامات لمدفوعات مستقبلية بموجب عقود الإيجار التشغيلية للمباني
<u>٢٥٩,٢٣٠</u>	<u>٢٠٦,١٦٠</u>	
<u>١١١,٤٤٤,٣٤٩</u>	<u>١١٩,٢٣٦,٦٥٢</u>	إجمالي الالتزامات والارتباطات الطارئة

تلتزم المجموعة بموجب خطابات الاعتماد وخطابات الضمان بالدفع نيابةً عن عملائها عند تقديم المستندات أو في حالة إخفاق هؤلاء العملاء بالوفاء بالتزاماتهم وفقاً لشروط العقد.

الالتزامات لتقديم تسهيلات إئتمانية تمثل ارتباطات تعاقدية لتقديم قروض وتسهيلات ائتمانية تجدد تلقائياً. وعادة ما يكون لهذه الالتزامات تواريخ صلاحية محددة ، أو تشمل على شروط لإلغائها وقد تتطلب دفع رسوم. ونظراً لإمكانية انتهاء صلاحية هذه العقود دون القيام بسحب التسهيلات ، فإن إجمالي القيم التعاقدية لا تمثل بالضرورة التزامات نقدية مستقبلية.

في تاريخ التقرير ، كان لدى المجموعة التزامات للاستثمار في إصدار ديون سيادية بمبلغ لا شيء ألف درهم (٢٠٠٩ : ٧,٣٤٦,٠٠٠ ألف درهم).

كما بلغت التزامات دفعات الإيجار التشغيلية التي تستحق بعد أكثر من سنة حوالي ١٠٧ مليون درهم (٢٠٠٩ : ٩١.٥ مليون درهم).

٣٨ الأدوات المالية المشتقة

تقوم المجموعة ، ضمن سياق أعمالها الاعتيادية ، بإجراء معاملات متنوعة تتضمن أدوات مالية مشتقة. وتشتمل الأدوات المالية المشتقة على العقود الآجلة والعقود المستقبلية وعقود المقايضة وعقود الخيارات.

تتمثل العقود الآجلة والعقود المستقبلية بالتزامات شراء أو بيع عملات أجنبية أو سلع أو أدوات مالية في تاريخ مستقبلي محدد مقابل سعر محدد.

تتمثل عقود المقايضة بالاتفاقيات المبرمة بين المجموعة والأطراف الأخرى لتبادل التدفقات النقدية المستقبلية وفقاً للمبالغ الإسمية المتفق عليها. تتمثل عقود المقايضة التي غالباً ما تستخدمها المجموعة بعقود مقايضة أسعار فائدة وعقود مقايضة تأخر سداد القروض.

تمثل عقود الخيارات بالاتفاقيات التعاقدية التي تعطي الحق ، وليس الالتزام ، لشراء أو بيع مقدار محدد من السلع أو الأدوات المالية بسعر ثابت إما بتاريخ مستقبلي محدد أو في أي وقت خلال فترة زمنية محددة.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٨ الأدوات المالية المشتقة (تابع)

يتم قياس المشتقات بالقيمة العادلة من خلال الرجوع للأسعار المدرجة في سوق نشط أو الأسعار المقدمة من الأطراف المقابلة أو طرق التقييم مثل التدفقات النقدية المخصومة.

يوضح الجدول المبين أدناه القيم الموجبة والسالبة العادلة للأدوات المالية المشتقة والتي تعادل القيمة العادلة ، بالإضافة إلى المبالغ الإسمية التي تم تحليلها وفقاً لاستحقاقها. يمثل المبلغ الإسمي مبلغ الأصل المتعلق بالمشتقات المالية أو معدل الإسناد أو مؤشر الأسعار والذي يتم على أساسه قياس التغير في قيمة المشتقات. تدل المبالغ الإسمية على حجم المعاملات القائمة في نهاية السنة ولا تعطي مؤشراً لمخاطر السوق أو مخاطر الائتمان.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٨ الأدوات المالية المشتقة (تابع)

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

المبالغ الإسمية وفقاً للإستحقاق

القيمة السوقية الموجبة ألف درهم	القيمة السوقية السالبة ألف درهم	المبلغ الإسمي ألف درهم	أقل من ثلاثة اشهر ألف درهم	من ثلاثة اشهر الى سنة ألف درهم	من سنة الى ثلاث سنوات ألف درهم	من ثلاث سنوات الى خمس سنوات ألف درهم	أكثر من خمس سنوات ألف درهم
١,١٢٠,٠٠٦	٩٧٤,٤١٢	١٠٨,٩٦٩,٧٩٣	١٣,٤٣٠,١٢٧	٢٣,١٧٨,٣٨٥	٢٩,٧٧٢,٨٩٢	١٧,٥٠٥,٥٣٥	٢٥,٠٨٢,٨٥٤
٣٨٥,٨٨٤	٣٨٨,١٥٥	٤,٤٣٧,٥٤٩	-	٤,٤٣٧,٥٤٩	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
٢٧١	٣٣١	٢٩,٤٤٠,٢١٠	٢٩,٤٤٠,٢١٠	-	-	-	-
-	-	١١,٠٠٠	١١,٠٠٠	-	-	-	-
١,٤٢٨	٤٥٦	٩,٦٢٧,٠٩٩	٩,٦٢٧,٠٩٩	-	-	-	-
٢٦٣,٨٩٢	٢٦٣,٨٩٢	٢٤,٨٩٤,٠٥٣	-	-	٢١,٨٨٢,٤٠٠	٢٢٣,٧٠٠	٢,٧٨٧,٩٥٣
١٣٠,٢٨٩	٢,٣٠٢	١٠٨,٥٢٨,١٤٨	٦٩,٠٢٥,٥٣٤	٣٤,٨٢٦,٩٦٥	٤,٤٠٥,٨٦٩	٢٦٩,٧٨٠	-
١,٩٠١,٧٧٠	١,٦٢٩,٥٤٨	٢٨٥,٩٠٧,٨٥٢	١٢١,٥٣٣,٩٧٠	٦٢,٤٤٢,٨٩٩	٥٦,٠٦١,١٦١	١٧,٩٩٩,٠١٥	٢٧,٨٧٠,٨٠٧
٤٥٠,٧٠٥	٣١١,٢٨٤	٢٠,٠٠٩,٢٤٧	-	٢,١٧٥,١٠٣	٥,٥٠٩,١٧٣	٧,١١٠,٠٢١	٥,٢١٤,٩٥٠
١٤,٧٧٥	٩١,٨٥٧	٤,٣٢١,٣٢٧	-	٨٠,٣٣٤	٣٩٨,٠٧٠	١,٧٧١,٦٦٦	٢,٠٧١,٢٥٧
-	-	١٣,٧٥٢	١٣,٧٥٢	-	-	-	-
٤٦٥,٤٨٠	٤٠٣,١٤١	٢٤,٣٤٤,٣٢٦	١٣,٧٥٢	٢,٢٥٥,٤٣٧	٥,٩٠٧,٢٤٣	٨,٨٨١,٦٨٧	٧,٢٨٦,٢٠٧
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
٢,٣٦٧,٢٥٠	٢,٠٣٢,٦٨٩	٣١٠,٢٥٢,١٧٨	١٢١,٥٤٧,٧٢٢	٦٤,٦٩٨,٣٣٦	٦١,٩٦٨,٤٠٤	٢٦,٨٨٠,٧٠٢	٣٥,١٥٧,٠١٤

الإجمالي

المحتفظ بها لغرض المتاجرة

عقود مقايضة أسعار الفائدة
عقود مقايضة أسعار الفائدة بعملات مختلفة
عقود مقايضة عملات
عقود خيارات سندات
عقود شراء أوراق مالية آجلة
عقود مستقبلية لأسعار الفائدة
منتجات منظمة
عقود خيارات العملات وعقود آجلة
لصرف عملات أجنبية

محتفظ بها كتحوط للقيم العادلة:

عقود مقايضة أسعار الفائدة
عقود مقايضة عملات
عقود مقايضة إجمالي العائدات

محتفظ بها كتحوط للتدفقات النقدية:

عقود مقايضة أسعار الفائدة بعملات مختلفة

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٨ الأدوات المالية المشتقة (تابع)

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

المبالغ الإسمية وفقاً للإستحقاق

أكثر من خمس سنوات ألف درهم	من ثلاث سنوات الى خمس سنوات ألف درهم	من سنة الى ثلاث سنوات ألف درهم	من ثلاثة اشهر الى سنة ألف درهم	اقل من ثلاثة اشهر ألف درهم	المبلغ الإسمي ألف درهم	القيمة السوقية السالبة ألف درهم	القيمة السوقية الموجبة ألف درهم
١٥,١٨٦,٢٧١	٢٣,٧٦٢,٣٨٥	١٤,٤٩١,٦٧٢	١,٧٧٠,٦٦٠	-	٥٥,٢١٠,٩٨٨	٨٣٥,٠٧٩	٩٢٥,٠٦٢
-	-	-	-	٢,٥٧١,١٠٠	٢,٥٧١,١٠٠	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	٦٥٠,٤٩٤	٨,١١٧,٧٧٧	٢٣,٤٤٠,٢٣٨	٣٢,٢٠٨,٥٠٩	-	٣٦,١٢٦
-	-	-	٨,٠٥٩,٠٠٨	-	٨,٠٥٩,٠٠٨	-	-
-	-	-	-	٧,٣٤٦	٧,٣٤٦	-	-
-	-	-	-	١,٤٤٤,٨٧٠	١,٤٤٤,٨٧٠	٨٣٦	١١٥
٢,١٢٢,١١٢	٨٠١,٢٦٥	١,٤٨٦,٠٩٢	١٤,٧٧٧,٧٨٢	١,٣٣٣,٩٦١	٢٠,٥٢١,٢١٢	٥٦,٨٠٨	٦٢,٢٤٠
-	٣٦٧,٣٠٠	١,٥٣٩,٤٦٤	٢٦,٤٣٥,٣٦٣	٣٢,٠٧٥,٢٩٤	٦٠,٤١٧,٤٢١	٩,٧٤٨	٣١,٢٧٦
١٧,٣٠٨,٣٨٣	٢٤,٩٣٠,٩٥٠	١٨,١٦٧,٧٢٢	٥٩,١٦٠,٥٩٠	٦٠,٨٧٢,٨٠٩	١٨٠,٤٤٠,٤٥٤	٩٠٢,٤٧١	١,٠٥٤,٨١٩
١,٠٤٧,٣٨١	٧,٣٧٤,٧٤٠	٧,٧٥٠,١٣٥	-	-	١٦,١٧٢,٢٥٦	٢٨٠,٢٥٨	٥١,٠٦٢
-	-	٢٧٥,٦٩٤	٢٦٩,٨١٨	٥,٢٨٧,٠٠٨	٥,٨٣٢,٥٢٠	٢٠,٧٧٥	١٦١,٣٦١
١,٠٤٧,٣٨١	٧,٣٧٤,٧٤٠	٨,٠٢٥,٨٢٩	٢٦٩,٨١٨	٥,٢٨٧,٠٠٨	٢٢,٠٠٤,٧٧٦	٣٠١,٠٣٣	٢١٢,٤٢٣
-	-	-	١٦٠,٢٤٠	٨٢١,٣٠٠	٩٨١,٥٤٠	٣,٨٣٥	-
-	-	-	١٦٠,٢٤٠	٨٢١,٣٠٠	٩٨١,٥٤٠	٣,٨٣٥	-
١٨,٣٥٥,٧٦٤	٣٢,٣٠٥,٦٩٠	٢٦,١٩٣,٥٥١	٥٩,٥٩٠,٦٤٨	٦٦,٩٨١,١١٧	٢٠٣,٤٢٦,٧٧٠	١,٢٠٧,٣٣٩	١,٢٦٧,٢٤٢

الإجمالي

المحتفظ بها لغرض المتاجرة

عقود مقايضة أسعار الفائدة
عقود مقايضة أسعار الفائدة بعملات مختلفة
عقود مقايضة مرتبطة بمؤشرات
عقود مقايضة عملات
عقود خيارات سندات
عقود شراء أوراق مالية آجلة
عقود مستقبلية لأسعار الفائدة
منتجات منظمة
عقود خيارات العملات
وعقود آجلة لصرف عملات أجنبية

محتفظ بها كتحوط للقيم العادلة:

عقود مقايضة أسعار الفائدة
عقود مقايضة عملات

محتفظ بها كتحوط للتدفقات النقدية:
عقود مقايضة أسعار الفائدة بعملات مختلفة

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٨ الأدوات المالية المشتقة (تابع)

إن القيم الموجبة / السالبة العادلة المتعلقة بالمشتقات تمثل الأرباح / الخسائر على التوالي الناتجة عن تقييم أدوات التحوط بصورة عادلة. ولا تشير هذه المبالغ إلى أي خسائر حالية أو مستقبلية ، حيث تم تعديل القيم الموجبة / السالبة المماثلة إلى القيم المرحلة للقروض والسلفيات والاستثمارات المحتفظ بها لغير المتاجرة المغطاة بالتحوط.

المشتقات المحتفظ بها لغرض المتاجرة

تستخدم المجموعة المشتقات ، غير المصنفة كمؤهلة لعلاقات تحوط ، وذلك لإدارة تعرضاتها لمخاطر العملات الأجنبية وأسعار الفائدة ومخاطر الائتمان. وتشتمل الأدوات المستخدمة بصورة رئيسية على عقود مقايضة أسعار الفائدة والعملات وعقود أجلة. إن القيم العادلة لتلك المشتقات مبينة في الجدول الموضح أعلاه.

المشتقات المحتفظ بها كعقود تحوط للقيمة العادلة

تستخدم المجموعة عقود مقايضة أسعار الفائدة للتحوط من التغيرات في القيمة العادلة الناتجة عن الموجودات المحددة والتي تحمل فائدة مثل القروض والسلفيات والاستثمارات المحتفظ بها لغير غرض المتاجرة. تستخدم المجموعة عقود صرف عملات أجنبية آجلة وعقود مقايضة عملات لتغطية مخاطر العملات المحددة بصفة خاصة.

المشتقات المحتفظ بها كعقود تحوط للتدفقات النقدية

تستخدم المجموعة عقود مقايضة أسعار الفائدة بعملات مختلفة للحماية من مخاطر العملات الأجنبية ومخاطر أسعار الفائدة الناتجة عن إصدار سندات متوسطة الأجل بعملات أجنبية. التزمت المجموعة جوهرياً بالشروط الهامة الخاصة بعقود مقايضة العملات المختلفة والسندات متوسطة الأجل بعملات أجنبية.

٣٩ الأطراف ذات العلاقة

هوية الاطراف ذات العلاقة

تشتمل الأطراف ذات العلاقة على كبار المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة وكبار موظفي إدارة المجموعة وشركاتهم ذات الصلة. يتم اعتماد شروط هذه المعاملات من قبل إدارة المجموعة وهي تتماشى مع الشروط الموضوعية من قبل مجلس الإدارة أو الادارة.

الشركة الأم والجهة المهيمنة العليا

لاحقاً لبنود القانون رقم (١٦) لعام ٢٠٠٦ ، والمتعلق بإنشاء مجلس أبوظبي للاستثمار ("المجلس") ، قامت الشركة الأم السابقة بتحويل رأس المال إلى المجلس اعتباراً من ١ فبراير ٢٠٠٧.

تعتبر حكومة أبو ظبي هي الجهة المهيمنة العليا.

تعويضات كبار موظفي الإدارة ومكافآت أعضاء مجلس الإدارة

٢٠١٠	٢٠٠٩	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٩,١٤٠	٤٨,٢١٥	تعويضات كبار موظفي الإدارة
١,٢٤١	١,٢١٧	مكافآت الموظفين قصيرة الأجل
١,٣١٣	١,١٥٩	تعويضات التقاعد للموظفين
		مكافآت نهاية الخدمة
٤,٩٥٠	٤,٤٥٢	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

قرر البنك القيام بسداد سندات فيما يخص سندات الشق الأول الخاصة بحكومة أبوظبي لرأسمال البنك خلال السنة بقيمة ٢٤٠ مليون درهم (٢٠٠٩: ١٢٠ مليون درهم).

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٩ الأطراف ذات العلاقة (تابع)

الشروط والأحكام

تم تقديم القروض والسلفيات إلى الأطراف ذات العلاقة خلال العام بمعدل فائدة تتراوح من ١٪ إلى ١٣٪ سنوياً (٢٠٠٩ : ١٪ إلى ١٣.٣٧٪ سنوياً).

تتراوح الفوائد المحققة على ودائع العملاء من قبل الأطراف ذات العلاقة خلال العام من لا شيء (حسابات لا تحمل فوائد) إلى ٢٪ سنوياً (٢٠٠٩ : لا شيء إلى ٥٪ سنوياً).

تتراوح الرسوم والعمولات المحققة على المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة خلال العام من ٠.٥٠٪ إلى ١.٠٠٪ سنوياً (٢٠٠٩ : ٠.٥٠٪ إلى ١٪).

تتراوح الضمانات على القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة من كونها مضمونة بشكل كامل إلى غير مضمونة.

الأرصدة

فيما يلي الأرصدة مع الأطراف ذات العلاقة في تاريخ التقرير:

٢٠٠٩ الإجمالي ألف درهم	٢٠١٠ الإجمالي ألف درهم	أخرى ألف درهم	كبار المساهمين ألف درهم	أعضاء مجلس الإدارة وكبار موظفي الإدارة ألف درهم	
٢,٥٢٢,٣٣٥	٢,٦٨٢,٣٩٧	١,٦١١,٠٦٩	١٩٨,٨١٠	٨٧٢,٥١٨	القروض والسلفيات
١٨,٠٩٤,٨٩٣	٢٢,٣٤٢,٣٣٧	٢١,٩٤١,٤٧٠	٢,٠٠٠	٣٩٨,٨٦٧	ودائع العملاء
٢٣,٠٣٣,٨٩٠	٢٦,٤٠٥,٧٠٤	٢٥,٩٩٢,٦١٢	-	٤١٣,٠٩٢	التزامات طارئة

تشتمل "أخرى" على مؤسسات حكومة أبوظبي.

المعاملات

فيما يلي المعاملات التي تمت خلال السنة مع الأطراف ذات العلاقة:

٢٠٠٩ الإجمالي ألف درهم	٢٠١٠ الإجمالي ألف درهم	أخرى ألف درهم	كبار المساهمين ألف درهم	أعضاء مجلس الإدارة وكبار موظفي الإدارة ألف درهم	
٦,٠١٧	٤,٣٢٢	٣٥٧	-	٣,٩٦٥	إيرادات الرسوم والعمول
٣٥٤,٦٧٠	١٢٠,٤٤٨	٨٠,٠٨٠	٩,٣٥٠	٣١,٠١٨	إيرادات الفوائد
١٠٣,٠٤١	١٢٩,٤٠٩	١٢٥,٦٣٥	١٨١	٣,٥٩٣	مصرفات الفوائد

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٩ الأطراف ذات العلاقة (تابع)

المعاملات (تابع)

لم يتم إدراج مخصص لانخفاض القيمة على القروض والسلفيات المقدمة لأطراف ذات علاقة أو على الالتزامات الطارئة الصادرة بحق أطراف ذات علاقة خلال السنة (٢٠٠٩ : لا شيء).

نظراً لنفاذ تأثير الجهة المهيمنة ومنشأتها التابعة ، فإنه من غير العملي الإفصاح الكامل عن معاملات الأطراف ذات العلاقة وفقاً لما ينص عليه المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤.

٤٠ التحليل القطاعي

قامت المجموعة خلال السنة بإعادة هيكلة التقارير الداخلية للقطاعات بحيث تقدم المزيد من المعلومات المالية إلى المسؤولين عن اتخاذ القرارات التشغيلية. تنقسم المجموعة إلى قطاعات الأعمال السبعة الرئيسية التالية التي تشكل الأساس الذي تبني عليه المجموعة تقاريرها عن المعلومات الخاصة بالقطاعات:

- **القطاع المصرفي المحلي**
يتولى القطاع المصرفي المحلي مسؤولية ثلاث قطاعات رئيسية للعملاء بالإضافة إلى أقسام العمليات والادارة المرتبطة. تم تنظيم القطاع المصرفي المحلي على أساس قطاعات العملاء للمجموعة والإحتياجات المختلفة لقاعدة العملاء للمجموعة. يشتمل القطاع المصرفي المحلي على ثلاثة قطاعات: القطاع المصرفي للأفراد والقطاع المصرفي التجاري والقطاع المصرفي للنخبة.
- **القطاع المصرفي الدولي**
يتولى القطاع المصرفي الدولي إدارة شبكة المعاملات المصرفية الخارجية ودفاتر المشتقات المالية الائتمانية. ويتضمن بشكل أساسي الأعمال المصرفية في العالم العربي (ويتضمن شبكة عمل المجموعة في البحرين ومصر وعمان والكويت والسودان وليبيا) والقطاع المصرفي الدولي (يتضمن عمليات المجموعة في فرنسا وهونغ كونغ والمملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية).
- **قطاع الأسواق المالية**
يمثل قسم الأسواق المالية نقطة الوصول الأساسية لدى المجموعة إلى الأسواق العالمية ، وكذلك يضمن توفر السيولة للمجموعة بالكامل. يعمل قسم الأسواق المالية حالياً من خلال خمسة أقسام هما ؛ قسم الأسواق الرأسمالية الدولية ، وقسم الأسواق النقدية الدولية ، فريق صرف العملات الأجنبية وقسم التغطية التجارية والمؤسسية وحقوق ملكية بمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.
- **القطاع المصرفي الاستثماري والتجاري**
يتولى القطاع المصرفي الاستثماري والتجاري مهمة تزويد عملاء القطاع التجاري والاستثماري بالمشورة والحلول المفصلة والمبتكرة. يتكون القطاع المصرفي الاستثماري والتجاري من ستة وحدات أعمال : المجموعة المصرفية التجارية ، والمجموعة المصرفية الاستثمارية ، والمجموعة المصرفية للبيع بالجملة ، وأبوظبي الوطنية للتأجير ذ.م.م ، وأبوظبي الوطنية للعقارات وحقوق الملكية الخاصة.
- **الثروات العالمية**
يتضمن قطاع الثروات العالمية على الأنشطة المصرفية الخاصة ، ومجموعة إدارة الموجودات (والتي تتضمن الأرصد العالمية والمحلية بالإضافة إلى إدارة المحفظة التقديرية) وشركة الوساطة المالية المملوكة بشكل كامل من قبل البنك – شركة أبوظبي للخدمات المالية.
- **الأنشطة الإسلامية**
تتضمن الأنشطة المصرفية الإسلامية على شركة أبوظبي الوطنية للتمويل الإسلامي وقسم الإسلامي للمجموعة.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤٠ التحليل القطاعي (تابع)

• المركز الرئيسي
تقوم المجموعة بتقديم موارد بشرية مركزية وتكنولوجيا المعلومات والتمويل وعلاقات المستثمر وإدارة المخاطر وشبكة الاتصال بالشركات ، والممتلكات والأمور القانونية والعمليات والدعم الإداري والتدقيق الداخلي والمخصصات التجميعية إلى كافة وحدات الأعمال الخاصة بها. يقوم المركز الرئيسي والذي يعمل كوحدة تجارية بإدارة رأس المال الحر للمجموعة.

تتشابه السياسات المحاسبية لتقارير القطاعات مع تلك المبينة في الإيضاحين ٢ و ٣. تم إجراء المعاملات بين القطاعات وبين الفروع داخل القطاع الواحد وفق معدلات السوق التقديرية بناءً على معدلات متفق عليها من قبل الإدارة. يتم تحميل أو قيد الفوائد بين القطاعات والفروع على أساس النسبة المتعاقد عليها أو نسبة إجمالية وهي في كلتا الحالتين تقدير لتكلفة استبدات الأموال.

تم فيما يلي تضمين البيانات الخاصة بنتائج كل قطاع من القطاعات. يتم قياس الأداء بناءً على أرباح القطاع قبل الضريبة ، وفقاً لما هو مدرج في التقارير الداخلية للإدارة التي تم مراجعتها من قبل الرئيس التنفيذي للمجموعة. تُستخدم فوائد القطاع في قياس الأداء ، حيث ترى الإدارة أن هذه المعلومات هي الأكثر صلة بتقييم نتائج بعض القطاعات ذات الصلة بمؤسسات أخرى تعمل في هذه المجالات.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤٠ التحليل القطاعي (تابع)

القطاع المصرفي المحلي ألف درهم	القطاع المصرفي الدولي ألف درهم	الأسواق المالية ألف درهم	القطاع المصرفي الاستثماري وللشركات ألف درهم	الثروات العالمية ألف درهم	الأنشطة الإسلامية ألف درهم	المركز الرئيسي ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
كما في السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ :							
١,٧٦٠,٥٢٩	٩٤٢,١٧٩	٨٢٢,٨٨١	٢,٦٨٢,٥٨٦	١٧٤,٣٢٤	١٥٨,٢٣٨	٦٣٧,٧٩٧	٧,١٧٨,٥٣٤
(٢١١,٨٤٨)	(٦٥,٨٥٦)	-	(٥٥٨,٤٨٦)	(٣,٢٩٢)	(١,٧٣٥)	(٣٦٥,٥٥٤)	(١,٢٠٦,٧٧١)
٩١٨,٨٠٨	٥٢٢,٤٨٦	٧١١,٧٣٨	١,٩١٥,٣٥٨	٨,١٧٦	٩٤,٠٤٢	(٣٨٤,٨٤٧)	٣,٧٨٥,٧٦١
-	(١٠٢,٤٩٧)	-	-	(١٠٥)	-	-	(١٠٢,٦٠٢)
٩١٨,٨٠٨	٤١٩,٩٨٩	٧١١,٧٣٨	١,٩١٥,٣٥٨	٨,٠٧١	٩٤,٠٤٢	(٣٨٤,٨٤٧)	٣,٦٨٣,١٥٩
٣٤,١٨٥,٣٥٦	٣٦,٢١٣,٩٠٢	٧٦,٥٠٧,٨٤٩	٩٢,٩١٠,٣٥٦	٤,٩٥٨,٠٥١	٧,٦٨٤,٧٦٥	٣٨,٧٢٣,٩٢٩	٢٩١,١٨٤,٢٠٨
							(٧٩,٧٥٦,٩٣٨)
							٢١١,٤٢٧,٢٧٠

إيرادات التشغيل

صافي مخصص انخفاض القيمة

الأرباح / (الخسائر) قبل الضرائب

ضرائب خارجية

صافي أرباح / (خسائر) السنة

إجمالي موجودات القطاع

أرصدة القطاعات البيئية

إجمالي الموجودات

ملاحظة: ماعدا الشركات الإسلامية التابعة ، تم احتساب المخصصات الجماعية للعمليات داخل دولة الامارات العربية المتحدة بشكل مركزي ضمن حسابات المركز الرئيسي ولم يتم تحميلها على القطاعات.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤٠ التحليل القطاعي (تابع)

الإجمالي ألف درهم	المركز الرئيسي ألف درهم	الأنشطة الإسلامية ألف درهم	الثروات العالمية ألف درهم	القطاع المصرفي الاستثماري وللشركات ألف درهم	الأسواق المالية ألف درهم	القطاع المصرفي الدولي ألف درهم	القطاع المصرفي المحلي ألف درهم
كما في السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ :							
٦,٣٩٩,٠٥٢	٧٠٧,٠٢٤	١٠٨,١٦١	١٤٧,٦٨٥	٢,٢٧٠,٨٢٥	٧٩٥,١٨١	٨٥٨,٦٣٩	١,٥١١,٥٣٧
(١,٤٠٧,٨١٣)	(٨٢٤,٢٦٥)	(٤٤٦)	(١,٧٧٦)	(٢٧٥,٧٩٧)	١٧٧	(١١٧,٣٤٦)	(١٨٨,٣٦٠)
٣,٠٩٢,٨٧٦	(٦٧٤,٤٦٨)	٥٨,٣٥٩	٨,٠٤٠	١,٨٥٦,٨٩٢	٦٩١,١٧٩	٤٢٩,١٨٤	٧٢٣,٦٩٠
(٧٢,٩٣٩)	-	-	٥,٨٧٥	-	-	(٧٨,٨١٤)	-
٣,٠١٩,٩٣٧	(٦٧٤,٤٦٨)	٥٨,٣٥٩	١٣,٩١٥	١,٨٥٦,٨٩٢	٦٩١,١٧٩	٣٥٠,٣٧٠	٧٢٣,٦٩٠
٢٧٣,٤١٨,٤١٧	٢٩,٩١٧,٩٤٥	٥,٩٧٨,٨٦٢	٢,٥٧٢,٢٠٣	٨٦,٨٢٢,٧٠٥	٨٥,٠٦١,٤٤٢	٣١,٦٠٢,١٥٤	٣١,٤٦٣,١٠٦
(٧٦,٦١١,٤٠١)							
١٩٦,٨٠٧,٠١٦							
إجمالي موجودات القطاع							
أرصدة القطاعات البينية							
إجمالي الموجودات							

ملاحظة: ماعدا الشركات الإسلامية التابعة ، تم احتساب المخصصات الجماعية للعمليات داخل دولة الامارات العربية المتحدة بشكل مركزي ضمن حسابات المركز الرئيسي ولم يتم تحميلها على القطاعات.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤١ ربحية السهم

يتم احتساب ربحية السهم بتقسيم صافي أرباح السنة بعد خصم دفعات سندات الشق الأول الرأسمالية من المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة خلال السنة كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
٣,٠١٩,٩٣٧	٣,٦٨٣,١٥٩	ربحية السهم الأساسية:
(١٢٠,٠٠٠)	(٢٤٠,٠٠٠)	صافي أرباح السنة (ألف درهم)
		ناقصاً: دفعات سندات الشق الأول الرأسمالية (ألف درهم)
<u>٢,٨٩٩,٩٣٧</u>	<u>٣,٤٤٣,١٥٩</u>	صافي الأرباح بعد دفعات سندات الشق الأول الرأسمالية (ألف درهم)
١,٩٧٦,٦١٤	٢,١٧٤,٢٧٥	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية:
٢١٧,٤٢٨	٢١٧,٤٢٨	الأسهم العادية كما في ١ يناير (بالآلاف)
١٩٧,٦٦١	-	تأثير أسهم المنحة الصادرة خلال سنة ٢٠١٠ (بالآلاف)
<u>٢,٣٩١,٧٠٣</u>	<u>٢,٣٩١,٧٠٣</u>	تأثير أسهم المنحة الصادرة خلال سنة ٢٠٠٩ (بالآلاف)
<u>١.٢١</u>	<u>١.٤٤</u>	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية (بالآلاف)
		ربحية السهم الأساسية (درهم)
		ربحية السهم المخفضة:
٢,٨٩٩,٩٣٧	٣,٤٤٣,١٥٩	صافي الأرباح بعد دفعات سندات الشق الأول الرأسمالية (ألف درهم)
٩٧,٦٤٣	٧٢,٢٧٩	زائداً : الفائدة على السندات الثانوية القابلة للتحويل (ألف درهم)
<u>٢,٩٩٧,٥٨٠</u>	<u>٣,٥١٥,٤٣٨</u>	صافي أرباح السنة لاحتساب ربحية السهم المخفضة (ألف درهم)
٢,٣٩١,٧٠٣	٢,٣٩١,٧٠٣	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية (بالآلاف)
١٣٩,٥١٢	١٢٧,٩٣١	تأثير الأسهم العادية المحتملة المخفضة المصدرة (بالآلاف)
-	-	تأثير برنامج خيارات الأسهم (بالآلاف)
<u>٢,٥٣١,٢١٥</u>	<u>٢,٥١٩,٦٣٤</u>	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية في اصدار الربحية المخفضة للسهم (بالآلاف)
<u>١.١٨</u>	<u>١.٤٠</u>	ربحية السهم المخفضة (درهم)

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٤٢ أنشطة انتمائية

تحتفظ المجموعة بموجودات برسم الأمانة أو بصفة انتمائية عن عملائها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ بقيمة ٣,٠٨٧ مليون درهم (٢٠٠٩: ٦,٣١٠ مليون درهم). بالإضافة إلى ذلك ، تقدم المجموعة خدمات الاحتفاظ لبعض عملائها.

يتم استبعاد الموجودات المعنية المحتفظ بها كإمانات أو وكالات من البيانات المالية الموحدة للمجموعة.

٤٣ الشركات ذات الأغراض الخاصة

قامت المجموعة بإنشاء شركات ذات أغراض خاصة وبأهداف محددة لكي تقوم بمزاولة إدارة الصناديق وأنشطة الاستثمار نيابة عن العملاء. إن حقوق الملكية والاستثمارات التي تقوم بإدارتها هذه الشركات ذات الأغراض الخاصة لا تخضع لسيطرة المجموعة وبالتالي لا تحصل المجموعة على أي مزايا من عملياتها بخلاف إيرادات العمولات والرسوم. إضافة إلى ذلك ، لا تقدم المجموعة أية ضمانات ولا تكون مسؤولة عن أية مطلوبات من هذه الشركات. ونتيجة لذلك لم يتم ادراج موجودات ومطلوبات ونتائج عمليات الشركات ذات الأغراض الخاصة ضمن البيانات المالية الموحدة للمجموعة. وتشمل هذه الشركات ما يلي:

الاسم القانوني	الأنشطة	بلد التأسيس	نسبة الملكية ٢٠١٠
مرسحي بنك أبوظبي الوطني المحدود	تسجيل أسهم	انجلترا	٪١٠٠
مدراء صندوق بنك أبوظبي الوطني (جيرنسي) المحدود	حقوق ملكية / إدارة موجودات	منطقة بايلويك ، جيرنسي	٪١٠٠
صندوق بنك أبوظبي الوطني للنمو العالمي بي سي سي المحدود	حقوق ملكية / إدارة الموجودات	منطقة بايلويك ، جيرنسي	٪١٠٠
وان شير بي ال سي حقوق الملكية الخاصة	شركة استثمار	جمهورية أيرلندا	٪١٠٠
لبنك أبوظبي الوطني (١) بنك أبوظبي الوطني - مدير	إدارة الصناديق	جزر الكايمان	٪٥٧.١٤
استثمار ديوكاليون المحدود	إدارة الصناديق	جزر الكايمان	٪٥٠

٤٤ أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف أرقام المقارنة لتتوافق مع عرض السنة الحالية.